

Den Europæiske Unions Tidende

L 348



Dansk udgave

Retsforskrifter

52. årgang

29. december 2009

Indhold

III Retsakter vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union

RETSAKTER VEDTAGET I HENHOLD TIL AFSNIT VI I EU-TRAKTATEN

2009/1010/RIA:

- ★ **Europols Styrelsesråds afgørelse af 4. juni 2009 om betingelser for databehandling på grundlag af Europol-afgørelsens artikel 10, stk. 4** 1

2009/1011/RIA:

- ★ **Europols Styrelsesråds afgørelse om bestemmelser af 4. juni 2009 for udvælgelse af, forlængelse af embedsperioden for og afskedigelse af direktøren og vicedirektørerne for Europol** 3

V Retsakter vedtaget fra og med den 1. december 2009 i henhold til traktaten om Den Europæiske Union, traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratomtraktaten

RETSAKTER, HVIS OFFENTLIGGØRELSE ER OBLIGATORISK

- ★ **Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 1295/2009 af 22. december 2009 om tilpasning med virkning fra den 1. juli 2009 af Den Europæiske Unions tjenestemænds og øvrige ansattes bidrag til pensionsordningen** 9

Pris: 4 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

★ Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 1296/2009 af 23. december 2009 om tilpasning med virkning fra den 1. juli 2009 af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte ved Den Europæiske Union samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner	10
★ Rådets afgørelse 2009/1012/FUSP af 22. december 2009 om støtte til EU's aktiviteter til fremme af kontrollen med våbeneksport og principperne og kriterierne i fælles holdning 2008/944/FUSP blandt tredjelande	16

RETSAKTER, HVIS OFFENTLIGGØRELSE IKKE ER OBLIGATORISK

2009/1013/EU:

★ Rådets gennemførelsesafgørelse af 22. december 2009 om bemyndigelse af Republikken Østrig til fortsat at anvende en foranstaltning, der fraviger bestemmelserne i artikel 168 i direktiv 2006/112/EF om det fælles merværdiafgiftssystem	21
--	----

2009/1014/EU:

★ Rådets afgørelse af 22. december 2009 om beskikkelse af medlemmer af og suppleanter til Regionsudvalget for perioden fra den 26. januar 2010 til den 25. januar 2015	22
--	----

2009/1015/EU:

★ Rådets afgørelse af 22. december 2009 om ændring af bilag 3, del I, i de fælles konsulære instrukser om statsborgere fra tredjelande, som er underlagt kravet om lufthavnstransitvisum	51
--	----

2009/1016/EU:

★ Rådets afgørelse af 22. december 2009 om ophævelse af afgørelse 2009/473/EF om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea	53
---	----

2009/1017/EU:

★ Rådets afgørelse af 22. december 2009 om Republikken Ungarns myndigheders ydelse af statsstøtte til køb af landbrugsjord mellem den 1. januar 2010 og den 31. december 2013	55
---	----

2009/1018/EU:

★ Den Europæiske Centralbanks afgørelse af 14 december 2009 om ændring af afgørelse ECB/2006/17 om Den Europæiske Centralbanks årsregnskab (ECB/2009/29)	57
--	----

2009/1019/EU:

★ Rådets henstilling af 22. december 2009 om vaccination mod sæsoninfluenza ⁽¹⁾	71
--	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

III

(Retsakter vedtaget i henhold til traktaten om Den Europæiske Union)

RETSAKTER VEDTAGET I HENHOLD TIL AFSNIT VI I EU-TRAKTATEN

EUROPOLS STYRELSESRAÅDS AFGØRELSE

af 4. juni 2009

om betingelser for databehandling på grundlag af Europol-afgørelsens artikel 10, stk. 4

(2009/1010/RIA)

STYRELSESRAÅDET HAR —

under henvisning til Rådets afgørelse 2009/371/RIA af 6. april 2009 om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol) ⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »Europol-afgørelsen«), særlig artikel 10, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Styrelsesrådet fastlægger efter forslag fra direktøren og efter høring af Den Fælles Kontrolinstans betingelserne for databehandling med henblik på at afgøre, hvorvidt sådanne data er relevante for Euopols opgaver og kan indgå i et af organisationens informationsbehandlings-systemer, navnlig hvad angår adgang til og anvendelse af dataene samt tidsfrister for opbevaring og sletning af dataene.
- (2) I forbindelse med vedtagelsen af denne afgørelse tager Styrelsesrådet hensyn til principperne i Europarådets konvention om beskyttelse af individet i forbindelse med automatisk behandling af personlige data af 28. januar 1981 og til anbefaling R(87)15, vedtaget den 17. september 1987 af Europarådets ministerudvalg, om anvendelse af personoplysninger inden for politisektoren.
- (3) Styrelsesrådets afgørelse forelægges Rådet til godkendelse —

VEDTAGET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Definitioner

I denne afgørelse forstås ved:

- a) »personoplysninger«: alle oplysninger om en identificeret eller identificerbar person. Ved identificerbar person forstås

en person, der direkte eller indirekte kan identificeres, bl.a. ved et identifikationsnummer eller et eller flere forhold, der er særlige for denne persons fysiske, fysiologiske, psykiske, økonomiske, kulturelle eller sociale identitet

- b) »behandling af personoplysninger«: enhver operation eller række af operationer — med eller uden brug af elektronisk databehandling — som personoplysninger gøres til genstand for, f.eks. indsamling, registrering, systematisering, opbevaring, tilpasning eller ændring, udlæsning, søgning, brug, videregivelse ved transmission, formidling eller enhver anden form for overladelse, sammenstilling eller samkøring samt blokering, sletning eller tilintetgørelse

- c) »informationsbehandlingssystemer«: Euopols informations-system, analyseregistre og andre systemer til behandling af personoplysninger, jf. Europol-afgørelsens artikel 10, stk. 1

- d) »Euopols informationssystem«: det system, som beskrives i Europol-afgørelsens artikel 11, stk. 1

- e) »analyseregister«: et register, der oprettes med henblik på analyse, jf. Europol-afgørelsens artikel 14

- f) »EU-organer«: institutioner, organer, kontorer og agenturer, der er oprettet ved eller på grundlag af traktaten om Den Europæiske Union og traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber, jf. Europol-afgørelsens artikel 22, stk. 1

- g) »tredjeparter«: tredjelande og organisationer som nævnt i Europol-afgørelsens artikel 23, stk. 1

- h) »behørigt bemyndigede medlemmer af Euopols personale«: ansatte ved Europol, der udpeges af Euopols direktør til at behandle personoplysninger opbevaret i overensstemmelse med denne afgørelse.

⁽¹⁾ EUT L 121 af 15.5.2009, s. 37.

Artikel 2

Anvendelsesområde

Denne afgørelse finder anvendelse på personoplysninger, der er videregivet til Europol, med henblik på at fastslå, om oplysningerne er relevante for organisationens opgaver og kan indgå i organisationens informationsbehandlingssystemer, med undtagelse af:

- a) personoplysninger, der er indlæst i Europol's informations-system i henhold til Europol-afgørelsens artikel 13, stk. 1
- b) personoplysninger, der er stillet til rådighed af en medlemsstat, et EU-organ eller en tredjepart til indlæsning i et specifikt analyseregister samt personoplysninger indlæst i et analyseregister i medfør af Europol-afgørelsens artikel 14
- c) personoplysninger, der er stillet til rådighed for Europol med henblik på indlæsning i et andet specifikt system til behandling af personoplysninger i medfør af Europol-afgørelsens artikel 10, stk. 1, sidste punktum.

Artikel 3

Adgang og anvendelse

1. Adgang til personoplysninger, som Europol behandler i henhold til denne afgørelse, begrænses til behørigt bemyndigede medlemmer af Europol's personale.
2. Uanset artikel 17 i Europol-afgørelsen skal personoplysninger, som Europol behandler i henhold til denne afgørelse, kun anvendes til at afgøre, hvorvidt sådanne oplysninger er relevante for Europol's opgaver og kan indgå i organisationens informationsbehandlingssystemer.
3. Afgør Europol, at disse data er relevante for organisationens opgaver og kan indgå i Europol's informationssystem, foreslår Europol, at den medlemsstat, der har stillet de pågældende data til rådighed, indlæser disse i Europol's informationssystem, jf. Europol-afgørelsens artikel 13, stk. 1. Hvis medlemsstaten ikke følger Europol's forslag, finder Europol-afgørelsens artikel 5 anvendelse.

Artikel 4

Regler for beskyttelse af personoplysninger og om datasikkerhed

1. Når Europol behandler personoplysninger i henhold til denne afgørelse, skal den overholde de regler om beskyttelse

af personoplysninger og om datasikkerhed, der er fastlagt i Europol-afgørelsen, navnlig artikel 18, artikel 27 og artikel 35 samt gennemførelsesbestemmelserne hertil.

2. Såfremt Europol beslutter at indlæse sådanne oplysninger i informationsbehandlingssystemerne eller at slette eller tilintetgøre dem, meddeler Europol dette til den pågældende medlemsstat, EU-organ eller tredjepart.

Artikel 5

Tidsfrister for opbevaring af personoplysninger

1. En afgørelse om anvendelsen af personoplysninger i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, træffes snarest muligt og under alle omstændigheder senest seks måneder efter, at Europol har modtaget sådanne oplysninger.
2. Træffes der ikke en sådan afgørelse inden udløbet af denne seks måneders periode, slettes eller tilintetgøres de pågældende personoplysninger, meddeles dette til den pågældende medlemsstat, EU-organ eller tredjepart.

Artikel 6

Ansvar

Europol er ansvarlig for at sikre iagttagelsen af artikel 3, 4 og 5 i denne afgørelse.

Artikel 7

Ikrafttrædelse

Denne afgørelse træder i kraft på samme dag som den, hvor Europol-afgørelsen tages i anvendelse.

Haag, den 4. juni 2009.

Godkendt af Rådet den 30. november 2009.

S. CLERTON

Formand

EUROPOLS STYRELSESRAÅDS AFGØRELSE OM BESTEMMELSER**af 4. juni 2009****for udvælgelse af, forlængelse af embedsperioden for og afskedigelse af direktøren og vicedirektørerne for Europol**

(2009/1011/RIA)

STYRELSESRAÅDET FOR EUROPOL HAR —

under henvisning til Rådets afgørelse 2009/371/RIA af 6. april 2009 om oprettelse af Den Europæiske Politienhed (Europol) ⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »Europol-afgørelsen«), særlig artikel 37, stk. 9, litra g), artikel 38, stk. 1, artikel 38, stk. 2, artikel 38, stk. 3, artikel 38, stk. 7, og artikel 39,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber (i det følgende benævnt »vedtægten«) og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne (i det følgende benævnt »ansættelsesvilkårene«) i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKS) nr. 259/68 ⁽²⁾,

under henvisning til artikel 12 i ansættelsesvilkårene om betingelserne for udvælgelse af midlertidigt ansatte og til kapitel 9 i afsnit II i ansættelsesvilkårene om ansættelsesforholdets ophør for midlertidigt ansatte,

under henvisning til Kommissionens afgørelse SEK(2009) 27/2 af 12. januar 2009 med retningslinjer for udvælgelse og udnævnelse af direktører for kontrolorganer, forvaltningsorganer og fællesforetagender,

under henvisning til Styrelsesrådets forretningsorden, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det påhviler Styrelsesrådet at fastsætte bestemmelserne for udvælgelse og afskedigelse af Europol's direktør og vicedirektører samt for forlængelse af deres embedsperiode. Rådet godkender disse regler med kvalificeret flertal, før de træder i kraft.
- (2) Direktøren og vicedirektørerne udvælges gennem en objektiv og gennemsigtig procedure med forbehold for fortrolighed i sagsbehandlingen og beskyttelse af de personoplysninger, der behandles under udvælgelsesprocedurerne.
- (3) Det er ønskeligt, at de procedurer, der vedtages, svarer til procedurerne i Kommissionens afgørelse SEK(2009) 27/2 af 12. januar 2009.
- (4) Formålet med udvælgelsesprocedurer er at finde frem til de bedst kvalificerede ansøgere til den stilling, der skal besættes.

- (5) Europol går i sin personalepolitik ind for lige muligheder —

FASTSAT FØLGENDE BESTEMMELSER:

KAPITEL 1

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

1. Disse bestemmelser gælder for udvælgelse og afskedigelse af samt forlængelse af embedsperioden for direktøren og vicedirektørerne, jf. artikel 38 i Europol-afgørelsen.

2. Såfremt direktøren midlertidigt er ude af stand til at udøve sit hverv i en periode på over én måned, eller hvis stillingen som direktør er ledig, varetages hans opgaver af en vicedirektør. Med henblik herpå oplyser Styrelsesrådet afløsningsrækkefølgen.

3. Enhver henvisning i disse regler til en person af hankøn gælder ligeledes som henvisning til en person af hunkøn og omvendt, medmindre det klart fremgår af sammenhængen, at dette ikke er tilfældet.

KAPITEL 2

UDVÆLGELSESPROCEDURER

Artikel 2

Udvælgelsesproceduren skal overholde principperne i artikel 12, stk. 1, i ansættelsesvilkårene.

Artikel 3

1. Stillingen som direktør eller vicedirektør anses for at være ledig:

- a) fra ni måneder før udløbet af deres respektive embedsperioder
- b) ved Rådets modtagelse af en afskedsbegæring
- c) ved Rådets beslutning om at afskedige direktøren eller en vicedirektør eller på anden vis lade den pågældende udtræde af tjenesten i overensstemmelse med kapitel 4 i disse bestemmelser
- d) fra ni måneder før den dato, hvor direktøren eller en vicedirektør fylder 65 år, eller
- e) ved direktørens eller en vicedirektørs død.

⁽¹⁾ EUT L 121 af 15.5.2009, s. 37.

⁽²⁾ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

2. For hver ledig stilling udarbejder Styrelsesrådet et stillingsopslag. For stillingen som vicedirektør udarbejdes stillingsopslaget af Styrelsesrådet efter høring af direktøren.

Stillingsopslaget skal indeholde følgende oplysninger i en klar og detaljeret form:

- a) en almen beskrivelse af Europol's opgaver og mission i henhold til Europol-afgørelsen
 - b) en beskrivelse af direktørens eller vicedirektørens vigtigste funktioner og pligter med passende henvisninger til de gældende bestemmelser i Europol-afgørelsen
 - c) de udvælgelseskriterier, hver ansøger skal opfylde
 - d) stillingsprofilen, bl.a. eventuelle egenskaber, der anses for relevante for funktionen og siden anvendes som udvælgelseskriterier
 - e) en oversigt over udvælgelses- og udnævnelsesproceduren
 - f) ansættelsesvilkår og -betingelser, bl.a. lønklasse ved ansættelsen, stillingens art samt embedsperiodens varighed
 - g) de nærmere betingelser og sidste frist for indsendelse af ansøgninger.
3. Udvælgelsesprocessen omfatter en vurdering, så ansøgernes specifikke kompetencer og kvalifikationer kan afprøves.

Styrelsesrådet fastsætter for hver ledig stilling de særlige karakteristika og nærmere betingelser for vurderingen og kan beslutte at benytte et eksternt evalueringscenter.

4. Det fremgår endvidere af stillingsopslaget, at ansøgerne skal indsende deres ansøgninger skriftligt vedlagt et detaljeret cv, en begrundelse samt dokumentation for opfyldelse af de vandelskrav, der stilles for at bestride den ledige stilling, til formanden for Styrelsesrådet senest seks uger efter offentliggørelse af stillingsopslaget i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Stillingsopslaget skal også indeholde oplysninger om den sikkerhedsgodkendelse, som den udvalgte ansøger skal gennemgå i

overensstemmelse med bestemmelserne, der er vedtaget i medfør af artikel 40 i Europol-afgørelsen.

Artikel 4

1. Styrelsesrådet sikrer, at stillingsopslaget, jf. artikel 3, stk. 2, offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* og i andre medier, bl.a. nationale aviser og fagtidsskrifter, således at det når ud til et så bredt et publikum som muligt i alle medlemsstater.

2. Europol underretter de nationale Europol-enheder om ledige stillinger som direktør eller vicedirektør. De nationale enheder underretter de relevante myndigheder i deres medlemsstat om den ledige stilling. De kompetente myndigheder er ansvarlige for, at deres ministerier og alt relevant personale får kendskab til den ledige stilling.

3. Europol sender ansøgerne en bekræftelse af modtagelsen.

Artikel 5

1. Styrelsesrådet sammensætter en udvælgelseskomité (i det følgende benævnt »komitéen«), der vurderer de indkomne ansøgninger og udarbejder en begrundet rapport til Styrelsesrådet i overensstemmelse med artikel 6 i disse bestemmelser.

2. Til stillingen som direktør består komitéen af Kommissionens repræsentant i Styrelsesrådet og seks medlemmer af Styrelsesrådet, der repræsenterer medlemsstaterne og udtages af Styrelsesrådet ved lodtrækning.

3. Til en stilling som vicedirektør består komitéen af direktøren eller en vicedirektør med bemyndigelse fra direktøren, af Kommissionens repræsentant i Styrelsesrådet og af fem medlemmer af Styrelsesrådet, der repræsenterer medlemsstaterne og udtages af Styrelsesrådet ved lodtrækning.

4. Hvis et medlem af Styrelsesrådet, der er udpeget i henhold til stk. 2 og 3, ikke kan deltage i komitéens arbejde, skal den pågældende erstattes af en suppleant i Styrelsesrådet, der repræsenterer Kommissionen eller den pågældende medlemsstat, alt efter hvad der er relevant.

5. Hvis der er grund til at tro, at et medlem af komitéen har et personligt forhold til en af ansøgerne, eller hvis der kan tænkes at opstå en anden interessekonflikt, deltager den pågældende ikke i komitéens arbejde og erstattes af suppleanten i overensstemmelse med stk. 4.

6. Komitéens sekretariatsfunktion varetages af Styrelsesrådets sekretariat.

Artikel 6

1. Komitéen vælger en formand blandt sine medlemmer på sit første møde.

2. Komitéen kan få bistand af en ekstern HR-konsulent til at løse sine opgaver, såfremt Styrelsesrådet beslutter dette på eget initiativ eller på anmodning af komitéen. Den eksterne HR-konsulent har ikke status af medlem af komitéen.

3. Komitéens opgaver omfatter:

a) identificering af alle ansøgere, der på grundlag af de i stillingsopslaget opstillede kriterier opfylder kravene til stillingen

b) indledende vurdering af de egnede ansøgers ansøgninger på baggrund af faglige kvalifikationer, kompetencer, erfaringer og opfyldelse af vandelskrav med henblik på at beslutte, hvem der skal vurderes yderligere af komitéen

c) vurdering af ansøgerne i overensstemmelse med artikel 3, stk. 3, i disse bestemmelser

d) samtale med ansøgerne med henblik på at vurdere deres kvalifikationer og kompetencer i forhold til de i stillingsopslaget opstillede kriterier og

e) udarbejdelse af en behørigt begrundet rapport om de indkomne ansøgninger og den procedure, den har fulgt, herunder

i) en liste over egnede ansøgere med angivelse af, hvem af disse komitéen har haft til samtale

ii) en liste over de ansøgere, opstillet i rækkefølge efter fortjeneste, der opfylder alle udvælgelseskriterierne og anses for bedst at svare til de udvælgelseskriterier, som er anført i stillingsopslaget.

4. Der skal være fuldstændig dokumentation for komitéens arbejde, navnlig ved brug af evalueringsskemaer, som udarbejdes i overensstemmelse med de i stillingsopslaget anførte kriterier og eventuelt supplerende retningslinjer fra Styrelsesrådet. Evalueringsskemaer og et resumé af komitéens samlede konklusioner for hver kandidat vedlægges ansøgningsdossiererne.

5. Resultaterne af det arbejde, sekretariatet eller et eller flere medlemmer heraf eller en ekstern HR-konsulent eventuelt har udført for komitéen, forelægges hele komitéen til gennemgang og godkendelse.

6. Komitéens beslutning om rapporten underskrives af formanden og et andet medlem af komitéen.

7. Snarest muligt efter samtalerne sender formanden for komitéen komitéens rapport og de fuldstændige ansøgningsdossierer for de interviewede ansøgere til Styrelsesrådet.

Artikel 7

Efter hvert trin i udvælgelsen underretter komitéens sekretariat skriftligt de ansøgere, komitéen ikke har udvalgt, om resultatet af proceduren.

Artikel 8

1. Komitéens arbejde foregår i Haag, medmindre Styrelsesrådet beslutter noget andet.

2. Reise- og opholdsudgifter, herunder indkvartering på hotel, godtgøres for medlemmerne af komitéen og de ansøgere, der indkaldes til prøver og samtaler, i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Artikel 9

1. Styrelsesrådet indkalder formanden for komitéen til at gøre rede for den fulgte procedure og fremlægge komitéens rapport.

2. Styrelsesrådet kan beslutte at afholde samtaler med ansøgerne på komitéens prioriterede liste og med enhver anden egnet ansøger, som komitéen har haft til samtale.

3. På grundlag af komitéens rapport og, hvor det er relevant, resultaterne af de afholdte samtaler, jf. stk. 2, vedtager Styrelsesrådet en begrundet udtalelse, der indeholder:

a) listen over egnede ansøgere

b) en shortliste over mindst tre egnede ansøgere i prioriteret rækkefølge efter fortjeneste og

c) en bekræftelse af, at ansøgerne på shortlisten opfylder betingelserne for ansættelse, jf. artikel 12, stk. 2, i ansættelsesvilkårene og alle de i stillingsopslaget anførte udvælgelseskriterier.

4. Hvis et medlem af Styrelsesrådet også er opført på ansøgerlisten, eller hvis der kan opstå en anden potentiel interessekonflikt, må den pågældende ikke være til stede, når Styrelsesrådet udarbejder sin udtalelse.

5. Styrelsesrådets formand sender Styrelsesrådets udtalelse og det fuldstændige ansøgningsdossier for hver af ansøgerne på shortlisten til Rådet, så dette kan træffe afgørelse på grundlag af alle relevante oplysninger, jf. artikel 38 i Europol-afgørelsen.

6. Ansøgere, der ikke udvælges af Styrelsesrådet, informeres skriftligt om udfaldet af proceduren af Styrelsesrådets sekretariat.

Artikel 10

Når Rådet har foretaget udnævnelsen, modtager hver ansøger til stillingen en officiel meddelelse om udfaldet af proceduren fra Styrelsesrådets sekretariat. Tremånedersfristen for indbringelse af en klage i medfør af artikel 90 i vedtægten løber fra datoen for modtagelsen af dette brev.

Artikel 11

1. Komitéens og Styrelsesrådets arbejde er fortroligt.
2. Komitéens medlemmer samt medlemmerne af Styrelsesrådet og alle Europol-medarbejdere, medarbejdere på eksterne evalueringscentre eller eksterne HR-konsulenter, der inddrages i udvælgelsesprocessen, pålægges udtrykkelig tavshedspligt med hensyn til det udførte arbejde.

KAPITEL 3

FORLÆNGELSE AF EMBEDSPERIODEN

Artikel 12

1. Såfremt direktøren eller en vicedirektør, der er ansat i henhold til artikel 38 i Europol-afgørelsen, kan få forlænget sin embedsperiode i henhold til artikel 38, stk. 1, eller 38, stk. 2, i Europol-afgørelsen, kan Styrelsesrådet beslutte at fravige proceduren i kapitel 2. I sådanne tilfælde udarbejder Styrelsesrådet senest 12 måneder inden embedsperiodens udløb en udtalelse, hvori det henstiller til Rådet at forlænge mandatet. Styrelsesrådet tager i sin udtalelse navnlig hensyn til direktørens eller vicedirektørens resultater i løbet af den første periode, de årlige resultatevalueringsrapporter, der udarbejdes i overensstemmelse med artikel 15, stk. 2, i ansættelsesvilkårene, og Europol's mission og behov i de kommende år.

Styrelsesrådets udtalelse om at forlænge en vicedirektørs embedsperiode fremsættes efter samråd med direktøren.

2. Proceduren i kapitel 2 følges, når Styrelsesrådet beslutter ikke at fravige den, når Rådet beslutter ikke at forlænge den

pågældende direktørs eller vicedirektørs embedsperiode, eller når Rådet ikke træffer afgørelse herom senest tre måneder efter modtagelse af Styrelsesrådets udtalelse.

KAPITEL 4

UDTRÆDEN AF TJENESTEN

Artikel 13

1. Bortset fra ved dødsfald ophører direktørens eller en vicedirektørs ansættelsesforhold i overensstemmelse med artikel 47, litra a), i ansættelsesvilkårene ved udgangen af den måned, hvor den pågældende fylder 65 år.

2. Rådet træffer med kvalificeret flertal beslutning om direktørens eller en vicedirektørs udtræden af tjenesten efter at have indhentet en udtalelse fra Styrelsesrådet i overensstemmelse med artikel 15 og 17 i disse bestemmelser.

3. Styrelsesrådets udtalelse om en vicedirektørs udtræden af tjenesten udarbejdes efter samråd med direktøren.

Artikel 14

1. En direktør eller vicedirektør, der ønsker at udtræde af tjenesten, inden hans embedsperiode udløber, skal skriftligt tilkendegive sin utvetydige vilje til at ville udtræde af Europol's tjeneste og foreslå en dato for sin udtræden af tjenesten i overensstemmelse med artikel 47, litra b), nr. ii), i ansættelsesvilkårene.

2. Afskedsbegæringen sendes til formanden for Rådet med kopi til formanden for Styrelsesrådet og til direktøren, såfremt der er tale om en vicedirektørs afsked.

Artikel 15

1. Direktøren eller en vicedirektør kan opsiges af Rådet på begæring af Styrelsesrådet i henhold til artikel 47, litra b), i ansættelsesvilkårene under overholdelse af opsigelsesvarslet og andre betingelser, jf. nr. ii) eller nr. iii) i nævnte artikel.

2. Direktøren eller en vicedirektør kan opsiges uden varsel af Rådet på begæring af Styrelsesrådet, når betingelserne i artikel 48, litra a) eller b), i ansættelsesvilkårene er opfyldt.

3. Direktøren eller en vicedirektør opsiges uden varsel af Rådet, når betingelserne i artikel 50 i ansættelsesvilkårene er opfyldt. I sådanne tilfælde erklærer Rådet efter at have hørt den pågældende og efter at have gennemført disciplinærproceduren, jf. artikel 16, stk. 2, i disse bestemmelser, at hans ansættelsesforhold er bragt til ophør.

Inden ansættelsesforholdet opsiges, kan direktøren eller vicedirektøren suspenderes, førstnævnte af Styrelsesrådet og sidstnævnte af direktøren, i overensstemmelse med artikel 50, stk. 2, i ansættelsesvilkårene og artikel 23 og 24 i bilag IX til vedtægten.

Artikel 16

1. Såfremt direktøren eller en vicedirektør forsætligt eller uagtsomt tilsidesætter sine pligter i henhold til Europol-afgørelsen eller ansættelsesvilkårene, kan der iværksættes en disciplinær sanktion i overensstemmelse med artikel 50a i ansættelsesvilkårene, afsnit VI i vedtægten og i givet fald i bilag IX til vedtægten.

En sådan tilsidesættelse omfatter bl.a., at den pågældende bevisligt og forsætligt har afgivet urigtige oplysninger om sine faglige kvalifikationer eller de i ansættelsesvilkårenes artikel 12, stk. 2, nævnte forhold, hvis de urigtige oplysninger har været afgørende for vedkommendes ansættelse.

2. Disciplinære sanktioner iværksættes og finder sted i overensstemmelse med bilag IX til vedtægten.

Artikel 17

1. Efter gennemførelse af den i bilag IX til vedtægten fastsatte disciplinærsag kan direktørens eller en vicedirektørs ansættelsesforhold opsiges af Rådet af disciplinære grunde uden varsel, i overensstemmelse med artikel 49 i ansættelsesvilkårene, hvis direktøren eller en vicedirektør forsætligt eller uagtsomt groft har tilsidesat sine pligter.

Inden ansættelsesforholdet opsiges, kan direktøren eller vicedirektøren suspenderes, førstnævnte af Styrelsesrådet og sidstnævnte af direktøren, i overensstemmelse med artikel 50, stk. 2, i ansættelsesvilkårene og artikel 23 og 24 i bilag IX til vedtægten.

2. Når Styrelsesrådet har modtaget disciplinærrådets rapport, jf. artikel 18 i bilag IX til vedtægten, beslutter det, om Rådet skal forelægges en udtalelse med henblik på at afskedige direktøren i overensstemmelse med artikel 38, stk. 7, i Europol-afgørelsen. I sådanne tilfælde fremsætter Styrelsesrådet senest en måned efter modtagelsen af disciplinærrådets rapport en

behørigt begrundet udtalelse om, hvilken sanktion de påklagede forhold bør give anledning til eller enhver anden foranstaltning, Rådet bør træffe i overensstemmelse med disse bestemmelser. Før Styrelsesrådet udarbejder sin rapport, giver det direktøren mulighed for at blive hørt. Styrelsesrådets formand sender Styrelsesrådets udtalelse til Rådet som fastsat i artikel 38, stk. 7, i Europol-afgørelsen samt en kopi heraf til den indberettede direktør.

Skulle Styrelsesrådet beslutte, at der ikke skal sendes en udtalelse til Rådet i overensstemmelse med artikel 38, stk. 7, i Europol-afgørelsen, har det ret til at pålægge en anden af de i artikel 9, stk. 1, i bilag IX til vedtægten anførte sanktioner end fjernelse af direktøren fra tjenesten. Efter at have hørt direktøren træffer Styrelsesrådet sin beslutning, jf. artikel 9 og 10 i bilag IX til vedtægten, senest to måneder efter modtagelsen af disciplinærrådets udtalelse. Beslutningen skal være begrundet.

3. Når direktøren har modtaget rapporten fra disciplinærrådet, jf. artikel 18 i bilag IX til vedtægten, forelægger han uden unødigt forsinkelse Styrelsesrådet et behørigt begrundet udkast til udtalelse om, hvilken sanktion de påklagede forhold bør give anledning til eller enhver anden foranstaltning, Rådet bør træffe over for en vicedirektør i overensstemmelse med disse bestemmelser.

Styrelsesrådet beslutter, om der skal sendes en udtalelse til Rådet med henblik på at afskedige den pågældende vicedirektør i overensstemmelse med artikel 38, stk. 7, i Europol-afgørelsen. Før Styrelsesrådet udarbejder sin udtalelse, giver det vicedirektøren mulighed for at blive hørt. Styrelsesrådets udtalelse skal fremsættes senest en måned efter direktørens modtagelse af disciplinærrådets rapport. Styrelsesrådets formand sender Styrelsesrådets udtalelse til Rådet som fastsat i artikel 38, stk. 7, i Europol-afgørelsen samt en kopi heraf til den indberettede vicedirektør.

Skulle Styrelsesrådet beslutte, at der ikke skal sendes en udtalelse til Rådet i overensstemmelse med artikel 38, stk. 7, i Europol-afgørelsen, har direktøren ret til at pålægge en anden af de i artikel 9, stk. 1, i bilag IX til vedtægten anførte sanktioner end fjernelse af vicedirektøren fra tjenesten. Efter at have hørt vicedirektøren træffer direktøren sin beslutning, jf. artikel 9 og 10 i bilag IX til vedtægten, senest to måneder efter modtagelse af disciplinærrådets udtalelse. Beslutningen skal være begrundet.

4. Når Rådet har modtaget en udtalelse fra Styrelsesrådet, jf. stk. 2 eller 3, i denne artikel, beslutter det efter at have hørt direktøren eller vicedirektøren, om direktøren eller vicedirektøren skal fjernes fra tjenesten i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, litra h), i bilag IX til vedtægten eller på anden vis skal udtræde af tjenesten hos Europol.

Skulle Rådet beslutte at fjerne direktøren eller en vicedirektør fra tjenesten eller på anden vis bringe ansættelsesforholdet til ophør, anfører den i sin beslutning, hvilken sanktion der skal anvendes, og fra hvilken dato. Beslutningen skal være behørigt begrundet og meddeles den pågældende og Europol.

Rådets beslutning om at fjerne direktøren eller en vicedirektør fra tjenesten i medfør af artikel 9 i bilag IX til vedtægten træffes senest to måneder efter modtagelse af disciplinerrådets udtalelse, jf. artikel 18 i bilag IX til vedtægten.

5. Skulle Rådet beslutte ikke at fjerne direktøren eller den pågældende vicedirektør fra tjenesten i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, litra h), i bilag IX til vedtægten eller på anden vis bringe hans tjeneste hos Europol til ophør, henvises sagen til fornyet behandling i Styrelsesrådet, hvis det drejer sig om direktøren, eller til Styrelsesrådet og direktøren, hvis det drejer sig om en vicedirektør.

Hvis direktørens sag henvises til fornyet behandling i Styrelsesrådet, har det ret til at pålægge en anden af de sanktioner, der er fastsat i artikel 9, stk. 1, i bilag IX til vedtægten, end fjernelse af direktøren fra tjenesten. Efter at have hørt direktøren træffer Styrelsesrådet sin beslutning uden unødigt forsinkelse. Beslutningen skal være begrundet.

Hvis en vicedirektørs sag henvises til fornyet behandling i Styrelsesrådet og hos direktøren, har sidstnævnte ret til at pålægge en anden af de sanktioner, der er fastsat i artikel 9, stk. 1, i bilag IX til vedtægten, end fjernelse af vicedirektøren fra

tjeneste. Efter at have hørt vicedirektøren træffer direktøren sin beslutning uden unødigt forsinkelse. Beslutningen skal være begrundet.

KAPITEL 5

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 18

1. Disse bestemmelser træder i kraft på anvendelsesdatoen for Europol-afgørelsen.
2. Senest tre år efter disse bestemmelser ikrafttræden skal de evalueres af Styrelsesrådet.
3. Forslag til ændringer af disse bestemmelser behandles af Styrelsesrådet med henblik på Rådets vedtagelse heraf i overensstemmelse med proceduren i artikel 38, stk. 3, og artikel 38, stk. 7, i Europol-afgørelsen.

Haag, den 4. juni 2009.

Godkendt af Rådet den 30. november 2009.

S. CLERTON
Formand

V

(Retsakter vedtaget fra og med den 1. december 2009 i henhold til traktaten om Den Europæiske Union, traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og Euratomtraktaten)

RETSAKTER, HVIS OFFENTLIGGØRELSE ER OBLIGATORISK

RÅDETS FORORDNING (EU, EURATOM) Nr. 1295/2009

af 22. december 2009

om tilpasning med virkning fra den 1. juli 2009 af Den Europæiske Unions tjenestemænds og øvrige ansattes bidrag til pensionsordningen

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, der er fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, særlig artikel 83a og bilag XII til vedtægten,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13 i bilag XII til vedtægten fremlagde Eurostat den 1. september 2009 en rapport om den aktuarmæssige vurdering for 2009 af pensionsordningen, hvorved parametrene i nævnte bilag ajourføres. Det

fremgår af denne vurdering, at bidraget af hensyn til den aktuarmæssige balance i pensionsordningen bør være på 11,3 % af grundlønnen.

- (2) For at sikre den aktuarmæssige balance i pensionsordningen for tjenestemænd og øvrige ansatte ved Den Europæiske Union bør der derfor ske en tilpasning af bidraget, så det udgør 11,3 % af grundlønnen —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Det bidrag, der er omhandlet i artikel 83, stk. 2, i vedtægten, fastsættes med virkning fra den 1. juli 2009 til 11,3 %.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2009.

På Rådets vegne

A. CARLGREN

Formand

⁽¹⁾ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

RÅDETS FORORDNING (EU, EURATOM) Nr. 1296/2009**af 23. december 2009****om tilpasning med virkning fra den 1. juli 2009 af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte ved Den Europæiske Union samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til protokollen vedrørende Den Europæiske Unions privilegier og immuniteter, særlig artikel 12,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, som fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, særlig artikel 63, 64, 65 og 82 og bilag VII, XI og XIII til vedtægten og artikel 20, stk. 1, og artikel 64, 92 og 132 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) For at sikre tjenestemændene og de øvrige ansatte ved Den Europæiske Union en købekraftsudvikling, der er parallel med udviklingen for de nationale tjenestemænd

i medlemsstaterne, bør der foretages en tilpasning af vederlag og pensioner for tjenestemænd og øvrige ansatte ved Den Europæiske Union på grundlag af den årlige undersøgelse i 2009.

- (2) Den tilpasning af vederlag og pensioner, der er foreslået af Kommissionen, bør ændres i lyset af den finansielle og økonomiske krise og som en del af Unionens økonomiske politik og socialpolitik. Situationen bør på et passende tidspunkt tages op til fornyet vurdering —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Med virkning fra den 1. juli 2009 ændres datoen »den 1. juli 2008« til »den 1. juli 2009« i vedtægtens artikel 63, stk. 2.

Artikel 2

Med virkning fra den 1. juli 2009 udskiftes i vedtægtens artikel 66 den tabel over den månedlige grundløn, som danner grundlag for beregningen af vederlag og pensioner, med følgende tabel:

1.7.2009	LØNTRIN				
LØNKLASSE	1	2	3	4	5
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50

⁽¹⁾ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

Artikel 3

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes de justeringskoefficienter, der i henhold til vedtægtens artikel 64 anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, som anført i kolonne 2 i følgende tabel.

Med virkning fra den 1. januar 2010 fastsættes de justeringskoefficienter, der i henhold til vedtægtens bilag VII, artikel 17, stk. 3, anvendes på overførsler for tjenestemænd og øvrige ansatte, som anført i kolonne 3 i følgende tabel.

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes de justeringskoefficienter, der i henhold til vedtægtens bilag XIII, artikel 20, stk. 1, anvendes på pensioner, som anført i kolonne 4 i følgende tabel.

Med virkning fra den 16. maj 2009 fastsættes de justeringskoefficienter, der i henhold til vedtægtens artikel 64 anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, som anført i kolonne 5 i følgende tabel. De årlige tilpasninger for disse tjenestesteder træder i kraft den 16. maj 2009.

Med virkning fra den 1. maj 2009 fastsættes de justeringskoefficienter, der i henhold til vedtægtens artikel 64 anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, som anført i kolonne 6 i følgende tabel. De årlige tilpasninger for disse tjenestesteder træder i kraft den 1. maj 2009.

1 Land/Tjenestested	2 Vederlag 1.7.2009	3 Overførsel 1.1.2010	4 Pension 1.7.2009	5 Vederlag 16.5.2009	6 Vederlag 1.5.2009
Bulgarien		62,0	100,0	69,2	
Tjekkiet	88,3	80,4	100,0		
Danmark	138,7	133,9	133,9		
Tyskland	98,4	98,8	100,0		
Bonn	98,6				
Karlsruhe	95,9				
München	106,1				
Estland	82,1	79,6	100,0		
Irland	114,7	110,6	110,6		
Grækenland	94,2	93,5	100,0		
Spanien	99,4	93,5	100,0		
Frankrig	115,8	108,5	108,5		
Italien	110,6	106,5	106,5		
Varese	97,1				
Cypern	88,7	91,5	100,0		
Letland	84,5	77,1	100,0		
Litauen	76,5	71,0	100,0		
Ungarn	81,8	70,9	100,0		
Malta	85,5	86,2	100,0		
Nederlandene	109,3	101,1	101,1		
Østrig	106,9	105,9	105,9		
Polen		64,0	100,0	72,2	
Portugal	87,8	87,2	100,0		
Rumænien		59,1	100,0		69,3
Slovenien	90,8	86,3	100,0		
Slovakiet	84,3	79,0	100,0		
Finland	121,3	116,6	116,6		
Sverige		98,0	100,0	102,8	
Det Forenede Kongerige		100,3	100,3	120,3	
Culham	96,5				

Artikel 4

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes den godtgørelse under forældreorlov, der er omhandlet i vedtægtens artikel 42a, stk. 2 og 3, til 894,57 EUR og 1 192,76 EUR for enlige forsørgere.

Artikel 5

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes grundbeløbet for husstandstillægget i vedtægtens bilag VII, artikel 1, stk. 1, til 167,31 EUR.

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes børnetilskuddet i vedtægtens bilag VII, artikel 2, stk. 1, til 365,60 EUR.

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes uddannelsestillægget i vedtægtens bilag VII, artikel 3, stk. 1, til 248,06 EUR.

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes uddannelsestillægget i vedtægtens bilag VII, artikel 3, stk. 2, til 89,31 EUR.

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes det minimumsbeløb for udlandstillægget, der er omhandlet i vedtægtens artikel 69 og i bilag VII, artikel 4, stk. 1, andet afsnit, til 495,89 EUR.

Med virkning fra den 14. juli 2009 fastsættes udlandstillægget i artikel 134 i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte til 356,48 EUR.

Artikel 6

Med virkning fra den 1. januar 2010 tilpasses den kilometergodtgørelse, der er omhandlet i vedtægtens bilag VII, artikel 8, stk. 2, således:

0 EUR pr. km for strækningen mellem: 0 og 200 km

0,3719 EUR pr. km for strækningen mellem: 201 og 1 000 km

0,6198 EUR pr. km for strækningen mellem: 1 001 og 2 000 km

0,3719 EUR pr. km for strækningen mellem: 2 001 og 3 000 km

0,1238 EUR pr. km for strækningen mellem: 3 001 og 4 000 km

0,0597 EUR pr. km for strækningen mellem: 4 001 og 10 000 km

0 EUR pr. km for en strækning ud over: 10 000 km.

Ovennævnte kilometergodtgørelse forhøjes med et fast tillæg på:

— 185,92 EUR, hvis afstanden med jernbane mellem tjenestestedet og hjemstedet er på mellem 725 km og 1 450 km,

— 371,79 EUR, hvis afstanden med jernbane mellem tjenestestedet og hjemstedet er på mere end 1 450 km.

Artikel 7

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes det dagpengebeløb, der er omhandlet i vedtægtens bilag VII, artikel 10, stk. 1, til:

— 38,43 EUR for en tjenestemand, der har ret til husstandstillæg

— 30,98 EUR for en tjenestemand, der ikke har ret til husstandstillæg.

Artikel 8

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes det minimumsbeløb for bosættelsespenge, der er omhandlet i artikel 24, stk. 3, i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte, til:

— 1 094,01 EUR for en ansat, der har ret til husstandstillæg

— 650,50 EUR for en ansat, der ikke har ret til husstandstillæg.

Artikel 9

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes i forbindelse med den arbejdsløshedsunderstøttelse, der er omhandlet i artikel 28a, stk. 3, andet afsnit, i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte, minimumsbeløbet til 1 312,02 EUR og maksimumsbeløbet til 2 624,05 EUR, og det faste fradrag fastsættes til 1 192,76 EUR.

Artikel 10

Med virkning fra den 1. juli 2009 udskiftes tabellen over den månedlige grundløn i artikel 93 i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte med følgende tabel:

ANSÆTTELSESGRUPPE	1.7.2009	LØNTRIN						
	LØNKLASSE	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 722,65	5 841,66	5 963,14	6 087,15	6 213,73	6 342,95	6 474,86
	17	5 057,83	5 163,01	5 270,38	5 379,98	5 491,86	5 606,07	5 722,65
	16	4 470,24	4 563,20	4 658,10	4 754,97	4 853,85	4 954,79	5 057,83
	15	3 950,91	4 033,08	4 116,95	4 202,56	4 289,96	4 379,17	4 470,24
	14	3 491,92	3 564,54	3 638,66	3 714,33	3 791,58	3 870,43	3 950,91
	13	3 086,25	3 150,43	3 215,95	3 282,82	3 351,09	3 420,78	3 491,92
III	12	3 950,85	4 033,01	4 116,87	4 202,48	4 289,87	4 379,08	4 470,14
	11	3 491,89	3 564,50	3 638,62	3 714,29	3 791,52	3 870,37	3 950,85
	10	3 086,24	3 150,42	3 215,93	3 282,80	3 351,07	3 420,75	3 491,89
	9	2 727,71	2 784,44	2 842,34	2 901,44	2 961,78	3 023,37	3 086,24
	8	2 410,84	2 460,97	2 512,15	2 564,39	2 617,71	2 672,15	2 727,71
II	7	2 727,65	2 784,38	2 842,30	2 901,42	2 961,76	3 023,37	3 086,25
	6	2 410,72	2 460,86	2 512,04	2 564,29	2 617,63	2 672,07	2 727,65
	5	2 130,61	2 174,93	2 220,16	2 266,34	2 313,48	2 361,60	2 410,72
	4	1 883,05	1 922,22	1 962,20	2 003,01	2 044,67	2 087,20	2 130,61
I	3	2 319,77	2 367,92	2 417,06	2 467,23	2 518,43	2 570,70	2 624,05
	2	2 050,78	2 093,34	2 136,79	2 181,14	2 226,40	2 272,61	2 319,77
	1	1 812,98	1 850,61	1 889,01	1 928,22	1 968,24	2 009,09	2 050,78

Artikel 11

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes det minimumsbeløb for bosættelsespenge, der er omhandlet i artikel 94 i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte, til:

- 822,88 EUR for en ansat, der har ret til husstandstillæg
- 487,86 EUR for en ansat, der ikke har ret til husstandstillæg.

Artikel 12

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes i forbindelse med den arbejdsløshedsunderstøttelse, der er omhandlet i artikel 96, stk. 3, andet afsnit, i vilkårene for øvrige ansatte, minimumsbeløbet til 984,02 EUR og maksimumsbeløbet til 1 968,04 EUR, og det faste fradrag fastsættes til 894,57 EUR.

Med virkning fra den 14. juli 2009 fastsættes arbejdsløshedsunderstøttelsen i artikel 136 i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte til mindst 865,73 EUR og højst 2 037,00 EUR.

Artikel 13

Med virkning fra den 1. juli 2009 fastsættes de i artikel 1, stk. 1, første afsnit, i forordning (EKSf, EØF, Euratom)

nr. 300/76 ⁽¹⁾ fastsatte tillæg for skifteholdsarbejde til henholdsvis 374,98 EUR, 565,98 EUR, 618,82 EUR og 843,65 EUR.

Artikel 14

Med virkning fra den 1. juli 2009 multipliceres beløbene i artikel 4 i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSf) nr. 260/68 ⁽²⁾ med en koefficient på 5,412934.

Artikel 15

Med virkning fra den 1. juli 2009 udskiftes tabellen i vedtægten bilag XIII, artikel 8, stk. 2, med følgende tabel:

⁽¹⁾ Rådets forordning (EKSf, EØF, Euratom) nr. 300/76 af 9. februar 1976 om fastsættelse af de berettigede kategorier og af betingelserne for ydelse af tillæg samt satserne herfor, til tjenestemænd, som skal udføre deres arbejde i skifteholdstjeneste (EFT L 38 af 13.2.1976, s. 1).

⁽²⁾ Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSf) nr. 260/68 af 29. februar 1968 om fastlæggelse af betingelserne for og fremgangsmåden ved opkrævning af skat til De Europæiske Fællesskaber (EFT L 56 af 4.3.1968, s. 8).

1.7.2009	LØNTRIN							
LØNKLASSE	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09	18 025,09	18 025,09	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62	17 298,20		
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 600,62
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74			
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 967,74
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 461,32
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13	9 329,35	9 721,38	10 129,89
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07			
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 913,07
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 993,83
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 181,38
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 463,30
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 828,65
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 267,72
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 771,95
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50			

Artikel 16

Med virkning fra den 1. juli 2009 og med henblik på anvendelse af vedtægtens bilag XIII, artikel 18, stk. 1, fastsættes den faste godtgørelse, omhandlet i artikel 4a i bilag VII til vedtægten i dennes affattelse inden den 1. maj 2004, til:

— 129,36 EUR pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 4 og C 5

— 198,33 EUR pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 1, C 2 og C 3.

Artikel 17

Med virkning fra den 14. juli 2009 udskiftes tabellen over den månedlige grundløn i artikel 133 i ansættelsesvilkårene for øvrige ansatte med følgende tabel:

Lønklasse	1	2	3	4	5	6	7
Grundløn på fuldtid	1 649,12	1 921,23	2 083,02	2 258,43	2 448,62	2 654,81	2 878,37
Lønklasse	8	9	10	11	12	13	14
Grundløn på fuldtid	3 120,77	3 383,57	3 668,50	3 977,43	4 312,37	4 675,52	5 069,25
Lønklasse	15	16	17	18	19		
Grundløn på fuldtid	5 496,13	5 958,97	6 460,77	7 004,85	7 594,73		

Artikel 18

Denne forordning skal om nødvendigt tages op til fornyet vurdering, og Kommissionen skal med henblik herpå fremsætte et forslag til ændring af denne forordning, hvorom Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Artikel 19

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. december 2009.

På Rådets vegne
C. BILDT
Formand

RÅDETS AFGØRELSE 2009/1012/FUSP**af 22. december 2009****om støtte til EU's aktiviteter til fremme af kontrollen med våbeneksport og principperne og kriterierne i fælles holdning 2008/944/FUSP blandt tredjelande**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

udløsning og spredning af konflikter samt sammenbrud af statslige strukturer. Derudover fremhæver strategien vigtigheden af, at eksportkontrollen omfatter spredning.

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 26, stk. 2, og artikel 31, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 26. juni 1997 vedtog Rådet EU-programmet vedrørende forebyggelse og bekæmpelse af ulovlig handel med konventionelle våben, der forpligter EU og dets medlemsstater til at gøre en fælles indsats for at bistå andre lande med at forebygge og bekæmpe ulovlig våbenhandel.
- (2) Den 8. december 2008 vedtog Rådet fælles holdning 2008/944/FUSP om fælles regler for kontrol med eksport af militærteknologi og -udstyr, der opstiller otte kriterier for eksport af konventionelle våben⁽¹⁾, indfører en meddelelses- og konsultationsmekanisme for afslag og omfatter en gennemsigtighedsprocedure gennem offentliggørelse af EU's årsrapporter om våbeneksport. Den nævnte fælles holdning bidrager betydeligt til harmoniseringen af politikkerne for national våbeneksportkontrol, og flere tredjelande har officielt tilsluttet sig dens principper og kriterier.
- (3) Det fremgår af artikel 11 i fælles holdning 2008/944/FUSP, at medlemsstaterne skal bestræbe sig på at tilskynde andre våbeneksporterende stater til at anvende kriterierne i den nævnte fælles holdning.
- (4) Den europæiske sikkerhedsstrategi, der blev vedtaget af stats- og regeringscheferne den 12. december 2003, opregner fem hovedudfordringer, som EU står over for i tiden efter den kolde krig: terrorisme, spredning af masseødelæggelsesvåben, regionale konflikter, staters sammenbrud og organiseret kriminalitet. Følgerne af den ukontrollerede trafik med konventionelle våben er af afgørende betydning for fire af disse fem udfordringer. Den ukontrollerede overførsel af våben bidrager nemlig til en forværring af terrorismen og den organiserede kriminalitet, og er en vigtig faktor i forbindelse med
- (5) Det internationale instrument, der skal sætte staterne i stand til i tide og på pålidelig vis at identificere og spore ulovlige håndskydevåben og lette våben, og som FN's Generalforsamling vedtog den 8. december 2005, sigter mod at forbedre effektiviteten af og supplere de eksisterende bilaterale, regionale og internationale aftaler med sigte på at forebygge, bekæmpe og standse alle former for ulovlig handel med håndskydevåben og lette våben.
- (6) Det fremgår af EU-strategien for bekæmpelse af ulovlig ophobning af og handel med håndvåben og lette våben (SALW) samt ammunition hertil, som Det Europæiske Råd vedtog den 15. og 16. december 2005, at EU på regionalt og internationalt plan skal støtte styrkelsen af eksportkontrollen og fremme kriterierne i adfærdskodeksen for våbeneksport, der efterfølgende er blevet erstattet af fælles holdning 2008/944/FUSP, bl.a. gennem bistand til tredjelande med udformning af den nationale lovgivning på området og fremme af foranstaltninger for at forbedre gennemsigtigheden.
- (7) Den 6. december 2006 vedtog FN's Generalforsamling med støtte fra alle Den Europæiske Unions medlemsstater resolution 61/89 »På vej mod en traktat om våbenhandel: fastlæggelse af fælles internationale standarder for import, eksport og overførsel af konventionelle våben«. I december 2006 og i juni og december 2007 vedtog Rådet konklusioner, der understregede, at det er vigtigt, at EU og medlemsstaterne spiller en vigtig rolle og samarbejder med andre stater og regionale organisationer i FN-processen med henblik på at fastlægge fælles internationale standarder for import, eksport og overførsel af konventionelle våben, der vil være et væsentligt bidrag til tackling af den uønskede og uansvarlige spredning af konventionelle våben, som underminerer fred, sikkerhed, udvikling og fuld respekt for menneskerettighederne.
- (8) Den 17. marts 2008 vedtog Rådet fælles aktion 2008/230/FUSP om støtte til EU's aktiviteter til fremme af kontrollen med våbeneksport og principperne og kriterierne i EU's adfærdskodeks for våbeneksport blandt tredjelande⁽²⁾; den sidste aktivitet under denne fælles aktion fandt sted den 27. og 28. oktober 2009 —

⁽¹⁾ EUT L 335 af 13.12.2008, s. 99.

⁽²⁾ EUT L 75 af 18.3.2008, s. 81.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Med henblik på den praktiske gennemførelse af:

- den europæiske sikkerhedsstrategi,
- EU-strategien for bekæmpelse af ulovlig ophobning af og handel med SALW samt ammunition hertil,
- artikel 11 i fælles holdning 2008/944/FUSP
- EU-programmet vedrørende forebyggelse og bekæmpelse af ulovlig handel med konventionelle våben,
- det internationale instrument til i tide og på pålidelig vis at identificere og spore ulovlige håndvåben og lette våben og
- Rådets konklusioner om en international traktat om våbenhandel,

støtter Den Europæiske Union aktiviteter for at fremme følgende mål:

- a) blandt tredjelande at fremme kriterier og principper i fælles holdning 2008/944/FUSP
- b) at bistå tredjelande med at udarbejde og gennemføre lovgivning til sikring af effektiv kontrol med våbeneksport
- c) at bistå tredjelande med uddannelse af embedsmænd, der beskæftiger sig med eksporttilladelser, for at sikre passende gennemførelse og håndhævelse af våbeneksportkontrollen
- d) at bistå tredjelande og regioner med udarbejdelse af nationale og regionale rapporter om våbeneksport og fremme af andre former for undersøgelser for at fremme gennemsigtighed og klare ansvarsforhold i forbindelse med våbeneksport
- e) at tilskynde tredjelande til at støtte FN-processen med henblik på vedtagelse af en juridisk bindende international traktat, der fastlægger fælles standarder for verdenshandelen med konventionelle våben, og medvirke til at sikre, at de kan overholde sådanne eventuelle fælles standarder.

2. En beskrivelse af projekter til fremme af de i stk. 1 omhandlede mål findes i bilaget.

Artikel 2

1. Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik (HR) er ansvarlig for gennemførelsen af denne afgørelse.

2. Den tekniske gennemførelse af de projekter, der er nævnt i artikel 1, stk. 2, foretages af følgende gennemførelsesinstans:

Den tyske økonomi- og eksportkontrolstyrelse, BAFA.

3. Gennemførelsesinstansen udfører sine opgaver under HR's ansvar. Med henblik herpå indgår HR de nødvendige arrangementer med gennemførelsesinstansen.

Artikel 3

1. Det finansielle referencegrundlag for gennemførelsen af de i artikel 1, stk. 2, nævnte projekter er på 787 000 EUR.

2. De udgifter, der finansieres over det i stk. 1 fastsatte beløb, forvaltes i overensstemmelse med de procedurer og regler, der gælder for Unionens budget.

3. Kommissionen overvåger den korrekte gennemførelse af EU's bidrag, der er omhandlet i stk. 1 i denne artikel. Med henblik herpå indgår den en finansieringsaftale med den i artikel 2, stk. 2, omhandlede gennemførelsesinstans. I finansieringsaftalen fastsættes det, at gennemførelsesinstansen skal sørge for, at EU's bidrag bliver synligt i en grad, der svarer til dets størrelse.

4. Kommissionen bestræber sig på at indgå den finansieringsaftale, der er omhandlet i stk. 3, snarest muligt efter denne afgørelses ikrafttræden. Den underretter Rådet om eventuelle vanskeligheder i forbindelse med denne proces og om datoen for indgåelsen af aftalen.

Artikel 4

1. En faktuel redegørelse for fremskridtene i hvert af modtagerlandene udarbejdes efter afslutningen af den sidste workshop og personaleudveksling i henhold til denne afgørelse af EU's missionschefer i hvert af modtagerlandene.

2. HR aflægger rapport til Rådet om gennemførelsen af denne afgørelse på grundlag af regelmæssige rapporter fra den i artikel 2, stk. 2, omhandlede gennemførelsesinstans og de i stk. 1, i denne artikel nævnte missionschefer. Disse rapporter danner grundlag for Rådets evaluering. Kommissionen forelægger oplysninger om projekternes finansielle gennemførelse jf. artikel 3, stk. 3.

Artikel 5

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Den udløber 24 måneder efter dagen for indgåelsen af den i artikel 3, stk. 3, omhandlede finansieringsaftale eller, hvis ingen finansieringsaftale er indgået inden for den nævnte periode, seks måneder efter dagen for vedtagelsen.

Artikel 6

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, 22. december 2009

På Rådets vegne

A. CARLGREN

Formand

BILAG

Støtte til EU's aktiviteter til fremme af kontrollen med våbeneksport og principperne og kriterierne i fælles holdning 2008/944/FUSP blandt tredjelande**I. Mål**

De overordnede mål med denne afgørelse er:

- a) blandt tredjelande at fremme kriterierne og principperne i fælles holdning 2008/944/FUSP
- b) at bistå tredjelande med at udarbejde og gennemføre lovgivning til sikring af effektiv kontrol med våbeneksport
- c) at bistå landene med uddannelse af embedsmænd, der beskæftiger sig med eksporttilladelser, for at sikre passende gennemførelse og håndhævelse af våbeneksportkontrollen
- d) at bistå landene og regionerne med udarbejdelse af nationale og regionale rapporter om våbeneksport og fremme af andre former for undersøgelser for at fremme gennemsigtighed og klare ansvarsforhold i forbindelse med våbeneksport
- e) at tilskynde tredjelande til at støtte FN-processen med henblik på vedtagelse af en juridisk bindende international traktat, der fastlægger fælles standarder for verdenshandelen med konventionelle våben, og medvirke til at sikre, at de kan overholde sådanne eventuelle fælles standarder.

II. Projekter

Formål:

At yde teknisk bistand til interesserede tredjelande, der har vist vilje til at forbedre deres standarder og praksis inden for kontrol med eksporten af militærteknologi og militært udstyr, og tilpasse deres standarder og praksis til dem, der er aftalt med og anvendes af Den Europæiske Unions medlemsstater og fastsat i fælles holdning 2008/944/FUSP.

Beskrivelser og udgiftsoverslag:

- i) Workshops med grupper af lande

Projektet vil få form af fem workshops af to dages varighed, hvortil statslige embedsmænd, toldembedsmænd og embedsmænd, der beskæftiger sig med eksporttilladelser, fra den udvalgte gruppe af lande vil blive indbudt. Repræsentanter for våbenindustrien kan også blive indbudt. Workshopperne kan finde sted i et modtagerland eller et andet sted, som HR fastsætter. Uddannelse på relevante områder vil blive formidlet af eksperter fra EU-medlemsstaternes nationale administrationer, fra lande, der har tilsluttet sig fælles holdning 2008/944/FUSP, fra Rådssekretariatet og/eller fra den private sektor (herunder ngo'er).

- ii) Personaleudvekslinger

Projektet vil tage form af maksimalt fire arbejds- eller studiebesøg af op til en måneds varighed for statslige embedsmænd og/eller embedsmænd, der beskæftiger sig med eksporttilladelser, fra de modtagerlande, der er EU-kandidatlande, hos de relevante myndigheder i EU-medlemsstaterne eller maksimalt fire arbejds- eller studiebesøg af op til en måneds varighed for statslige embedsmænd og/eller embedsmænd, der beskæftiger sig med eksporttilladelser fra EU-medlemsstaterne hos de relevante myndigheder i modtagerlandene ⁽¹⁾.

III. Varighed

Den samlede anslåede varighed af projekternes gennemførelse er 24 måneder.

IV. Modtagerlande

Første halvår 2010

- i) Landene på det vestlige Balkan (Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro og Serbien)
- ii) De nordafrikanske Middelhavspartnere i den europæiske naboskabspolitik (Algeriet, Egypten, Libyen, Marokko og Tunesien)

⁽¹⁾ Udvælgelsen af deltagerne i personaleudvekslingen skal aftales i den relevante rådsgruppe på forslag af HR.

Andet halvår 2010

De østeuropæiske og kaukasiske partnere i den europæiske naboskabspolitik (Armenien, Aserbajdsjan, Belarus, Georgien, Moldova og Ukraine)

Første halvår 2011

Landene på det vestlige Balkan (Albanien, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Montenegro og Serbien)

Andet halvår 2011

De østeuropæiske og kaukasiske partnere i den europæiske naboskabspolitik (Armenien, Aserbajdsjan, Belarus, Georgien, Moldova og Ukraine)

Hvis uforudsete omstændigheder gør det nødvendigt at ændre listen over modtagerlande eller planlægningen af workshopperne, kan Gruppen vedrørende Eksport af Konventionelle Våben (COARM) på forslag fra HR beslutte at gøre det.

Hvis et af ovennævnte lande ikke ønsker at deltage i workshoppen, kan der blive udvalgt andre lande ⁽¹⁾ blandt følgende andre partnere i den europæiske naboskabspolitik: Israel, Jordan, Libanon, Den Palæstinensiske Myndighed og Syrien.

V. Konsekvensanalyse

Virkningerne af denne afgørelse og af fælles aktion 2008/230/FUSP bør vurderes teknisk efter afslutningen af den sidste workshop og personaleudveksling i henhold til denne afgørelse. Dette vil ske i form af en faktuel redegørelse om vedtagelsen af relevant lovgivning, oprettelse af eksportkontrolmyndigheder og effektiv eksportkontrol i modtagerlandene. Rapporterne vil blive udarbejdet af EU's missionschefer i hvert af modtagerlandene.

⁽¹⁾ Skal aftales i den relevante rådsgruppe på forslag af HR.

RETSAKTER, HVIS OFFENTLIGGØRELSE IKKE ER OBLIGATORISK

RÅDETS GENNEMFØRELSESAFGØRELSE

af 22. december 2009

om bemyndigelse af Republikken Østrig til fortsat at anvende en foranstaltning, der fraviger bestemmelserne i artikel 168 i direktiv 2006/112/EF om det fælles merværdiafgiftssystem

(2009/1013/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde

under henvisning til direktiv 2006/112/EF ⁽¹⁾, særlig artikel 395, stk. 1

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved brev registreret i Kommissionens Generalsekretariat den 2. juni 2009 anmodede Republikken Østrig (i det følgende benævnt »Østrig«) om bemyndigelse til fortsat at anvende en foranstaltning, der fraviger de bestemmelser i direktiv 2006/112/EF, der regulerer fradragsretten, og som tidligere er godkendt ved beslutning 2004/866/EF ⁽²⁾ i henhold til det dagældende sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter - Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag ⁽³⁾.
- (2) I overensstemmelse med artikel 395, stk. 2, i direktiv 2006/112/EF underrettede Kommissionen ved brev af 10. september 2009 de øvrige medlemsstater om Østrigs anmodning. Ved brev af 21. september 2009 meddelte Kommissionen Østrig, at den rådede over alle de oplysninger, den fandt nødvendige for at kunne vurdere anmodningen.
- (3) Med henblik på en forenkling af momsopkrævningen er hensigten med undtagelsen at ophæve retten til at fradrage moms af varer og tjenesteydelser fuldstændigt, når den afgiftspligtige persons eller dennes ansattes private eller ikke-erhvervmæssige brug af varerne eller tjenesteydelserne udgør over 90 % af den samlede brug.
- (4) Undtagelsen fraviger artikel 168 i direktiv 2006/112/EF, hvori er fastsat det generelle princip om fradragsret, og har til formål at forenkle momsopkrævningen. Den har

kun minimal indflydelse på det afgiftsbeløb, der skal betales i det endelige forbrugsled.

- (5) De retlige og faktuelle forhold, der berettigede den nuværende anvendelse af den pågældende forenklingsforanstaltning, har ikke forandret sig og er fortsat til stede. Østrig bør derfor bemyndiges til at anvende den pågældende foranstaltning i endnu en periode, som dog bør begrænses tidsmæssigt for at muliggøre en evaluering af foranstaltningen.
- (6) Undtagelsen vil ikke få negativ indvirkning på Unionens egne indtægter hidrørende fra moms –

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Som en undtagelse fra artikel 168 i direktiv 2006/112/EF bemyndiges Østrig til at udelukke fradragsret for moms af varer og tjenesteydelser, når den afgiftspligtige persons eller dennes ansattes privatforbrug og mere generelt en ikke-erhvervmæssige brug af varerne eller tjenesteydelserne udgør over 90 % af den samlede brug.

Artikel 2

Denne afgørelse anvendes fra den 1. januar 2010 indtil den 31. december 2012.

Artikel 3

Denne afgørelse er rettet til Republikken Østrig.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2009.

På Rådets vegne

Formand

A. CARLGREN

⁽¹⁾ EUT L 347 af 11.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 371 af 18.12.2004, s. 47.

⁽³⁾ EFT L 145 af 13.6.1977, s. 1.

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. december 2009

om beskikkelse af medlemmer af og suppleanter til Regionsudvalget for perioden fra den 26. januar 2010 til den 25. januar 2015

(2009/1014/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 300, stk. 3, og artikel 305, sammenholdt med artikel 8 i protokollen om overgangsbestemmelser, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og traktaten om Den Europæiske Union,

under henvisning til indstillingerne fra hver enkelt medlemsstat, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 300, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde hedder det, at det er en betingelse for at blive medlem af eller suppleant til Regionsudvalget, at vedkommende ud over at være repræsentant for en regional eller lokal myndighed enten skal være valgt til en regional eller lokal myndighed eller være politisk ansvarlig over for en valgt forsamling.
- (2) I artikel 305 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde hedder det, at udvalgets medlemmer samt et tilsvarende antal suppleanter beskikkes af Rådet for fem år efter indstilling fra hver enkelt medlemsstat.
- (3) I artikel 8 i protokollen om overgangsbestemmelser fastsættes fordelingen af Regionsudvalgets medlemmer.
- (4) Eftersom mandatet for medlemmerne af og suppleanterne til Regionsudvalget udløber den 25. januar 2010, bør der beskikkes nye medlemmer af og suppleanter til Regionsudvalget.

- (5) Denne beskikkelse vil på et senere tidspunkt blive fulgt op af en beskikkelse af de øvrige medlemmer og suppleanter, hvis kandidatur ikke er blevet meddelt Rådet før den 14. december 2009 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende medlemmer og suppleanter beskikkes til Regionsudvalget for perioden fra den 26. januar 2010 til den 25. januar 2015:

— som medlemmer beskikkes de personer, der for hver medlemsstat er opført på listen i bilag I

— som suppleanter beskikkes de personer, der for hver medlemsstat er opført på listen i bilag II.

Artikel 2

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2009.

På Rådets vegne

A. CARLGREN

Formand

ПРИЛОЖЕНИЕ I — ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — ANEXA I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I

Членове / Miembros / Členové / Medlemmer / Mitglieder / Liikmed / Μέλη / Members / Membres / Membri / Locekļi / Nariai / Tagok / Membri / Leden / Członkowie / Membros / Membri / Členovia / Člani / Jäsenet / Ledamöter

BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN

De heer Geert BOURGEOIS
Vlaams minister

De heer Jos CHABERT
Opvolger in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Monsieur Xavier DESGAIN
Membre du Parlement wallon

Mevrouw Mia DE VITS
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Paul FICHEROULLE
Echevin de la Ville de Charleroi

Monsieur Jean-François ISTASSE
Membre du Parlement de la Communauté française

Herr Karl-Heinz LAMBERTZ
Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Monsieur Michel LEBRUN
Membre du Parlement de la Communauté française

Monsieur Charles PICQUE
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

De heer Jan ROEGIERS
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Johan SAUWENS
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luc VAN DEN BRANDE
Voorzitter van het Vlaams-Europees Verbindingsagentschap

БЪЛГАРИЯ

Mr. Hasan AZIS
Mayor, Municipality of Karjali

Ms. Katya DOYCHEVA
Mayor, Municipality of Tvarditza

Ms. Dora IANKOVA
Mayor, Municipality of Smolyan

Mr. Vladimir KISSIOV
Municipal Councilor, Municipality of Sofia

Mr. Krasimir MIREV
Mayor, Municipality of Targovishte

Mr. Vladimir MOSKOV
Mayor, Municipality of Gotze Delchev

Mr. Orhan MUMUN
Mayor, Municipality of Mineralni Bani

Ms. Detelina NIKOLOVA
Mayor, Municipality of Dobrich

Ms. Penka PENKOVA
Mayor, Municipality of Lom

Mr. Georgi SLAVOV
Mayor, Municipality of Yambol

Mr. Bozhidar YOTOV
Mayor, Municipality of Ruse

Mr. Zlatko ZHIVKOV
Mayor, Municipality of Montana

ČESKÁ REPUBLIKA

Pan Pavel BÉM
Primátor hlavního města Prahy

RNDr. Jiří BYTEL
Starosta obce Velká Hleďsebe

Pan Stanislav EICHLER
Hejtman Libereckého kraje

Mgr. Jan KUBATA
Primátor města Ústí nad Labem

Paní Helena LANGŠÁDLOVÁ
Místostarostka města Černošce

Pan Roman LÍNEK
Náměstek hejtmána Pardubického kraje

Pan Josef NOVOTNÝ
Hejtman Karlovarského kraje

Ing. Petr OSVALD
Zastupitel města Plzeň

Pan Jaroslav PALAS
Hejtman Moravskoslezského kraje

Mgr. Juraj THOMA
Primátor města České Budějovice

Paní Jana VAŇHOVÁ
Hejtmanka Ústeckého kraje

Pan Jiří ZIMOLA
Hejtman Jihočeského kraje

DANMARK

Hr. Knud Elmer ANDERSEN
Regionsrådsmedlem

Hr. Per BØDKER ANDERSEN
Byrådsmedlem

Hr. Jens Christian GJESING
Borgmester

Hr. Jens Arne HEDEGAARD JENSEN
Byrådsmedlem

Hr. Henning JENSEN
Borgmester

Fru Tove LARSEN
Borgmester

Hr. Henrik Ringbæk MADSEN
Regionrådsmedlem

Hr. Jens Jørgen NYGAARD
Byrådsmedlem

Hr. Karsten Uno PETERSEN
Regionrådsmedlem

DEUTSCHLAND

Frau Nicola BEER
Hessische Staatssekretärin für Europaangelegenheiten

Herr Ralf CHRISTOFFERS
Minister für Wirtschaft und Europaangelegenheiten des Landes Brandenburg

Herr Wolfgang GIBOWSKI
Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Niedersachsen beim Bund

Herr Rolf HARLINGHAUSEN MdL
Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft (Landtag)

Frau Monika HELBIG
Bevollmächtigte beim Bund und Europabeauftragte des Landes Berlin

Herr Niclas HERBST MdL
Mitglied des Landtages von Schleswig-Holstein

Herr Helmut M. JAHN
Landrat des Hohenlohekreises

Herr Werner JOSTMEIER MdL
Mitglied des Landtages von Nordrhein-Westfalen

Herr Norbert KARTMANN MdL
Mitglied des Hessischen Landtages

Dr. Kerstin KIESSLER
Staatsrätin, Mitglied des Senats der Freien Hansestadt Bremen

Dr. Karl-Heinz KLÄR
Bevollmächtigter des Landes Rheinland-Pfalz beim Bund und für Europa

Herr Dieter KLÖCKNER MdL
Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz

Frau Uta-Maria KUDER
Justizministerin des Landes Mecklenburg-Vorpommern

Herr Heinz LEHMANN MdL
Mitglied des Sächsischen Landtags

Dr. Jürgen MARTENS
Sächsischer Staatsminister der Justiz und für Europa

Herr Heinz MAURUS
Bevollmächtigter des Landes Schleswig-Holstein beim Bund, Staatssekretär

Frau Martina MICHELS MdL
Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin

Frau Emilia MÜLLER
Bayerische Staatsministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten

Herr Peter MÜLLER MdL
Ministerpräsident des Saarlandes

Herr Dr. Holger POPPENHAEGER
Justizminister des Freistaates Thüringen

Prof. Dr. Wolfgang REINHART MdL
Mitglied des Landtags von Baden-Württemberg

Dr. hc. Petra ROTH
Oberbürgermeisterin der Stadt Frankfurt am Main

Dr. Michael SCHNEIDER
Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Sachsen-Anhalt beim Bund

Herr Hans-Josef VOGEL
Bürgermeister der Stadt Arnberg

EESTI

Mr. Väino HALLIKMÄGI
Member of Pärnu City Council

Mr. Kaido KAASIK
Mayor of Valjala Rural Municipality Government

Mr. Teet KALLASVEE
Member of Haapsalu City Council

Mr. Kurmet MÜÜRSEPP
Member of Antsla Rural Municipality Council

Mr. Jüri PIHL
Vice- Mayor of Tallinn City Government

Mr. Uno SILBERG
Member of Kose Rural Municipality Council

Mr. Toomas VITSUT
Chairman of Tallinn City Council

ΕΛΛΑΣ

Θεόδωρος ΓΚΟΤΣΟΠΟΥΛΟΣ
Δημοτικός Σύμβουλος Παλλήνης Αττικής

Γρηγόριος ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ
Δήμαρχος Χαλανδρίου Αττικής

Νικήτας ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ
Δήμαρχος Αθηναίων

Γεώργιος ΠΑΠΑΣΤΕΡΓΙΟΥ
Νομάρχης Πιερίας

Ιωάννης ΣΓΟΥΡΟΣ
Νομάρχης Αθηνών

Κωνσταντίνος ΣΙΜΙΤΣΗΣ
Δήμαρχος Καβάλας

Ευαγγελία ΣΧΟΙΝΑΡΑΚΗ-ΗΛΙΑΚΗ
Νομάρχης Ηρακλείου Κρήτης

Κωνσταντίνος ΤΑΤΣΗΣ
Πρόεδρος Διευρυμένης Ν.Α. Ξάνθης-Δράμας-Καβάλας

Κωνσταντίνος ΤΖΑΤΖΑΝΗΣ
Νομαρχιακός Σύμβουλος Πειραιά

Δημήτριος ΤΣΙΓΚΟΥΝΗΣ
Δήμαρχος Λεωνιδίου Αρκαδίας

Ανδρέας ΦΟΥΡΑΣ
Δήμαρχος Πατρέων

Παναγιώτης ΨΩΜΙΑΔΗΣ
Νομάρχης Θεσσαλονίκης

ESPAÑA

D.^a Esperanza AGUIRRE GIL DE BIEDMA
Presidenta de la Comunidad Autónoma de Madrid

D. Vicente Alberto ÁLVAREZ ARECES
Presidente de la Comunidad Autónoma del Principado de Asturias

D. Francesc ANTICH OLIVER
Presidente de la Comunidad Autónoma de Illes Balears

D.^a Rita BARBERÁ NOLLA
Alcaldesa de Valencia

D. José María BARREDA FONTES
Presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha

D. Francisco CAMPS ORTIZ
Presidente de la Comunitat Valenciana.

D. Pedro CASTRO VÁZQUEZ
Alcalde de Getafe

D. Guillermo FERNÁNDEZ VARA
Presidente de la Junta de Extremadura

D.^a Dolores GOROSTIAGA SAIZ
Vicepresidenta de la Comunidad Autónoma de Cantabria y Consejera de Empleo y Bienestar Social

D. Jose Antonio GRIÑÁN MARTÍNEZ
Presidente de la Junta de Andalucía

D. Jordi HEREU I BOHER
Alcalde de Barcelona

D. Juan Vicente HERRERA CAMPO
Presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla y León

D. Marcelino IGLESIAS RICO
Presidente del Gobierno de Aragón

D. Francisco Javier LOPEZ ALVAREZ
Lehendakari del Gobierno Vasco

D. José MONTILLA AGUILERA
Presidente de la Generalitat de Catalunya

D. Alberto NÚÑEZ FEIJÓO
Presidente de la Xunta de Galicia

D. Paulino RIVERO BAUTE
Presidente del Gobierno de Canarias

D. Alberto RUIZ-GALLARDÓN JIMÉNEZ
Mandato: Alcalde de Madrid

D. Pedro María SANZ ALONSO
Presidente del Gobierno de La Rioja

D. Miguel SANZ SESMA
Presidente del Gobierno de Navarra

D. Ramón Luis VALCÁRCEL SISO
Presidente de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia

FRANCE

M. Jacques BLANC
Maire de La Canourgue

Mme Danièle BOEGLIN
Première Vice-présidente du Conseil général de l'Aube

M. Jean-Paul BORE
Premier Vice-président du Conseil régional du Languedoc-Roussillon

M. Bruno BOURG-BROC
Maire de Châlons en Champagne

Mme. Claudette BRUNET-LECHENAULT
Vice-présidente du Conseil général de Saône et Loire

M. François COMMEINHES
Maire de Sète

M. Michel DELEBARRE
Maire de Dunkerque

M. Jean-Louis DESTANS
Président du Conseil général de l'Eure

Mme Claude du GRANRUT
Conseillère régionale de Picardie

M. Pierre HUGON
Vice-président du Conseil général de la Lozère

M. Jean-Louis JOSEPH
Maire de la Bastidonne

Mme Anne-Marie KEISER
Vice-présidente du Conseil général de Gironde

M. Jean-Yves LE DRIAN
Président du Conseil régional de Bretagne

M. Alain LE VERN
Président du Conseil régional de Haute-Normandie

M. Pierre MAILLE
Président du Conseil général du Finistère

M. Daniel PERCHERON
Président du Conseil régional du Nord-Pas-de-Calais

M. Jean-Vincent PLACE
Conseiller régional de l'Île-de-France

M. Jean PRORIOI
Conseiller régional d'Auvergne

M. Camille de ROCCA SERRA
Président de l'Assemblée de Corse

M. Christophe ROUILLON
Maire de Coulaines

M. Alain ROUSSET
Président du Conseil régional d'Aquitaine

M. Ange SANTINI
Président du Conseil exécutif de la Collectivité Territoriale de Corse

M. René SOUCHON
Président du Conseil régional d'Auvergne

M. Bernard SOULAGE
Premier Vice-président du Conseil régional de Rhône-Alpes

ITALIA

Sig. Antonio BASSOLINO
Presidente della Regione Campania

Sig.ra Mercedes BRESSO
Presidente della Regione Piemonte

Sig. Claudio BURLANDO
Presidente della Regione Liguria

Sig. Ugo CAPPELLACCI
Presidente della Regione Sardegna

Sig. Giuseppe CASTIGLIONE
Presidente della Provincia di Catania

Sig. Luciano CAVERI
Consigliere regionale della Regione Valle d'Aosta

Sig. Sergio CHIAMPARINO
Sindaco del Comune di Torino

Sig. Giovanni CHIODI
Presidente della Regione Abruzzo

Sig.ra Maria Luisa COPPOLA
Assessore e Consigliere regionale della Regione Veneto

Sig. Luis DURNWALDER
Consigliere regionale/Presidente Provincia autonoma di Bolzano

Sig. Giorgio GRANELLO
Sindaco del Comune di Ponzano Veneto

Sig. Agazio LOIERO
Presidente della Regione Calabria

Sig. Claudio MARTINI
Presidente della Regione Toscana

Sig.ra Sonia MASINI
Presidente della Provincia di Reggio Emilia

Sig. Graziano MILIA
Presidente della Provincia di Cagliari

Sig. Francesco MUSOTTO
Deputato dell'Assemblea Regionale Siciliana

Sig. Roberto PELLA
Consigliere del Comune di Valdengo

Sig. Massimo PINESCHI
Consigliere della Regione Lazio

Sig. Savino Antonio SANTARELLA
Sindaco del Comune di Candela

Sig. Vito SANTARSIERO
Sindaco del Comune di Potenza

Sig. Gian Mario SPACCA
Presidente della Regione Marche

Sig. Nicola VENDOLA
Presidente della Regione Puglia

Sig. Riccardo VENTRE
Consigliere del Comune di Caserta

Sig.ra Marta VINCENZI
Sindaco del Comune di Genova

ΚΥΠΡΟΣ

Γεώργιος ΓΕΩΡΓΙΟΥ
Δήμαρχος Κάτω Πολεμιδιών

Σάββας ΗΛΙΟΦΩΤΟΥ
Δήμαρχος Στροβόλου

Χριστόδουλος Κώστα ΚΑΤΤΙΠΤΖΗ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Κάτω Ζώδιας

Ελένη ΛΟΥΚΑΪΔΟΥ
Δημοτικός Σύμβουλος Λευκωσίας

Χρίστος ΜΕΣΗΣ
Δήμαρχος Μέσα Γετονιάς

Ευγένιος ΜΙΧΑΗΛ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Ομόδους

LATVIJA

Andris JAUNSLEINIS
Latvijas Pašvaldību savienības priekšsēdis

Guntars KRIEVIŅŠ
Liepājas pilsētas domes deputāts

Aleksandrs LIELMEŽS
Mālpils novada domes priekšsēdētājs

Jānis NEIMANIS
Grobiņas novada domes priekšsēdētāja vietnieks

Indra RASSA
Saldus novada domes priekšsēdētāja

Leonīds SALCEVIČS
Jēkabpils pilsētas domes priekšsēdētājs

Ainārs ŠLESERS
Rīgas domes priekšsēdētāja vietnieks

LIETUVA

Arnoldas ABRAMAVIČIUS
Zarasų rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Vytas APUTIS
Kazlų rūdos savivaldybės tarybos narys

Andrius KUPČINSKAS
Kauno miesto savivaldybės tarybos narys (meras)

Virginijus KOMSKIS
Pagegių savivaldybės tarybos narys (meras)

Ričardas MALINAUSKAS
Druskininkų savivaldybės tarybos narys (meras)

Daiva MATONIENĖ
Šiaulių miesto savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)

Gediminas PAVIRŽIS
Vilniaus rajono savivaldybės tarybos narys

Povilas ŽAGUNIS
Panevėžio rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Odetta ŽERLAUSKIENĖ
Skuodo rajono savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)

LUXEMBOURG

Mme Simone BEISSEL
Echevin de la Ville de Luxembourg

Mme Agnès DURDU
Membre du conseil communal de Wincrange

M. Dan KERSCH
Bourgmestre de la commune de Mondercange

M. Albert LENTZ
Echevin de la commune de Mersch

M. Paul-Henri MEYERS
Membre du conseil communal de Luxembourg

M. Marc SCHAEFER
Membre du conseil communal de Vianden

MAGYARORSZÁG

Ferenc BENKŐ
Tiszaladány község polgármestere

Gábor BIHARY
Budapest Főváros Közgyűlésének tagja

György GÉMESI dr.
Gödöllő város polgármestere

György IPKOVICH dr.
Szombathely Megyei Jogú Város polgármestere

Attila JÓSZAI
Szigetszentmiklós város képviselő-testületének tagja

Csaba MOLNÁR dr.
Győr-Moson-Sopron Megyei Közgyűlés tagja

Sándor NAGY
Kistelek város polgármestere

József RIBÁNYI
Tamási város polgármestere

István SÉRTŐ-RADICS dr.
Uszka község polgármestere

Gyula SZABÓ
Heves Megyei Közgyűlés tagja

András SZALAY dr.
Veszprém Megyei Jogú Város Közgyűlésének tagja

Zoltán VARGA
Békés Megyei Közgyűlés tagja

MALTA

Ms. Claudette ABELA BALDACCHINO
Deputy Mayor of Qrendi

Dr. Samuel AZZOPARDI
Mayor of Victoria, Gozo

Mr. Michael COHEN
Mayor of Kalkara

Mr. Joseph CORDINA
Mayor of Xaghra, Gozo

Dr. Malcolm MIFSUD
Mayor of Pietà

NEDERLAND

Dhr A. (Ahmed) ABOUTALEB
Burgemeester (mayor) of the city of Rotterdam

Dhr J.H. (Rob) BATS
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Drenthe

Dhr D. (Dick) BUURSINK
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Overijssel

Mevr. H.M.C. (Lenie) DWARSHUIS - VAN DE BEEK
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Zuid-Holland

Dhr L.J.P.M. (Léon) FRISSEN
Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the Council and of the Executive Council) of the Province of Limburg

Mevr. A. (Annemarie) JORRITSMA-LEBBINK
Burgemeester (mayor) of the city of Almere

Mevr. R. (Rinske) KRUISINGA
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Noord-Holland

Dhr C.H.J. (Cor) LAMERS
Burgemeester (mayor) of the municipality of Houten

Mevr. K.M.H. (Karla) PEIJS
Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the council and of the executive council) of the province of Zeeland

Dhr A.G.J.M. (Ton) ROMBOUTS
Burgemeester (mayor) of the city of 's Hertogenbosch

Dhr G.A.A. (Bas) VERKERK
Burgemeester (mayor) of the city of Delft

Mevr. L.M.B.C. (Luzette) WAGENAAR-KROON
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the municipality of Drechterland

ÖSTERREICH

Herr Gerhard DÖRFLER
Landeshauptmann von Kärnten

Dr. Michael HÄUPL
Bürgermeister und Landeshauptmann von Wien

Herr Erwin MOHR
Mitglied des Gemeinderats von Wolfurt

Herr Hans NIESSL
Landeshauptmann von Burgenland

Herr Johannes PEINSTEINER
Bürgermeister von St. Wolfgang im Salzkammergut

Dr. Erwin PRÖLL
Landeshauptmann von Niederösterreich

Dr. Josef PÜHRINGER
Landeshauptmann von Oberösterreich

Dr. Herbert SAUSGRUBER
Landeshauptmann von Vorarlberg

Dr. Heinz SCHADEN
Bürgermeister der Stadt Salzburg

Dr. Franz SCHAUSBERGER
Beauftragter des Landes Salzburg für den Ausschuss der Regionen

DDr. Herwig VAN STAA
Präsident des Landtags von Tirol

Mag. Franz VOVES
Landeshauptmann der Steiermark

POLSKA

Jacek CZERNIAK
Przewodniczący Sejmiku Województwa Lubelskiego

Konstanty DOMBROWICZ
Prezydent Miasta Bydgoszcz

Marcin JABŁOŃSKI
Marszałek Województwa Lubuskiego

Adam JARUBAS
Marszałek Województwa Świętokrzyskiego

Lech JAWORSKI
Radny m.st. Warszawy

Maciej KOBYLIŃSKI
Prezydent Miasta Ślupsk

Jan KOZŁOWSKI
Marszałek Województwa Pomorskiego

Witold KROCHMAL
Burmistrz Miasta i Gminy Wołów

Jerzy KROPIWNICKI
Prezydent Miasta Łodzi

Marek NAWARA
Marszałek Województwa Małopolskiego

Jacek PROTAS
Marszałek Województwa Warmińsko-Mazurskiego

Józef SEBESTA
Marszałek Województwa Opolskiego

Adam STRUZIŁ
Marszałek Województwa Mazowieckiego

Bogusław ŚMIGIELSKI
Marszałek Województwa Śląskiego

Stanisław SZWABSKI
Przewodniczący Rady Miasta Gdynia

Leszek ŚWIĘTALSKI
Wójt Gminy Stare Bogaczowice

Marek TRAMŚ
Starosta Polkowicki

Ludwik WĘGRZYN
Radny Powiatu Bocheńskiego

Marek WOŹNIAK
Marszałek Województwa Wielkopolskiego

Tadeusz WRONA
Prezydent Miasta Częstochowa

Jerzy ZAJĄKAŁA
Wójt Gminy Łubianka

PORTUGAL

Exmo. Sr. Manuel Joaquim BARATA FREXES
Presidente da Câmara Municipal do Fundão

Exmo. Sr. Alberto João CARDOSO GONÇALVES JARDIM
Presidente do Governo Regional da Madeira

Exmo. Sr. José Macário Custódio CORREIA
Presidente da Câmara Municipal de Faro

Exmo. Sr. Rui Fernando DA SILVA RIO
Presidente da Câmara Municipal do Porto

Exmo. Sr. Fernando DE CARVALHO RUAS
Presidente da Câmara Municipal de Viseu

Exmo. Sr. Carlos Manuel MARTINS DO VALE CÉSAR
Presidente do Governo Regional dos Açores

Exmo. Sr. José Luís PEREIRA CARNEIRO
Presidente da Câmara Municipal de Baião

Exmo. Sr. Carlos Alberto PINTO
Presidente da Câmara Municipal da Covilhã

Exmo. Sr. Joaquim Moreira RAPOSO
Presidente da Câmara Municipal da Amadora

Exmo. Sr. Carlos Manuel RODRIGUES PINTO DE SÁ
Presidente da Câmara Municipal de Montemor-o-Novo

Exmo. Sr. António Luís SANTOS DA COSTA
Presidente da Câmara Municipal de Lisboa

Exmo. Sr. Francisco SOARES MESQUITA MACHADO
Presidente da Câmara Municipal de Braga

ROMÂNIA

Dl Cristian ANGHEL
Primarul municipiului Baia Mare, județul Maramureș

Dl Decebal ARNĂUTU
Primarul orașului Târgu Neamț, județul Neamț

Dl Mircea COSMA
Președintele Consiliului Județean Prahova

Dl Emil DRĂGHICI
Primarul comunei Vulcana Băi, județul Dâmbovița

Dl Gheorghe FALCĂ
Primarul municipiului Arad, județul Arad

Dl Răducu George FILIPESCU
Președintele Consiliului Județean Călărași

Dna Veronica IONIȚĂ
Primarul comunei Gorgota, județul Prahova

Dna Edita Emöke LOKODI
Președintele Consiliului Județean Mureș

Dl Alin Adrian NICA
Primarul comunei Dudeștii Noi, județul Timiș

Dl Constantin OSTAFICIUC
Președintele Consiliului Județean Timiș

Dl Tudor PENDIUC
Primarul municipiului Pitești, județul Argeș

DI Ion PRIOTEASA
Președintele Consiliului Județean Dolj

DI Emil PROȘCAN
Primarul orașului Mizil, județul Prahova

DI Vasile SAVA
Primarul orașului Țândărei, județul Ialomița

DI Gheorghe Bunea STANCU
Președintele Consiliului Județean Brăila

SLOVENIJA

Mr Aleš ČERIN
Podžupan Mestne občine Ljubljana

Ms Irena MAJCEN
Županja Občine Slovenska Bistrica

Mr Franci ROKAVEC
Župan Občine Litija

Mr Anton Tone SMOLNIKAR
Župan Občine Kamnik

Mr Robert SMRDELJ
Župan Občine Pivka

Ms Jasmina VIDMAR
Članica mestnega sveta Mestne občine Maribor

Mr Franci VOVK
Župan Občine Dolenjske Toplice

SLOVENSKO

Pán Milan BELICA
Predseda Nitrianskeho samosprávneho kraja

Pán Juraj BLANÁR
Predseda Žilinského samosprávneho kraja

Pán Andrej ĎURKOVSKÝ
Primátor hl. mesta Bratislava

Pán Peter CHUDÍK
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

Pán František KNAPÍK
Primátor mesta Košice

Pán Ján ORAVEC
Primátor mesta Štúrovo

Pán Pavol SEDLÁČEK
Predseda Trenčianskeho samosprávneho kraja

Pán Zdenko TREBULA
Predseda Košického samosprávneho kraja

Pán István ZACHARIÁŠ
Primátor mesta Moldava nad Bodvou

SUOMI

Pauliina HAIJANEN
Laitilan kaupunginvaltuuston jäsen

Sirpa HERTELL
Espoon kaupunginvaltuuston jäsen

Anne KARJALAINEN
Keravan kaupunginvaltuuston jäsen

Veikko KUMPUMÄKI
Kemin kaupunginvaltuuston jäsen

Antti LIIKKANEN
Rovaniemen kaupunginvaltuuston jäsen

Markku MARKKULA
Espoon kaupunginvaltuuston jäsen

Ossi MARTIKAINEN
Lapinlahden kunnanvaltuuston jäsen

Folke SJÖLUND
Ahvenanmaan maakuntapäivien jäsen

Satu TIETARI
Säkylän kunnanvaltuuston jäsen

SVERIGE

Mr Uno ALDEGREN
Ledamot i regionfullmäktige, Skåne läns landsting

Ms Kristina ALVENDAL
Ledamot i kommunfullmäktige, Stockholms kommun

Ms Lotta HÅKANSSON HARJU
Ledamot av kommunfullmäktige, Järfälla kommun

Mr Kent JOHANSSON
Ledamot i regionfullmäktige, Västra Götalands läns landsting

Mr Anders KNAPE
Ledamot i kommunfullmäktige, Karlstads kommun

Mr Paul LINDQUIST
Ledamot i kommunfullmäktige, Lidingö kommun

Ms Monalisa NORRMAN
Ledamot i landstingsfullmäktige, Jämtlands läns landsting

Mr Ilmar REEPALU
Ledamot i kommunfullmäktige, Malmö kommun

Ms Yoomi RENSTRÖM
Ledamot av kommunfullmäktige, Ovanåkers kommun

Ms Catarina SEGERSTEN-LARSSON
Ledamot i landstingsfullmäktige, Värmlands läns landsting

Ms Annelie STARK
Ledamot i regionfullmäktige, Västra Götalands läns landsting

Ms Maria WALLHAGER NECKMAN
Ledamot av landstingsfullmäktige, Stockholms läns landsting

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Cllr Doris ANSARI
Member of Cornwall Council

Cllr Jonathan BELL
Member of Ards Borough Council

Cllr Sir Albert BORE
Member of Birmingham City Council

Cllr Robert BRIGHT
Member of Newport City Council

Cllr Amanda BYRNE
Member of Calderdale Metropolitan Borough Council

Christine CHAPMAN AM
Member of the National Assembly for Wales

Cllr Flo CLUCAS
Member of Liverpool City Council

Sir Simon DAY
Member of Devon County Council

Cllr Roger EVANS AM
Member of the Greater London Assembly

Cllr Linda GILLHAM
Member of Runneymede Borough Council

Cllr Gordon KEYMER CBE
Member of Tandridge District Council

Cllr Roger KNOX
Member of East Lothian Council

Cllr Iain MALCOLM
Member of South Tyneside Metropolitan Borough Council

Mr Stewart MAXWELL MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr Corrie MCCHORD
Member of Stirling

Francie MOLLOY MLA
Member of the Northern Ireland Assembly

Ms Irene OLDFATHER MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr David PARSONS
Member of Leicestershire County Council

Cllr Judith PEARCE
Member of Wychavon District Council

Cllr David SIMMONDS
Member of London Borough of Hillingdon

Cllr Neil SWANNICK
Member of Manchester City Council

Cllr the Lord (Graham) TOPE CBE
Member of the London Borough of Sutton

Cllr Kay TWITCHEN
Member of Essex County Council

Cllr Dave WILCOX
Member of Derbyshire County Council

ПРИЛОЖЕНИЕ II — ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — ANEXA II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II

Заместник-членове / Suplentes / Náhradníci / Suppleanter / Stellvertreter / Asendusliikmed / Αναπληρωτές / Alternates / Suppléants / Supplenti / Aizstājēji / Pakaitiniai nariai / Póttagok / Supplenti / Plaatsvervangers / Zastępcy / Suplentes / Supleanți / Náhradníci / Nadomestni člani / Varaedustajat / Suppleanter

BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN

De heer Ludwig CALUWÉ
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Emmanuel DISABATO
Membre du Parlement wallon

De heer Marc HENDRICKX
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Alain HUTCHINSON
Membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Monsieur Michel de LAMOTTE
Membre du Parlement de la Communauté française

Mevrouw Fientje MOERMAN
Vlaams volksvertegenwoordiger

Mevrouw Fatma PEHLIVAN
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Yaron PESZTAT
Membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Mevrouw Sabine POLEYN
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luckas VAN DER TAELEN
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Jean-Luc VANRAES
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Madame Olga ZRIHEN
Membre du Parlement wallon

БЪЛГАРИЯ

Mr. Ahmed AHMEDOV
Mayor, Municipality of Tsar Kaloyan

Mr. Ivo ANDONOV
Mayor, Municipality of Silistra

Mr. Ivan ASPARUHOV
Mayor, Municipality of Mezdra

Mr. Stanislav BLAGOV
Mayor, Municipality of Svishtov

Ms. Shukran IDRIZ
Mayor, Municipality of Kirkovo

Mr. Krasimir KOSTOV
Mayor, Municipality of Shumen

Ms. Malina LAZAROVA
Municipal Councilor, Municipality of Sofia

Mr. Veselin LICHEV
Mayor, Municipality of Sopot

Mr. Rumen RASHEV
Mayor, Municipality of Veliko Tarnovo

Mr. Emil NAYDENOV
Mayor, Municipality of Gorna Malina

Mr. Svetlin TANCHEV
Mayor, Municipality of Stara Zagora

Mr. Nayden ZELENOGORSKI
Mayor, Municipality of Pleven

ČESKÁ REPUBLIKA

Pan Jiří BĚHOUNEK
Hejtman kraje Vysočina

Bc. Jana ČERMÁKOVÁ
Místostarostka obce Proboštov

Ing. Ivana ČERVINKOVÁ
Starostka města Kostelec n. Orlicí

Mgr. Tomáš CHALUPA
Starosta městské části Praha 6

Paní Milada EMMEROVÁ
Hejtmanka Plzeňského kraje

Pan Lubomír FRANC
Hejtman Královéhradeckého kraje

Ing. Sylva KOVÁČIKOVÁ
Starostka města Bílovec

Pan Radko MARTÍNEK
Hejtman Pardubického kraje

Pan Stanislav MIŠÁK
Hejtman Zlínského kraje

Pan David RATH
Hejtman Středočeského kraje

Pan Martin TESÁŘÍK
Hejtman Olomouckého kraje

Mgr. Tomáš ÚLEHLA
Radní města Zlín

DANMARK

Hr. Bo ANDERSEN
Byrådsmedlem

Hr. Jan BOYE
Byrådsmedlem

Hr. Bent HANSEN
Regionrådsformand og Formand for Danske Regioner

Hr. Carl HOLST
Regionsrådsformand

Hr. Bent LARSEN
Regionrådsmedlem

Fru Jane Findahl LINDSKOV
Byrådsmedlem

Hr. Erik Bent NIELSEN
Borgmester

Hr. Simon Mønsted STRANGE
Byrådsmedlem

Hr. Johnny SØTRUP
Borgmester

DEUTSCHLAND

Herr Dietmar BROCKES MdL
Mitglied des Landtages von Nordrhein-Westfalen

Frau Hella DUNGER-LÖPER
Staatssekretärin für Stadtentwicklung des Landes Berlin,

Herr Rolf FISCHER MdL
Mitglied des Landtages von Schleswig-Holstein

Herr Michael GWOSDZ MdL
Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft (Landtag)

Herr Heinz-Joachim HÖFER
Bürgermeister der Stadt Altenkirchen

Herr Wilhelm HOGREFE MdL
Mitglied des Landtages von Niedersachsen

Herr Dr. Ekkehard KLUG
Minister für Bildung und Kultur des Landes Schleswig-Holstein,

Frau Jacqueline KRAEGE
Staatssekretärin im Ministerium für Umwelt, Forsten und Verbraucherschutz des Landes Rheinland-Pfalz

Dr. Hermann KUHN MdBB
Mitglied der Bremischen Bürgerschaft (Landtag)

Herr Clemens LINDEMANN
Landrat des Saarpfalz-Kreises

Prof. Ursula MÄNNLE MdL
Mitglied des Bayerischen Landtags

Frau Nicole MORSEBLECH MdL
Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz

Frau Dagmar MÜHLENFELD
Oberbürgermeisterin der Stadt Mülheim an der Ruhr

Herr Detlef MÜLLER MdL
Mitglied des Landtages Mecklenburg-Vorpommern

Herr Manfred RICHTER MdL
Mitglied des Landtags von Brandenburg

Dr. Michael REUTER MdL
Mitglied des Hessischen Landtages

Herr Peter SCHOWTKA MdL
Mitglied des Sächsischen Landtags

Herr Peter STRAUB MdL
Präsident des Landtags von Baden-Württemberg

Herr Tilman TÖGEL MdL
Mitglied des Landtages von Sachsen-Anhalt

Herr Stephan TOSCANI MdL
Mitglied des Landtages des Saarlandes

Herr Mark WEINMEISTER
Staatssekretär im hessischen Ministerium für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz

Herr Roland WERNER
Staatssekretär im sächsischen Ministerium für Wirtschaft und Arbeit,

Herr Frank ZIMMERMANN MdL
Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin

EESTI

Ms. Urve ERIKSON
Chairperson of Tudulinna Rural Municipality Council

Mr. Juri GOTMANS
Member of Sõmerpalu Rural Municipality Council

Mr. Andres JAADLA
Vice- Chairman of Rakvere City Council

Ms. Saima KALEV
Member of Jõgeva Rural Municipality Council

Ms. Kersti KÕOSAAR
Member of Võru City Council

Mrs. Kersti SARAPUU
Mayor of Paide City Government

Ms. Kadri TILLEMANN
Mayor of Keila Rural Municipality Government

ΕΛΛΑΣ

ΔΡΑΚΟΣ Δημήτριος
Νομάρχης Μεσσηνίας

ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ Δημήτριος
Δήμαρχος Αιγιάλεω Αττικής

ΚΑΤΣΑΡΟΣ Λουκάς
Νομάρχης Λάρισας

ΚΛΑΠΑΣ Μιλτιάδης
Δήμαρχος Πρέβεζας

ΚΟΝΤΟΓΙΩΡΓΟΣ Κωνσταντίνος
Νομάρχης Ευρυτανίας

ΚΟΤΡΟΝΙΑΣ Γεώργιος
Δήμαρχος Λαμίων

ΚΟΥΡΑΚΗΣ Ιωάννης
Δήμαρχος Ηρακλείου Κρήτης

ΛΑΜΠΡΙΝΟΥΔΗΣ Πολύδωρος
Νομάρχης Χίου

ΜΑΧΑΙΡΙΔΗΣ Ιωάννης
Νομάρχης Δωδεκανήσου

ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ Παναγιώτης
Δήμαρχος Άρτας

ΠΡΕΒΕΖΑΝΟΣ Δημήτριος
Δημοτικός Σύμβουλος Δήμου Σκιάθου Νομού Μαγνησίας

ΣΠΥΡΙΔΩΝ Σπύρος
Νομαρχιακός Σύμβουλος Αθηνών — Πειραιώς

ESPAÑA

D. Gabriel AMER AMER
Delegado del Gobierno de las Illes Balears en Bruselas

D^a María Luisa ARAÚJO CHAMORRO
Vicepresidenta de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha y Consejera de Economía y Hacienda

D.^a Elsa María CASAS CABELLO
Comisionada de Acción Exterior del Gobierno de Canarias

D. Alberto CATALÁN HIGUERAS
Consejero de Educación, y de Relaciones Institucionales y Portavoz del Gobierno de Navarra

D^a María DE DIEGO DURÁNTEZ
Directora General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de Castilla y León

D. Francisco DE LA TORRE PRADO
Alcalde de Málaga

D. Emilio DEL RÍO SANZ
Consejero de Presidencia del Gobierno de La Rioja

D. Guillermo ECHENIQUE GONZÁLEZ
Secretario General de Acción Exterior del Gobierno vasco

D^a. Paz FERNÁNDEZ FELGUEROSO
Alcaldesa de Gijón

D. Jesús María GAMALLO ALLER
Director General de Relaciones Exteriores y con la Unión Europea de la Xunta de Galicia

D. Alberto GARCIA CERVIÑO
Director General de Asuntos Europeos y Cooperación al Desarrollo de la Comunidad Autónoma de Cantabria

D. Antonio GONZÁLEZ TEROL
Director General de Asuntos Europeos y Cooperación con el Estado de la Comunidad Autónoma de Madrid

D. Francisco Javier LEÓN DE LA RIVA
Alcalde de Valladolid

D. Miguel LUCENA BARRANQUERO
Secretario General de Acción Exterior de la Junta de Andalucía

D.^a Lucía MARTÍN DOMÍNGUEZ
Directora General de Acción exterior de la Junta de Extremadura

D.^a Esther MONTERRUBIO VILLAR
Comisionada para las Relaciones Exteriores del Gabinete de la Presidencia del Gobierno de Aragón

D. Juan Antonio MORALES RODRÍGUEZ
Director General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia

D. Andrés OCAÑA RABADÁN
Alcalde de Córdoba

D. Rafael RIPOLL NAVARRO
Secretario Autonómico de Cohesión Territorial, de Relaciones con el Estado y con la Unión Europea de la Comunitat Valenciana

D.^a Anna TERRÓN CUSÍ
Secretaria para la Unión Europea de la Generalitat de Catalunya

D. Javier VELASCO MANCEBO
Director de la Oficina de Representación del Principado de Asturias en Bruselas

FRANCE

M. Jacques AUXIETTE
Président du Conseil régional des Pays-de-la-Loire

M. Jean-Paul BACHY
Président du Conseil régional de Champagne-Ardenne

M. Pierre BERTRAND
Vice-président du Conseil général du Bas-Rhin

M. Philippe BODARD
Maire de Mûrs-Erigné

Mme Martine CALDEROLI-LOTZ
Conseillère régionale d'Alsace

Mme Anne-Marie COMPARINI
Conseillère régionale de Rhône-Alpes

M. Jean-Michel DACLIN
Adjoint au maire de Lyon

Mme Nassimah DINDAR
Président du Conseil général de l'Ile de La Réunion

Mme Rose-Marie FALQUE
Maire d'Azerailles

M. Jean-Jacques FRITZ
Conseiller régional d'Alsace

M. Claude GEWERC
Président du Conseil régional de Picardie

Mme Arlette GROSSKOST
Vice-présidente du Conseil régional d'Alsace

M. Antoine KARAM
Président du Conseil régional de Guyane

Mme Mireille LACOMBE
Conseillère générale du Puy-de-Dôme

Mme Claudine LEDOUX
Maire de Charleville-Mézières

M. Martin MALVY
Président du Conseil régional Midi-Pyrénées

M. Didier MARIE
Président du Conseil général de Seine-Maritime

M. Michel NEUGNOT
Conseiller régional de Bourgogne

M. Yves PAGES
Maire de Saint-Georges

Mme Rachel PAILLARD
Maire de Bouzy

Mme Gisèle STIEVENARD
Vice présidente du Conseil général de Paris

Mme Elisabeth THEVENON-DURANTIN
Conseillère régionale d'Auvergne

M. Jean-Louis TOURENNE
Président du Conseil général d'Ille-et-Vilaine

M. Michel VAUZELLE
Président du Conseil régional Provence-Alpes-Côte-D'azur

ITALIA

Sig. Alvaro ANCISI
Consigliere del Comune di Ravenna

Sig. Roberto BOMBARDA
Consigliere regionale e provinciale della Provincia autonoma di Trento

Sig.ra Barbara BONINO
Consigliere della Provincia di Torino

Sig.ra Carmela CASILE
Consigliere del Comune di Giaveno

Sig. Francesco CHIUCCHIURLOTTO
Consigliere del Comune di Castiglione in Teverina

Sig. Vito DE FILIPPO
Presidente della Regione Basilicata

Sig. Francesco DE MICHELI
Consigliere del Comune di Roma

Sig. Mario Sisto FERRANTE
Consigliere della Provincia di Roma

Sig. Vincenzo LODOVISI
Consigliere della Provincia di Rieti

Sig.ra Maria Rita LORENZETTI
Presidente della Regione Umbria

Sig. Salvatore MANGIAFICO
Assessore della Provincia di Siracusa

Sig. Matteo MAURI
Consigliere della Provincia di Milano

Sig. Luigi MONTANARO
Sindaco del Comune di Ginosa

Sig.ra Maria Giuseppina MUZZARELLI
Vice Presidente e Assessore della Regione Emilia-Romagna

Sig. Umberto OPPUS
Sindaco del Comune di Mandas

Sig. Aristide PELI
Assessore della Provincia di Brescia

Sig.ra Alessia ROSOLEN
Consigliere e Assessore della Regione Friuli Venezia Giulia

Sig.ra Federica SEGANTI
Assessore della Regione Friuli Venezia Giulia

Sig. Fiorenzo SILVESTRI
Consigliere della Provincia di Treviso

Sig. Sergio SOAVE
Sindaco del Comune di Savigliano

Sig. Giuseppe VARACALLI
Consigliere del Comune di Gerace

Sig. Gianfranco VITAGLIANO
Assessore della Regione Molise

Sig. Angelo ZUBBANI
Sindaco del Comune di Carrara

Sig. Sante ZUFFADA
Consigliere regionale della Regione Lombardia

ΚΥΠΡΟΣ

Χριστοφής ΑΝΤΩΝΙΟΥ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Επισκοπής

Δήμος ΠΑΓΚΟΥ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Αγίας Ειρήνης Κερύνειας

Ανδρέας ΜΩΥΣΕΩΣ
Δήμαρχος Λάρνακας, Αναπληρωτής

Χαράλαμπος ΠΙΤΤΑΣ
Δήμαρχος Μόρφου

Κώστας ΧΑΤΖΗΚΑΚΟΥ
Δημοτικός Σύμβουλος Αμμοχώστου

Κυριάκος ΧΑΤΖΗΤΤΟΦΗΣ
Δήμαρχος Αγίου Αθανασίου

LATVIJA

Edvīns BARTKEVIČS k-gs
Ogres novada domes priekšsēdētājs

Inesis BOŽIS k-gs
Valmieras pilsētas domes priekšsēdētājs

Sergejs DOLGOPOLOVS k-gs
Rīgas domes Pilsētas attīstības komitejas priekšsēdētājs

Ligita GINTERE k-dze
Jaunpils novada domes priekšsēdētāja

Nellija KLEINBERGA k-dze
Skrundas novada domes priekšsēdētāja

Jānis TRUPOVNIEKS k-gs
Balvu novada domes priekšsēdētājs

Jānis VĪTOLIŅŠ k-gs
Ventspils pilsētas domes priekšsēdētāja pirmais vietnieks

LIETUVA

Gintautas BABRAVIČIUS
Vilniaus miesto savivaldybės tarybos narys (mero pavaduotojas)

Algirdas BAGUŠINSKAS
Vilkaviškio rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Donatas KAUBRYŠ
Telšių rajono savivaldybės tarybos narys

Bronislovas LIUTKUS
Jonavos rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Robertas PIEČIA
Tauragės rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Stasė SKUTULIENĖ
Šilutės rajono savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)

Viktor TROFIMOV
Panevėžio regiono plėtros tarybos pirmininkas

Vytautas VIGELIS
Švenčionių rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Algirdas VRUBLIAUSKAS
Alytaus rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

LUXEMBOURG

M. Roby BIWER
Bourgmestre de la commune de Bettembourg

M. Yves CRUCHTEN
Membre du conseil communal de Bascharage

M. Fernand ETGEN
Bourgmestre de la commune de Feulen

M. Gusty GRAAS
Membre du conseil communal de Bettembourg

Mme Martine MERGEN
Membre du conseil communal de Luxembourg

M. Gilles ROTH
Bourgmestre de la commune de Mamer

MAGYARORSZÁG

László BÁKONYI dr.
Debrecen Megyei Jogú Város Közgyűlésének tagja

István BÓKA dr.
Balatonfüred város polgármestere

Attila KISS
Hajdúböszörmény város polgármestere

Károlyné KOCSIS
Dunapataj község képviselő-testületének tagja

Helga MIHÁLYI
Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés tagja

Árpád MOLNÁR dr.
Balatonszabadi község polgármestere

Zoltán NAGY
Komárom város képviselő-testületének tagja

József PAIZS
Szigetvár város polgármestere

Imre SZAKÁCS dr.
Győr-Moson-Sopron Megyei Közgyűlés elnöke

Szilárd SZÉKELY
Sásd város polgármestere

Kata Zsuzsanna TÚTTÓ
Budapest Főváros Közgyűlésének tagja

László József VÉCSEY
Szada község polgármestere

MALTA

Ms. Doris BORG
Deputy Mayor of Birkirkara

Mr. Ian BORG
Mayor of Dingli

Mr. Fredrick CUTAJAR
Mayor of Santa Luċija

Mr. Paul FARRUGIA
Mayor of Tarxien

Mr. Noel FORMOSA
Mayor of San Lawrenz, Gozo

NEDERLAND

Dhr J. (Joop) BINNEKAMP
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Utrecht

Dhr M.J. (Job) COHEN
Burgemeester (mayor) of the city of Amsterdam

Mevr. A.C. (Rinda) DEN BESTEN
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Utrecht

Dhr H. (Harry) DIJKSMA
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Flevoland

Mevr. E.L.M. (Ellie) FRANSSEN
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Voerendaal

Dhr S.H. (Sjoerd) GALEMA
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Fryslân

Dhr M.J. (Martin) JAGER
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Groningen

Dhr H. (Hans) KOK
Burgemeester (mayor) of the municipality of 't Hof van Twente

Dhr H.P.M. (Henk) KOOL
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Den Haag

Dhr H.B.I. (Rik) DE LANGE
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the municipality of Zutphen

Dhr Prof. Dr. W.B.H.J. VAN DE DONK
Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the council and of the executive council) of the Province of Brabant

Dhr J.C. (Co) VERDAAS
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Gelderland

ÖSTERREICH

Mag. Renate BRAUNER
Vizebürgermeisterin und Landeshauptmann-Stellvertreterin von Wien

Mag. Gabriele BURGSTALLER
Landeshauptfrau von Salzburg

Frau Marianne FÜGL
Vizebürgermeisterin der Marktgemeinde Traisen

Herr Markus LINHART
Bürgermeister von Bregenz

Dr. Josef MARTINZ
Mitglied der Kärntner Landesregierung

Mag. Johanna MIKL-LEITNER
Mitglied der niederösterreichischen Landesregierung

Herr Günther PLATTER
Landeshauptmann von Tirol

Herr Walter PRIOR
Präsident des Burgenländischen Landtags

Herr Hermann SCHÜTZENHÖFER
Erster Landeshauptmann-Stellvertreter der Steiermark

Herr Viktor SIGL
Mitglied der Landesregierung von Oberösterreich

Frau Elisabeth VITOUCH
Mitglied des Gemeinderates von Wien

Mag. Markus WALLNER
Stellvertreter des Landeshauptmannes von Vorarlberg

POLSKA

Adam BANASZAK
Radny Sejmiku Województwa Kujawsko-Pomorskiego

Jan BRONŚ
Burmistrz Miasta Oleśnicy

Lech DYMARSKI
Przewodniczący Sejmiku Województwa Wielkopolskiego

Jan DZIUBIŃSKI
Prezydent Miasta Tarnobrzeg

Robert GODEK
Starosta Strzyżowski

Władysław HUSEJKO
Marszałek Województwa Zachodniopomorskiego

Michał KARALUS
Starosta Pleszewski

Marzena KEMPIŃSKA
Starosta Świecki

Józef KOTYŚ
Radny Sejmiku Województwa Opolskiego

Tadeusz KOWALCZYK
Przewodniczący Sejmiku Województwa Świętokrzyskiego

Andrzej KUNT
Burmistrz Miasta Kostrzyn nad Odrą

Lucjan KUŹNIAR
Radny Sejmiku Województwa Podkarpackiego

Mirosław LECH
Wójt Gminy Korycin

Andrzej MATUSIEWICZ
Przewodniczący Sejmiku Województwa Podkarpackiego

Marek OLSZEWSKI
Wójt Gminy Lubicz

Ewa PANASIUK
Radna Sejmiku Województwa Lubelskiego

Elżbieta RUSIELEWICZ
Radna Miasta Bydgoszcz

Czesław SOBIERAJSKI
Radny Sejmiku Województwa Śląskiego

Robert SOSZYŃSKI
Przewodniczący Sejmiku Województwa Mazowieckiego

Tadeusz TRUSKOLASKI
Prezydent Miasta Białegostoku

Dariusz WRÓBEL
Burmistrz Opola Lubelskiego

PORTUGAL

Exmo. Sr. Américo Jaime AFONSO PEREIRA
Presidente da Câmara Municipal de Vinhais

Exmo. Sr. Vítor Manuel CHAVES DE CARO PROENÇA
Presidente da Câmara Municipal de Santiago do Cacém

Exmo. Sr. João Carlos CUNHA E SILVA
Vice-presidente do Governo Regional da Madeira

Exmo. Sr. Joaquim Carlos DIAS VALENTE
Presidente da Câmara Municipal da Guarda

Exmo. Sr. André Jorge DIONÍSIO BRADFORD
Secretário Regional da presidência do Governo Regional dos Açores

Exmo. Sr. Álvaro DOS SANTOS AMARO
Presidente da Câmara Municipal de Gouveia

Exma. Sr.^a D^a Isaura Maria ELIAS CRISÓSTOMO BERNARDINO MORAIS
Presidente da Câmara Municipal de Rio Maior

Exmo. Sr. António Manuel LEITÃO BORGES
Presidente da Câmara Municipal de Resende

Exmo. Sr. Carlos Manuel MARTA GONÇALVES
Presidente da Câmara Municipal de Tondela

Exmo. Sr. António Jorge NUNES
Presidente da Câmara Municipal de Bragança

Exmo. Sr. Jaime Carlos Marta SOARES
Presidente da Câmara Municipal de Vila Nova de Poiares

Exmo. Sr. Aníbal SOUSA REIS COELHO DA COSTA
Presidente da Câmara Municipal de Ferreira do Alentejo

ROMÂNIA

Dl Silvian CIUPERCĂ
Președintele Consiliului Județean Ialomița

Dl Árpád Szabolcs CSEHI
Președintele Consiliului Județean Satu Mare

Dl Alexandru DRĂGAN
Primarul comunei Tașca, Județul Neamț

Dl Liviu Nicolae DRAGNEA
Președintele Consiliului Județean Teleorman

Dl Dumitru ENACHE
Primarul comunei Stejaru, Județul Tulcea

Dl Péter FERENC
Primarul orașului Sovata, Județul Mureș

Dl Gheorghe FLUTUR
Președintele Consiliului Județean Suceava

Dna Mariana MIRCEA
Primarul orașului Cernavodă, Județul Constanța

Dl Mircea Ioan MOLOȚ
Președintele Consiliului Județean Hunedoara

Dl Mircia MUNTEAN
Primarul municipiului Deva, Județul Hunedoara

Dl Gheorghe NICHITA
Primarul municipiului Iași, Județul Iași

Dl Marian OPRÎȘAN
Președintele Consiliului Județean Vrancea

Dl George SCRIPCARU
Primarul municipiului Brașov, Județul Brașov

Dl Adrian Ovidiu TEBAN
Primarul orașului Cugir, Județul Alba

Dna Ioana TRIFOI
Primarul comunei Botiza, Județul Maramureș

SLOVENIJA

Dr. Štefan ČELAN
Župan Mestne Občine Ptuj

Ga. Darja DELAČ FELDA
Podžupanja Občine Kočevje

G. Siniša GERMOVŠEK
Član občinskega sveta Občine Bovec

G. Branko LEDINEK
Župan Občine Rače-Fram

Mag. Jure MEGLIČ
Podžupan Občine Tržič

G. Blaž MILAVEC
Župan Občine Sodražica

G. Anton ŠTIHEC
Župan Mestne Občine Murska Sobota

SLOVENSKO

Pán Ján BLCHÁČ
Primátor mesta Liptovský Mikuláš

Pán Remo CICUTTO
Primátor mesta Piešťany

Pán Pavol FREŠO
Predseda Bratislavského samosprávneho kraja

Pán Milan FTÁČNIK
Starosta mestskej časti Bratislava-Petržalka

Pán Pavel HAGYARI
Primátor mesta Prešov

Pán Andrej HRNČIAR
Primátor mesta Martin

Pani Božena KOVÁČOVÁ
Starostka obce Janova Lehota

Pán Tibor MIKUŠ
Predseda Trnavského samosprávneho kraja

Pán Jozef PETUŠÍK
Starosta obce Dolný Lopašov

SUOMI

Markus AALTONEN
Seinäjoen kaupunginvaltuuston jäsen

Ilpo HAALISTO
Nousiaisten kunnanvaltuuston jäsen

Mårten JOHANSSON
Raaseporin kaupunginjohtaja

Petri KALMI
Nurmijärven kunnanvaltuuston jäsen

Britt LUNDBERG
Ahvenanmaan maakuntahallituksen jäsen

Hannele LUUKKAINEN
Helsingin kaupunginvaltuuston jäsen

Riitta MYLLER
Joensuun kaupunginvaltuuston jäsen

Miikka SEPPÄLÄ
Tampereen kaupunginvaltuuston jäsen

Katja SORRI
Jyväskylän kaupunginvaltuuston jäsen

SVERIGE

Mr Carl Fredrik GRAF
Ledamot av kommunfullmäktige, Halmstads kommun

Ms Susanna HABY
Ledamot av kommunfullmäktige, Göteborgs kommun

Mr Tore HULT
Ledamot av kommunfullmäktige, Alingsås kommun

Mr Bernth JOHNSON
Ledamot i landstingsfullmäktige, Blekinge läns landsting

Ms Ewa-May KARLSSON
Ledamot i kommunfullmäktige, Vindelns kommun

Ms Ewa LINDSTRAND
Ledamot i kommunfullmäktige, Timrå Kommun

Ms Agneta LIPKIN
Ledamot av landstingsfullmäktige, Norrbottens läns landsting

Mr Kenth LÖVGREN
Ledamot av kommunfullmäktige, Gävle kommun

Mr Jens NILSSON
Ledamot i kommunfullmäktige, Östersunds kommun

Ms Ingela NYLUND WATZ
Ledamot av landstingsfullmäktige, Stockholms läns landsting

Mr Rolf SÄLLRYD
Ledamot av landstingsfullmäktige, Kronobergs läns landsting

Mr Carl-Johan SONESSON
Ledamot av regionfullmäktige, Skåne läns landsting

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Ms Jennette ARNOLD AM
Member of the Greater London Assembly

Cllr Paula BAKER
Member of Basingstoke and Deane Council

Cllr Sandra BARNES
Member of South Northamptonshire

Mr Ted BROCKLEBANK MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr Nilgun CANVER
Member of London Borough of Haringey

John DALLAT MLA
Member of the Northern Ireland Assembly

Cllr Graham GARVIE
Member of Scottish Borders Council

Cllr Arnold HATCH
Member of Craigavon Borough Council

Cllr Martin HEATLEY
Member of Warwickshire County Council

Cllr Chris HOLLEY
Member of the City and County of Swansea

Cllr Doreen HUDDART
Member of Newcastle City Council

Cllr Herbert MANLEY
Member of Cheshire West and Chester Council

Cllr Alan MELTON
Member of Cambridgeshire County Council

Cllr Peter MOORE
Member of Sheffield City Council

Cllr Sandy PARK
Member of the Highland Council

Cllr Kathy POLLARD
Member of Suffolk County Council

Cllr Mary ROBINSON
Member of Eden District Council

Cllr David SHAKESPEARE
Member of Buckinghamshire County Council

Mr Nicol STEPHEN MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr Roger STONE
Member of Rotherham Metropolitan Borough Council

Cllr Ann STRIBLEY
Member of Poole Borough Council

Cllr Sharon TAYLOR
Member of Stevenage Borough Council

Rhodri Glyn THOMAS AM
Member of the National Assembly for Wales

Cllr Peter THOMPSON
Member of the London Borough of Hounslow

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. december 2009

om ændring af bilag 3, del I, i de fælles konsulære instrukser om statsborgere fra tredjelande, som er underlagt kravet om lufthavnstransitvisum

(2009/1015/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 789/2001 af 24. april 2001 om at forbeholde Rådet gennemførelsesbeføjelserne vedrørende visse detailbestemmelser og konkrete procedurer i forbindelse med behandling af visumansøgninger ⁽¹⁾,

under henvisning til initiativ fra Forbundsrepublikken Tyskland, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag 3, del I, i de fælles konsulære instrukser indeholder en fælles liste over tredjelande, hvis statsborgere er underlagt kravet om lufthavnstransitvisum (ATV) i alle medlemsstater.
- (2) Tyskland og Nederlandene ønsker at begrænse kravet om ATV til kun at gælde for etiopiske statsborgere, som ikke er i besiddelse af et gyldigt visum til en medlemsstat eller en stat, der er part i EØS-aftalen af 2. maj 1992, Canada, Japan eller USA. Bilag 3, del I, i de fælles konsulære instrukser bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (3) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark. Inden seks måneder efter at der er truffet afgørelse om denne afgørelse til udbygning af Schengenreglerne efter bestemmelserne i tredje del, afsnit V, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, træffer Danmark afgørelse om, hvorvidt det vil gennemføre denne afgørelse i sin nationale lovgivning, jf. artikel 4 i protokollen om Danmarks stilling.
- (4) For så vidt angår Island og Norge er denne afgørelse en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, jf. aftalen indgået mellem Rådet for Den Europæiske Union og Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne ⁽²⁾, henhørende under det område, der er nævnt i artikel 1, litra A, i Rådets

afgørelse 1999/437/EF af 17. maj 1999 om visse gennemførelsesbestemmelser til nævnte aftale ⁽³⁾.

- (5) For så vidt angår Schweiz udgør denne afgørelse en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, jf. aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne ⁽⁴⁾, henhørende under det område, der er nævnt i artikel 1, litra A, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 3, i Rådets afgørelse 2008/146/EF af 28. januar 2008 om indgåelse af nævnte aftale på Det Europæiske Fællesskabs vegne ⁽⁵⁾.
- (6) For så vidt angår Liechtenstein udgør denne afgørelse en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, jf. protokollen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab, Det Schweiziske Forbund og Fyrstendømmet Liechtenstein om Fyrstendømmet Liechtensteins tiltrædelse af aftalen mellem Den Europæiske Union, Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne, henhørende under det område, der er nævnt i artikel 1, litra A, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 3 i afgørelse 2008/261/EF af 28. februar 2008 om undertegnelse af nævnte protokol på Det Europæiske Fællesskabs vegne ⁽⁶⁾.
- (7) Denne afgørelse udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne ⁽⁷⁾. Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.
- (8) Denne afgørelse udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, som Irland ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne ⁽⁸⁾. Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.

⁽¹⁾ EFT L 116 af 26.4.2001, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 36.

⁽³⁾ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 31.

⁽⁴⁾ EUT L 53 af 27.2.2008, s. 52.

⁽⁵⁾ EUT L 53 af 27.2.2008, s. 1.

⁽⁶⁾ EUT L 83 af 26.3.2008, s. 3.

⁽⁷⁾ EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43.

⁽⁸⁾ EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

- (9) For så vidt angår Cypern er denne afgørelse en retsakt, der bygger på Schengenreglerne eller på anden måde har tilknytning dertil, jf. artikel 3, stk. 2, i tiltrædelsesakten af 2003.
- (10) Denne afgørelse er en retsakt, der bygger på Schengenreglerne eller på anden måde har tilknytning dertil, jf. artikel 4, stk. 2, i tiltrædelsesakten af 2005 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

I bilag 3, del I, i de fælles konsulære instrukser foretages følgende ændringer:

- 1) I angivelsen vedrørende Etiopien indsættes følgende fodnote:

»For Tyskland og Nederlandene:

gælder, at følgende personer er fritaget for kravet om lufthavnstransitvisum:

— Statsborgere i besiddelse af et visum, som er gyldigt i en medlemsstat eller en stat, der er part i EØS-aftalen af 2. maj 1992, Canada, Japan eller USA, eller når de vender tilbage fra disse lande efter anvendelse af visummet.«

- 2) Efter listen over tredjelande i den forklarende del i tredje afsnit tilføjes følgende nye afsnit:

»Undtagelserne fra kravet om lufthavnstransitvisum gælder også for lufthavnstransit for en tredjelandstatsborger, som er i besiddelse af et gyldigt visum til en medlemsstat eller en stat, der er part i EØS-aftalen af 2. maj 1992, Canada, Japan eller USA, og som rejser til ethvert andet tredjeland. De gælder ikke for lufthavnstransit for en tredjelandstatsborger, som vender tilbage fra ethvert andet tredjeland efter at visummet er udløbet.«

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 3

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2009

På Rådets vegne

A. CARLGREN

Formand

RÅDETS AFGØRELSE**af 22. december 2009****om ophævelse af afgørelse 2009/473/EF om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea**

(2009/1016/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

TRUFFET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 43, stk. 2, sammenholdt med artikel 218, stk. 5 og 8,

Rådets afgørelse 2009/473/EF om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea ophæves.

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

Artikel 2

ud fra følgende betragtninger:

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til i overensstemmelse med artikel 25, stk. 2, i Wienerkonventionen om traktatretten at underrette Republikken Guinea om, at Den Europæiske Union ikke længere har til hensigt at blive part i den fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea, der blev paraferet den 20. december 2008. Nævnte underretning sker i form af en skrivelse.

Teksten til skrivelsen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 3

(1) Protokollen til fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea, som blev paraferet den 20. december 2008, har været anvendt midlertidigt siden den 1. januar 2009 som aftalt af parterne ved brevveksling godkendt ved afgørelse 2009/473/EF ⁽¹⁾, med forbehold af indgåelsen af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea.

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Artikel 4

(2) Kommissionen besluttede at trække sit forslag til Rådets forordning om indgåelse af fiskeripartnerskabsaftalen tilbage efter de tragiske begivenheder den 28. september 2009, da regeringsstyrker åbnede ild mod protesterende, hvorved over 150 blev dræbt.

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

(3) Det er derfor nødvendigt at ophæve afgørelse 2009/473/EF og snarest muligt på vegne af Den Europæiske Union at underrette Republikken Guinea om ophævelsen af denne midlertidige anvendelse, jf. artikel 25, stk. 2, i Wienerkonventionen om traktatretten –

Udfærdiget i Bruxelles, 22. december 2009.

På Rådets vegne

Formand

A. CARLGREN

⁽¹⁾ EUT L 156 af 19.6.2009, s. 31.

BILAG

Skrivelse fra Den Europæiske Union

Hr.

Under henvisning til protokollen til fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea, som blev parafet den 20. december 2008, om midlertidig anvendelse af aftalen som aftalt af Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea ved brevveksling den 28. maj 2009:

underretter Den Europæiske Union herved i overensstemmelse med artikel 25, stk. 2, i Wienerkonventionen om traktatretten Republikken Guinea, at det ikke længere har til hensigt at blive part i ovennævnte fiskeripartnerskabsaftale.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede høgagtelse.

På Den Europæiske Unions vegne

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. december 2009

om Republikken Ungarns myndigheders ydelse af statsstøtte til køb af landbrugsjord mellem den 1. januar 2010 og den 31. december 2013

(2009/1017/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 108, stk. 2, tredje afsnit,

under henvisning til begæring indgivet af Republikken Ungarns regering den 27. november 2009, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 27. november 2009 fremsatte Republikken Ungarn (i det følgende benævnt »Ungarn«) en begæring til Rådet om i overensstemmelse med artikel 88, stk. 2, tredje afsnit, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab at træffe beslutning om Ungarns plan om at yde statsstøtte til ungarske landmænd til køb af landbrugsjord.
- (2) Den jordprivatiseringsproces, som Ungarn har været i gang med siden begyndelsen af 1990'erne, har i mange tilfælde ført til fragmentarisk eller udelte fælles ejerskab til landbrugsjord, hvilket har medført en ugunstig arealudnyttelsesstruktur og ringe økonomisk levedygtighed for landbrugsbedrifterne.
- (3) I betragtning af landmænds mangel på kapital, de høje renter på erhvervslån til køb af landbrugsjord og stramningen af bankernes betingelser for ydelse af lån til landmænd i den aktuelle krise har landmænd og især landmænd med små bedrifter ringe udsigt til at kunne optage erhvervslån til investeringer som f.eks. køb af jord. Som følge af den finansielle og økonomiske krise steg de årlige renter på erhvervslån til køb af landbrugsjord således fra et gennemsnit på 9,5 % i juli 2008 til 15,5 % i maj 2009 og gennemsnitsværdien af den sikkerhed, der kræves for sådanne lån, blev næsten fordoblet i samme periode.
- (4) I denne situation er det sandsynligt, at der vil ske en stigning i spekulationskøb af jord foretaget af økonomiske aktører, der ikke driver landbrugsaktivitet, men som har lettere adgang til kapital.
- (5) Statsstøtte til køb af landbrugsjord skulle kunne bidrage til at sikre mange landbofamiliers indkomstmuligheder i den nuværende krise ved at skabe betingelser, der sætter dem i stand til at reducere produktionsomkostningerne og forbedre landbrugsproduktionens rentabilitet, og

således standse stigningen i fattigdom og arbejdsløshed i landområderne. Som følge af krisen steg arbejdsløsheden i Ungarn fra 7,7 % i perioden fra august til oktober 2008 til 10,4 % i samme periode i 2009, mens Ungarns bruttonationalprodukt (BNP) faldt med 7,2 % mellem tredje kvartal af 2008 og tredje kvartal af 2009. Desuden faldt Ungarns BNP i løbende priser i landbrugs-, skovbrugs- og fiskerisektoren med ca. 33 % mellem første halvdel af 2008 og første halvdel af 2009 (fra 410 828 mio. ungarske forint (HUF) til 275 079 mio. HUF).

- (6) Den statsstøtte, der skal ydes, beløber sig til i alt 4 000 mio. HUF og skulle være til gavn for ca. 5 000 landbrugsproducenter. Den skulle tage form af:

— rentetilskud på op til i alt 2 000 mio. HUF til lån til private landbrugere, der opfylder visse kriterier vedrørende registrering, erhvervskvalifikationer, god landbrugspraksis og en levedygtig bedrift, som tillader dem at optage lån på gunstige vilkår til at købe landbrugsjord op til en samlet bedriftsstørrelse på 300 hektar. Rentetilskuddet fungerer som et pantesikret udlån af et beløb på maksimalt 75 mio. HUF for en periode på maksimalt 20 år, herunder en afdragsfri periode på to år og vil svare til 50 % af det gennemsnitlige afkast af ungarske statsobligationer med en løbetid på 5 eller 10 år, plus 1,75 %

— direkte tilskud op til i alt 2 000 mio. HUF til køb af landbrugsjord, der beløber sig til højst 20 % af den købspris, der er fastsat i købekontrakten, med et beløb på højst 3 mio. HUF pr. ansøgning og højst to ansøgninger årligt pr. modtager. Tilskuddet kan gives til en privatperson, der på købsdatoen driver landbrugsaktivitet som ejer af mindst 5 hektar plantage eller 1 hektar landbrugsjord til andre formål i en periode på mindst et år på en parcel, der støder direkte op til den købte jord, og som forpligter sig til ikke at sælge den købte jord og til faktisk at anvende den udelukkende til landbrugsproduktion i en periode på mindst fem år fra datoen for støttens udbetaling. Støtten kan kun ydes, hvis den eksisterende og købte jords samlede areal er på over 210 »guld kroner«⁽¹⁾ eller 2 hektar for landbrugsjord, der anvendes som vinbrug eller frugtplantage, og hvis den ikke er registreret som jord, der anvendes til skovbrug.

⁽¹⁾ Måleenhed for kvaliteten af landbrugsjord i Ungarn.

- (7) Det er ikke tilladt at kombinere statsstøtte i form af rentetilskud og direkte tilskud til køb af samme landbrugsareal.
- (8) Kommissionen har ikke på dette stadium indledt nogen procedure eller tilkendegivet nogen holdning angående støttens art og forenelighed.
- (9) Der foreligger derfor ganske særlige omstændigheder, som gør det muligt, som en undtagelse og i det omfang, støtten er strengt nødvendig for at begrænse omfanget af fattigdom i landdistrikterne i Ungarn, at anse en sådan støtte for at være forenelig med det indre marked —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

De ungarske myndigheders undtagelsesvis statsstøtte i form af rentetilskud og direkte tilskud til køb af landbrugsjord på maksimalt 4 000 mio. HUF, der tildeles mellem den 1. januar 2010 og den 31. december 2013, betragtes som forenelig med det indre marked.

Artikel 2

Denne afgørelse er rettet til Republikken Ungarn.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2009.

På Rådets vegne

A. CARLGREN

Formand

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS AFGØRELSE

af 14 december 2009

om ændring af afgørelse ECB/2006/17 om Den Europæiske Centralbanks årsregnskab

(ECB/2009/29)

(2009/1018/EU)

STYRELSESRÅDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

under henvisning til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank, særlig artikel 26.2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Beslutning ECB/2009/16 af 2. juli 2009 om indførelse af programmet vedrørende køb af dækkede obligationer ⁽¹⁾ giver grundlag for oprettelse af et program for køb af dækkede obligationer. Gennemførelse af dette program kræver yderligere ændringer af afgørelse ECB/2006/17 af 10. november 2006 om Den Europæiske Centralbanks årsregnskab ⁽²⁾.
- (2) Der er behov for at præcisere den bogføringsmæssige behandling af udestående tilgodehavender, der opstår som følge af misligholdelse fra Eurosystemets modparter i forbindelse med kreditoperationer i Eurosystemet og hermed forbundne aktiver, samt den bogføringsmæssige behandling af hensættelser til risiko på modparter, der opstår som følge af sådanne operationer.
- (3) Nogle yderligere tekniske ændringer af afgørelse ECB/2006/17 er påkrævede.
- (4) Afgørelse ECB/2006/17 skal ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Afgørelse ECB/2006/17 ændres som følger:

1. Artikel 7 erstattes af følgende:

»Artikel 7

Hensættelse for valutakurs-, rente, kredit- og guldpriserisiko

Med behørig hensyntagen til beskaffenheden af ECB's opgaver kan Styrelsesrådet oprette en hensættelse for valutakurs-, rente-, kredit- og guldpriserisiko i ECB's balance. Styrelsesrådet træffer afgørelse om størrelsen og anvendelsen af hensættelsen på grundlag af et begrundet skøn over ECB's risikoeksponering.«

2. Artikel 8 affattes således:

- a) Stk. 3 erstattes af følgende:

»3. Der skelnes ikke mellem forskel i pris- og valuta-kursregulering for guld, men en enkel forskel i guldrevalueringsbeløb begrundes, baseret på europrisen pr. defineret vægtenhed guld som afledt af EUR/USD-kursen på den kvartalsvise revalueringsdato. Beholdninger i fremmed valuta revalueres pr. valuta (såvel balanceførte som ikke-balanceførte transaktioner), og revalueringen af værdipapirer foretages pr. fondskode dvs. samme ISIN-nummer/type), undtagen for de værdipapirer, der indgår i posten »Andre finansielle aktiver«, i posten »Øvrige poster« eller værdipapirer, der besiddes til pengepolitiske formål, som behandles som særskilte beholdninger.«

- b) Stk. 4 erstattes af følgende:

»4. Værdipapirer, som er klassificeret som holdt-til-udløb, behandles som særskilte beholdninger, værdiansættes til det amortiserede anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse. Samme behandling gælder for ikke-omsættelige værdipapirer. Værdipapirer, der er klassificeret som holdt-til-udløb, kan sælges før udløbsdatoen:

- i) hvis den solgte mængde anses ubetydelig i sammenligning med den samlede mængde i beholdningen af værdipapirer holdt-til-udløb, eller
- ii) hvis værdipapirerne er solgt i løbet af den måned, hvor udløbsdatoen falder, eller
- iii) under særlige omstændigheder, såsom en betydeligt forringelse af udstederens kreditværdighed eller efter en udtrykkelig pengepolitisk beslutning i ECB's Styrelsesråd.«

3. Bilag I og III til afgørelse ECB/2006/17 ændres i overensstemmelse med bilaget til denne afgørelse.

Artikel 2

Afsluttende bestemmelse

Denne afgørelse træder i kraft den 31. december 2009.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 14. december 2009.

Jean-Claude TRICHET

Formand for ECB

⁽¹⁾ EUT L 175 af 4.7.2009, s. 18.

⁽²⁾ EUT L 348 af 11.12.2006, s. 38.

BILAG

1. Tabellerne indeholdt i bilag I og III til afgørelse ECB/2006/17 erstattes af følgende:

»AKTIVER

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
1. Guld og tilgodehavender i guld	Fysisk guld, dvs. barrer, mønter, plader, klumper, i depot eller »undervejs«. Ikke-fysisk guld, såsom tilgodehavender på anfordringskonti i guld (kollektive konti), tidsindsud og tilgodehavender i guld fra følgende forretninger: i) op- og nedklassificeringstransaktioner og ii) guldplacerings- og purity swaps, hvor der er en forskel på mere end én bankdag mellem frigørelse og modtagelse	Kursværdi
2. Tilgodehavender i fremmed valuta hos residerter uden for euroområdet	Tilgodehavender i fremmed valuta hos modparter uden for euroområdet, herunder internationale og supranationale institutioner og centralbanker uden for euroområdet	
2.1. Tilgodehavender hos Den Internationale Valutafond (IMF)	a) <i>Trækningsrettigheder inden for reservetranchen (netto)</i> Nationale kvoter fratrukket tilgodehavender i euro til rådighed for IMF. IMF-konto nr. 2 (eurokonto til administrationsomkostninger) kan enten indregnes i denne post eller opføres under posten »Forpligtelser i euro over for residerter uden for euroområdet« b) <i>Særlige trækningsrettigheder</i> Beholdninger af særlige trækningsrettigheder (brutto) c) <i>Andre tilgodehavender</i> Generelle lånearrangementer, lån under særlige låneaftaler, lån inden for rammerne af Lånefacilitet til fattigdomsbegrænsning og vækst (Poverty Reduction and Growth Facility).	a) <i>Trækningsrettigheder inden for reservetranchen (netto)</i> Nominel værdi, omregnet til markedskurs b) <i>Særlige trækningsrettigheder</i> Nominel værdi, omregnet til markedskurs c) <i>Andre tilgodehavender</i> Nominel værdi, omregnet til markedskurs
2.2. Banktilgodehavender og værdipapirer, eksterne lån og andre eksterne aktiver	a) <i>Saldi i forhold til banker uden for euroområdet undtagen dem under aktivposten »Andre finansielle aktiver«</i> Anfordringskonti, tidsindsud, dag til dag-indsud, omvendte genkøbsforretninger.	a) <i>Saldi i forhold til banker uden for euroområdet</i> Nominel værdi, omregnet til markedskurs ultimo året

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
	b) Værdipapirinvesteringer uden for euroområdet, ikke medtaget under aktivposten »Andre finansielle aktiver« Gældsbeviser og obligationer, veksler, ikke-rentebærende obligationer, pengemarkedspapirer, kapitalandele holdt som andel af valuta-reserver, alle udstedt af residenter uden for euroområdet	b)i) Omsættelige værdipapirer andre end dem, der er holdt-til-udløb Markedspris og markedskurs Eventuel over- eller underkurs amortiseres b)ii) Omsættelige værdipapirer klassificeret som holdt-til-udløb Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse og valutakurs Eventuel over- eller underkurs amortiseres b)iii) Ikke-omsættelige værdipapirer Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse og valutakurs Eventuel over- eller underkurs amortiseres b(iv) Omsættelige kapitalandele Markedspris og markedskurs
	c) Eksterne udlån (indskud) til residenter uden for euroområdet ikke medtaget under aktivposten »Andre finansielle aktiver«	c) Eksterne lån Udlån til nominel værdi, omregnet til valutakurs
	d) Andre eksterne aktiver Sedler og mønter fra lande uden for euroområdet	d) Andre eksterne aktiver Nominel værdi, omregnet til markedskurs ultimo året
3. Tilgodehavender i fremmed valuta hos residenter i euroområdet	a) Værdipapirinvesteringer inden for euroområdet, ikke medtaget under aktivposten »Andre finansielle aktiver« Gældsbeviser og obligationer, veksler, ikke-rentebærende obligationer og pengemarkedspapirer, kapitalandele holdt som andel af valuta-reserver, alle udstedt af residenter inden for euroområdet	a)i) Omsættelige værdipapirer andre end dem, der er holdt-til-udløb Markedspris og markedskurs Eventuel over- eller underkurs amortiseres a)ii) Omsættelige værdipapirer klassificeret som holdt-til-udløb Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse og valutakurs Eventuel over- eller underkurs amortiseres

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
		a)iii) <i>Ikke-omsættelige værdipapirer</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse og valutakurs Eventuel over- eller underkurs amortiseres b)iv) <i>Omsættelige kapitalandele</i> Markedspris og markedskurs b) <i>Andre tilgodehavender</i> Udlån og andre indskud til nominel værdi, omregnet til valutakurs Udlån, indskud, omvendte genkøbsforretninger, udlån i øvrigt
4. Tilgodehavender i euro hos residerter uden for euroområdet		
4.1. Banktilgodehavender, værdipapirer og lån	a) <i>Saldi i forhold til banker uden for euroområdet undtagen dem under aktivposten »Andre finansielle aktiver«</i> Anfordringskonti, tidsindskud, dag til dag-indskud, omvendte genkøbsforretninger i tilknytning til forvaltningen af værdipapirer i euro b) <i>Værdipapirinvesteringer uden for euroområdet, ikke medtaget under aktivposten »Andre finansielle aktiver«</i> Kapitalandele, gældsbeviser og obligationer, veksler, ikke-rentebærende obligationer, pengemarkedspapirer, alle udstedt af residerter uden for euroområdet	a) <i>Tilgodehavender hos banker uden for euroområdet</i> Nominel værdi b)i) <i>Omsættelige værdipapirer andre end dem, der er holdt-til-udløb</i> Markedskurs Eventuel over- eller underkurs amortiseres b)ii) <i>Omsættelige værdipapirer klassificeret som holdt-til-udløb</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres b)iii) <i>Ikke-omsættelige værdipapirer</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres b)iv) <i>Omsættelige kapitalandele</i> Markedspris

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
	c) Eksterne lån til residerende uden for euroområdet, ikke medtaget under aktivposten »Andre finansielle aktiver« d) Værdipapirer udstedt af enheder uden for euroområdet, ikke medtaget under aktivposten »Andre finansielle aktiver« Værdipapirer udstedt af supranationale og internationale organisationer, f.eks. Den Europæiske Investeringsbank, uanset geografisk placering	c) Udlån uden for euroområdet Udlån til nominel værdi d)i) Omsættelige værdipapirer andre end dem, der er holdt-til-udløb Markedspris Overkurser/underkurser amortiseres d)ii) Omsættelige værdipapirer klassificeret som holdt-til-udløb Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres (d)iii) Ikke-omsættelige værdipapirer Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres
4.2. Tilgodehavender opstået i forbindelse med kreditfaciliteten under ERM II	Udlån i overensstemmelse med ERM II-betingelserne	Nominel værdi
5. Udlån i euro til kreditinstitutter i euroområdet i forbindelse med pengepolitiske operationer	Post 5.1 til 5.5: Forretninger i overensstemmelse med de pengepolitiske instrumenter, der er beskrevet i bilag I til retningslinje ECB/2000/7 af 31. august 2000 om Eurosystemets pengepolitiske instrumenter og procedurer ⁽¹⁾	
5.1. Primære markedsoperationer	Regelmæssige likviditetstilførende tilbageførselsforretninger, der udføres ved ugentlige auktioner, som regel med en løbetid på en uge	Nominel værdi eller repopris
5.2. Langfristede markedsoperationer	Regelmæssige likviditetstilførende tilbageførselsforretninger, der udføres ved månedlige auktioner, som regel med en løbetid på tre måneder	Nominel værdi eller repopris
5.3. Finjusterende tilbageførselsforretninger	Tilbageførselsforretninger, der udføres ad hoc til finjusteringsformål	Nominel værdi eller repopris
5.4. Strukturelle tilbageførselsforretninger	Tilbageførselsforretninger, der justerer Eurosystemets strukturelle stilling i forhold til den finansielle sektor	Nominel værdi eller repopris

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
5.5. Marginal udlånsfacilitet	Facilitet, som modparter kan anvende til at opnå dag-til-dag likviditet til en forud fastsat rente mod godkendt sikkerhed (stående facilitet)	Nominel værdi eller repopris
5.6. Udlån i forbindelse med marginbetalinger	Supplerende udlån til kreditinstitutter i forbindelse med værdistigninger i underliggende aktiver, stillet til rådighed mod lån til disse kreditinstitutter	Nominel værdi eller anskaffelsespris
6. Andre tilgodehavender i euro hos kreditinstitutter i euroområdet	Anfordringskonti, tidsindskud, dag til dag-indskud, omvendte genkøbsforretninger i tilknytning til forvaltningen af værdipapirbeholdninger under aktivposten »værdipapirer i euro fra resider i euroområdet«, herunder forretninger i forbindelse med omdannelsen af euroområdets tidligere reserver i fremmed valuta, og andre tilgodehavender. Korrespondentkonti i ikke-indenlandske kreditinstitutter i euroområdet. Andre tilgodehavender og operationer, som ikke angår Eurosystemets pengepolitiske operationer.	Nominel værdi eller anskaffelsespris
7. Værdipapirer i euro udstedt af resider i euroområdet		
7.1. Værdipapirer til pengepolitiske formål	Værdipapirer udstedt i euroområdet til pengepolitiske formål. ECB-gældsbeviser købt til finjusteringsformål	i) <i>Omsættelige værdipapirer andre end dem, der er holdt-til-udløb</i> Markedspris Eventuel over- eller underkurs amortiseres ii) <i>Omsættelige værdipapirer klassificeret som holdt-til-udløb</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres iii) <i>Ikke-omsættelige værdipapirer</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres
7.2. Andre værdipapirer	Andre værdipapirer end under post 7.1 »Værdipapirer til pengepolitiske formål« og under post 11.3 »Andre finansielle aktiver«: gældsbeviser og obligationer, veksler, ikke-rentebærende obligationer, pengemarkedspapirer holdt direkte, herunder offentlige gældsbeviser fra tiden før ØMU, denomineret i euro. Kapitalandele	i) <i>Omsættelige værdipapirer andre end dem, der er holdt-til-udløb</i> Markedspris Eventuel over- eller underkurs amortiseres

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
		ii) <i>Omsættelige værdipapirer klassificeret som holdt-til-udløb</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres iii) <i>Ikke-omsættelige værdipapirer</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres iv) <i>Omsættelige kapitalandele</i> Markedspris
8. Offentlig forvaltning og service — gæld i euro	Tilgodehavender hos den offentlige sektor, opstået i tiden før ØMU (ikke-omsættelige værdipapirer, lån)	Indskud/lån til nominal værdi, ikke-omsættelige værdipapirer til anskaffelsespris
9. Eurosystem-interne tilgodehavender		
9.1. Tilgodehavender i tilknytning til egenveksler til støtte for udstedte ECB-gældsbeviser	Kun en ECB-balancepost. Egenveksler udstedt af de nationale centralbanker i henhold til back-to-back-aftalen i forbindelse med ECB-gældsbeviser	Nominal værdi
9.2. Tilgodehavender i forbindelse med fordelingen af eurosedler inden for Eurosystemet	Tilgodehavender i forbindelse med ECB's udstedelse af sedler i henhold til afgørelse ECB/2001/15 af 6. december 2001 om udstedelse af eurosedler ⁽²⁾	Nominal værdi
9.3. Andre tilgodehavender i Eurosystemet (netto)	Nettoposition for følgende delposter: a) Nettotilgodehavender opstået i forbindelse med saldi på TARGET2-konti og korrespondentkonti hos de nationale centralbanker, dvs. nettotallet for tilgodehavender og forpligtelser — jf. også passivposten »Andre forpligtelser inden for Eurosystemet (netto)« b) Andre intra-Eurosystem-tilgodehavender denomineret i euro, som kan opstå, herunder foreløbig fordeling af ECB's møntningsgevinst til de nationale centralbanker	a) Nominal værdi b) Nominal værdi
10. Poster under afvikling	Afviklingskonti (tilgodehavender), herunder checks under inkasso	Nominal værdi
11. Andre aktiver		
11.1. Mønter fra euroområdet	Euromønter	Nominal værdi

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
11.2. Materielle og immaterielle anlægsaktiver	Grunde og bygninger, møbler og udstyr, herunder computere og relateret hardware, software.	Anskaffelsespris minus afskrivninger Afskrivning er den systematiske allokering af et aktivs afskrivningsberettigede beløb over dets brugstid. Brugstiden er den periode, i hvilken et anlægsaktiv forventes at være disponibelt til enhedens brug. Der kan foretages systematisk revision af individuelle materielle anlægsaktivers brugstid, hvis forventningerne afviger fra tidligere skøn. Større aktiver kan indeholde komponenter med forskellige brugstider. Disse komponenters brugstid bør vurderes individuelt. Anskaffelsesprisen for immaterielle aktiver omfatter prisen for erhvervelsen af det immaterielle aktiv. Andre direkte eller indirekte omkostninger bogføres som udgift Kapitalisering af omkostninger: Grænse (under EUR 10 000 ekskl. moms: ingen kapitalisering)
11.3. Andre finansielle aktiver	— Kapitalinteresser og investeringer i datterselskaber, værdipapirer holdt af strategiske/politiske grunde — Værdipapirer inkl. kapitalandele, og andre finansielle instrumenter og saldi, inkl. tidsindsud og løbende konti holdt som øremærket portefølje — Omvendte genkøbsforretninger med kreditinstitutter i tilknytning til forvaltningen af værdipapirbeholdninger under denne post	a) <i>Omsættelige kapitalandele</i> Markedsværdi b) <i>Kapitalinteresser og illikvid aktiekapital og andre kapitalandele holdt som varige investeringer</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse c) <i>Investering i datterselskaber eller betydelige interesser</i> Bogført værdi d) <i>Omsættelige værdipapirer andre end dem, der er holdt-til-udløb</i> Markedspris Overkurser/underkurser amortiseres e) <i>Omsættelige værdipapirer klassificeret som holdt-til-udløb eller holdt som en varig investering</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
		f) <i>Ikke-omsættelige værdipapirer</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse g) <i>Saldi overfor for banker og udlån</i> Nominal værdi omregnet til valutakurs, hvis saldi/indlån er denomineret i udenlandsk valuta
11.4. Revalueringsdifferencer på ikke-balanceførte instrumenter	Resultater af værdiregulering af valuta-terminsforretninger, valutaswaps, renteswaps, FRA'er, terminsforretninger i værdipapirer, spotforretninger i fremmed valuta fra handelsdagen til afviklingsdagen	Nettoposition mellem termin og spot, til valutakursen
11.5. Periodeafgrænsningsposter	Indtægter, som ikke er modtaget, men som vedrører indberetningsperioden. Forudbetalte omkostninger og betalte påløbne renter (dvs. renter købt sammen med et værdipapir)	Nominal værdi, valuta omregnet til markedskurs
11.6. Øvrige poster	a) Forskud, lån og andre mindre poster. Lån på forvaltningsbasis. b) Investeringer i forbindelse med kunders deponering af guld c) Nettopensionsaktiver d) Udestående tilgodehavender opstået pga. Eurosystemets modparters misligholdelse i forbindelse med kreditoperationer i Eurosystemet e) Aktiver eller tilgodehavender (over for tredjemand), tilegnet og/eller erhvervet i forbindelse med realisation af sikkerhed, stillet af Eurosystemets modpart i misligholdelse	a) Nominal værdi eller anskaffelsespris b) Markedsværdi c) Ifølge artikel 22, stk. 3 d) Nominal/erholdelig værdi (før/efter afskrivning af tab) e) Omkostninger (omregnet til markedsværdien på tidspunktet for erhvervelsen, hvis finansielle aktiver er denomineret i udenlandske valutaer
12. Årets tab		Nominal værdi

(1) EFT L 310 af 11.12.2000, s. 1.

(2) EFT L 337 af 20.12.2001, s. 52.

PASSIVER

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
1. Seddelomløb	Eurosedler udstedt af ECB i henhold til afgørelse ECB/2001/15	Nominal værdi
2. Forpligtelser i euro over for kreditinstitutter i euroområdet i forbindelse med pengepolitiske operationer	Post 2.1, 2.2, 2.3, og 2.5: indskud i euro som beskrevet i bilag I til retningslinje ECB/2000/7	
2.1. Anfordringskonti (herunder reservekravsordningen)	Konti i euro, som indehaves af kreditinstitutter, der er opført på listen over finansielle institutioner, som er omfattet af reservekravsordningen i henhold til statuten. Denne post viser primært konti til reservekrav	Nominal værdi
2.2. Indlånsfaciliteten	Dag til dag-indskud til en forud fastsat rente (stående facilitet)	Nominal værdi
2.3. Tidsindskud	Indskud med henblik på opsugning af likviditet som led i finjusterende markedsoperationer	Nominal værdi
2.4. Finjusterende genkøbsforretninger	Pengepolitiske operationer, der har til formål at opsuge likviditet	Nominal værdi eller repopris
2.5. Indlån i forbindelse med marginbetalinger	Indlån fra kreditinstitutter, opstået i forbindelse med værditab i underliggende aktiver stillet til rådighed mod lån til disse kreditinstitutter	Nominal værdi
3. Andre forpligtelser i euro over for kreditinstitutter i euroområdet	Genkøbsforretninger i tilknytning til samtidige omvendte genkøbsforretninger som led i forvaltningen af værdipapirbeholdningerne under aktivposten: »Værdipapirer i euro udstedt af resider i euroområdet«. Andre transaktioner, som ikke er relateret til Eurosystemets pengepolitik. Ingen anfordringskonti fra kreditinstitutter.	Nominal værdi eller repopris
4. Udstedte ECB-gældsbeviser	Kun en ECB-balancepost. Gældsbeviser som beskrevet i bilag I til retningslinje ECB/2000/7. Ikke-rentebærende værdipapirer, der udstedes med henblik på at opsuge likviditet	Nominal værdi
5. Forpligtelser i euro over for andre resider i euroområdet		
5.1. Offentlig forvaltning og service	Løbende konti, tidsindskud, anfordringsindlån	Nominal værdi

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
5.2. Andre forpligtelser	Løbende konti, som indehaves af personale, virksomheder og kunder, herunder finansielle institutioner, som er opført som værende fritaget for forpligtelsen til at holde mindstereserver, jf. passivpost 2,1, m.m.; tidsindskud, anfordringsindlån	Nominel værdi
6. Forpligtelser i euro over for residerter uden for euroområdet	Løbende konti, tidsindskud, anfordringskonti, herunder konti til betalingsformål og konti til forvaltning af valutaeserver, som indehaves af andre banker, centralbanker, internationale/supranationale institutioner, herunder Kommissionen, løbende konti, som indehaves af andre indlånere. Genkøbsforretninger i tilknytning til samtidige omvendte genkøbsforretninger som led i forvaltningen af værdipapirer i euro. Saldi på TARGET2-konti, der tilhører centralbanker i medlemsstater, der ikke har indført euro	Nominel værdi eller repopris
7. Forpligtelser i fremmed valuta over for residerter i euroområdet	Løbende konti. Forpligtelser i henhold til genkøbsforretninger; som regel investeringstransaktioner, der anvender valutaaktiver eller guld	Nominel værdi, omregning til markedskurs ultimo året
8. Forpligtelser i fremmed valuta over for residerter uden for euroområdet		
8.1. Indlån og andre forpligtelser	Løbende konti. Forpligtelser i henhold til genkøbsforretninger; som regel investeringstransaktioner, der anvender valutaaktiver eller guld	Nominel værdi, omregning til markedskurs ultimo året
8.2. Forpligtelser opstået i forbindelse med kreditfaciliteten under ERM II	Lånoptagelse i henhold til ERM II-betingelserne	Nominel værdi, omregning til markedskurs ultimo året
9. Modregning af tildelte særlige trækingsrettigheder (SDR) i IMF)	SDR-denomineret post, som viser det SDR-beløb, der oprindeligt blev tildelt det pågældende land/den pågældende nationale centralbank	Nominel værdi, omregning til markedskurs ultimo året
10. Eurosystem-interne forpligtelser		
10.1. Forpligtelser svarende til overførslen af valutaeserver	Kun en ECB-balancepost, denomineret i euro	Nominel værdi
10.2. Andre forpligtelser i Eurosystemet (netto)	Nettoposition for følgende delposter: a) Nettoforpligtelser opstået i forbindelse med saldi på TARGET2-konti og korrespondentkonti hos nationale centralbanker, dvs. nettotallet for tilgodehavender og forpligtelser — jf. også aktivposten »Andre tilgodehavender inden for Eurosystemet (netto)«	a) Nominel værdi

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
	b) Andre intra-Eurosystem forpligtelser denomineret i euro, som kan opstå, herunder foreløbig fordeling til de nationale centralbanker af ECB's indtægt fra eurosedler*	b) Nominel værdi
11. Poster under afvikling	Saldi på afviklingskonti (forpligtelser), herunder girotransaktioner under afvikling	Nominel værdi
12. Andre forpligtelser		
12.1. Revalueringsdifferencer på ikke-balanceførte instrumenter	Resultater af værdiregulering af valuta-terminalsforretninger, valutaswaps, renteswaps, FRA'er, terminalsforretninger i værdipapirer, spotforretninger i fremmed valuta fra handelsdagen til afviklingsdagen	Nettoposition mellem termin og spot, til valutakursen
12.2. Periodeafgrænsningsposter	Udgifter, som forfalder i fremtiden, men som vedrører rapporteringsperioden. Indtægter modtaget i rapporteringsperioden, men som vedrører fremtiden	Nominel værdi, valuta omregnet til markedskurs
12.3. Øvrige poster	a) Skatterelaterede interimskonti. Sikringskonti i fremmed valuta til sikkerhed for en kredit eller en garanti. Genkøbsforretninger med kreditinstitutter i tilknytning til samtidige omvendte genkøbsforretninger som led i forvaltningen af værdipapirbeholdningerne under aktivpost »Andre finansielle aktiver«. Andre obligatoriske indskud end reservekrav. Andre mindre poster. Forpligtelser på forvaltningsbasis. b) Kunders deponering af guld.. c) Netto pensionsforpligtelser.	a) Nominel værdi eller (repo)pris b) Kursværdi c) I henhold til artikel 22, stk. 3
13. Hensættelser	a) Til kurs-, rente-, kredit- og guldpriserisici og andre formål, f.eks. forventede fremtidige udgifter og bidrag i henhold til artikel 49.2 i statuten for så vidt angår centralbanker i medlemsstater, hvis dispensation er blevet ophævet b) For modpartsrisiko opstået som følge af pengepolitiske operationer	a) Anskaffelsespris/nominel værdi b) Markedsværdi

Balancepost	Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip
14. Revalueringskonti	a) Revalueringskonti vedrørende prisbevægelser for guld, de forskellige typer euro-denominerede værdipapirer og typer af værdipapirer i fremmed valuta, optioner, værdireguleringsdifferencer i tilknytning til renteriskoderivater; revalueringskonti vedrørende valutakursbevægelser for hver nettovalutaposition, herunder valutaswaps/terminsforretninger og SDR b) Særlige revalueringskonti hidrørende fra bidrag i medfør af statuttens artikel 49.2 for så vidt angår centralbanker i medlemsstater, hvis dispensation er blevet ophævet — f. artikel 11.2.	Revalueringsdifference mellem gennemsnitlig anskaffelsespris og markedsværdi, valuta omregnet til markedskurs.
15. Kapital og reserver		
15.1. Kapital	Indbetalt kapital	Nominel værdi
15.2. Reserver	Lovpligtige reserver i henhold til artikel 33 i statuten og bidrag i henhold til artikel 49.2 i statuten for så vidt angår centralbanker i medlemsstater, hvis dispensation er ophævet	Nominel værdi
16. Årets overskud		Nominel værdi«

2. Bilag III erstattes af følgende:

»BILAG III

ECB's OFFENTLIGGJORTE RESULTATOPGØRELSE

(mio. EUR) ⁽¹⁾

Resultatopgørelse for året, som slutter den 31. december ...	Indberetning år	Foregående år
1.1.1. Renteindtægter fra valutareserveaktiver		
1.1.2. Renteindtægter fra fordelingen af eurosedler inden for eurosystemet		
1.1.3. Andre renteindtægter		
1.1. Renteindtægter		
1.2.1. Forrentning af de nationale centralbankers tilgodehavender vedrørende overførte valutareserver		
1.2.2. Andre renteudgifter		
1.2. Renteudgifter		
1. Nettorenteindtægter		

(mio. EUR) ⁽¹⁾

Resultatopgørelse for året, som slutter den 31. december ...	Indberetning år	Foregående år
2.1. Realiserede gevinster/tab på finansielle operationer		
2.2. Nedskrivninger af finansielle aktiver og positioner		
2.3. Overførsler til/fra hensættelser for valutakurs-, rente, kredit og guldprisisiko		
2. Nettoresultat af finansielle operationer, nedskrivninger og risikohensættelser		
3.1. Indtægter fra gebyrer og provisioner		
3.2. Udgifter til gebyrer og provisioner		
3. Nettoindtægter/-udgifter vedrørende gebyrer og provisioner ⁽²⁾		
4. Indtægter fra aktier og kapitalindskud		
5. Andre indtægter		
Nettoindtægter i alt		
6. Personaleomkostninger ⁽³⁾		
7. Administrationsomkostninger ⁽³⁾		
8. Afskrivninger på materielle og immaterielle anlægsaktiver		
9. Tjenesteydelser i forbindelse med seddelproduktion ⁽⁴⁾		
10. Øvrige omkostninger		
Årets overskud/(tab)		

⁽¹⁾ Opdelingen i indtægter og udgifter kan i stedet fremgå af de forklarende noter til årsregnskabet.

⁽²⁾ ECB kan angive enten nøjagtige eurobeløb eller beløb afrundet på anden måde.

⁽³⁾ Herunder administrative hensættelser.

⁽⁴⁾ Denne post anvendes i forbindelse med udlicitering af seddelproduktion (omkostninger i forbindelse med tjenesteydelser leveret af eksterne virksomheder, der har fået til opgave at producere pengesedler på centralbankernes vegne). Det anbefales, at omkostninger i forbindelse med udstedelse af eurosedler opføres i resultatopgørelsen, når de er faktureret eller i øvrigt pådraget, jf. retningslinje ECB/2006/16.

RÅDETS HENSTILLING

af 22. december 2009

om vaccination mod sæsoninfluenza

(EØS-relevant tekst)

(2009/1019/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

som henviser til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 168, stk. 6,

som henviser til forslag fra Europa-Kommissionen, og

som tager følgende i betragtning:

- (1) Sæsoninfluenza er en smitsom virusinfektion, der forekommer som en epidemi i vintermånederne i Europa. Den er en af de vigtigste og mest almindeligt forekommende overførbare sygdomme og er en væsentlig årsag til sygelighed og dødelighed i alle medlemsstater.
- (2) I nogle tilfælde giver sygdommen komplikationer ud over en luftvejsinfektion med blind smittevej og fører til alvorlig lungebetændelse eller andre sekundære komplikationer, undertiden med døden til følge. Sådanne komplikationer er langt mest almindelige hos den ældre del af befolkningen og hos personer med kroniske lidelser.
- (3) Konsekvenserne af sæsoninfluenza kan mindskes med vaccination, men virussets antigensammensætning ændrer sig hyppigt, og ekspertgrupper under Verdenssundhedsorganisationen (WHO) tager derfor løbende vaccinerne sammensætning op til revision.
- (4) Verdenssundhedsforsamlingen vedtog i 2003 resolution nr. 56.19 for at øge vaccinationsdækningen mod influenza for alle højrisikogrupper med det mål at nå op på en vaccinationsdækning for den ældre del af befolkningen på mindst 50 % senest i 2006 og 75 % senest i 2010.
- (5) Europa-Parlamentet vedtog den 26. oktober 2005 og den 14. juni 2006 to beslutninger med titlerne »Strategien mod en influenzapandemi« henholdsvis »Planlægning af beredskab og indsats over for pandemisk influenza i Det Europæiske Fællesskab«, hvori det opfordrede medlemsstaterne til at udvide influenzavaccinationen i overensstemmelse med WHO's anbefalinger. I disse beslutninger opfordrede Europa-Parlamentet endvidere medlemsstaterne til at øge deres vaccinationsdækning i den inter-pandemiske periode i overensstemmelse med WHO's anbefalinger.
- (6) Der bør derfor gennemføres samordnede foranstaltninger på EU-plan for at mindske virkningen af sæsoninfluenza ved at tilskynde til vaccination i risikogrupperne og af

sundhedspersonale. Nærværende henstilling har til formål at sikre, at det af WHO anbefalede mål om en vaccinationsdækning for ældre på 75 % nås så tidligt som muligt og helst senest i vintersæsonen 2014/2015. Dette mål på 75 % bør om muligt og under hensyntagen til retningslinjerne fra Det Europæiske Center for Forebyggelse af og Kontrol med Sygdomme (ECDC) udvides til også at omfatte den risikogruppe, der består af personer med kroniske lidelser.

- (7) Et større antal vaccinationer i risikogrupperne ville også medvirke til at sikre flere vaccinationer generelt, herunder af sundhedspersonale.
- (8) For at virkeliggøre disse ændringer er det som et første skridt nødvendigt, at alle aktører i sundhedssektoren, risikogrupper, sundhedspersonale, læger, sundhedssektorens ledere og de politiske beslutningstagere informeres om problemet med sæsoninfluenza via offentlige oplysningskampagner og kampagner målrettet sundhedsprofessionelle. Sundhedspersonalet bør gøres opmærksom på den særlige fare, som deres mere sårbare patienter er udsat for. Sundhedspersonalet bør også gøres opmærksom på, at det er deres ansvar at rådgive deres patienter om vaccination på hensigtsmæssig vis.
- (9) Det er navnlig af største betydning at indsamle specifikke og sammenlignelige data på nationalt plan om vaccinationsniveauet i risikogrupperne med henblik på at foretage en realistisk vurdering af situationen i alle medlemsstaterne. Disse data har indtil nu ikke altid været tilgængelige. Kommissionen og medlemsstaterne vil på grundlag af disse data kunne udveksle oplysninger og bedste praksis med tredjelande via de eksisterende kanaler for internationalt samarbejde på sundhedsområdet.
- (10) Ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 851/2004 af 21. april 2004 om oprettelse af et europæisk center for forebyggelse af og kontrol med sygdomme ⁽¹⁾ (ECDC) pålægges ECDC navnlig at yde teknisk og videnskabelig ekspertbistand til Kommissionen og medlemsstaterne. ECDC forvalter desuden det særlige netværk til overvågning af sæsoninfluenza, der er etableret ved Kommissionens beslutning 2000/96/EF af 22. december 1999 om, hvilke overførbare sygdomme EF-nettet gradvis skal dække i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 2119/98/EF ⁽²⁾. ECDC bør derfor bistå medlemsstaterne med videnskabelig ekspertise om vaccination mod sæsoninfluenza.

⁽¹⁾ EUT L 142 af 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 28 af 3.2.2000, s. 50.

- (11) For så vidt angår vaccination mod sæsoninfluenza vil målet om at nå en vaccinationsdækning på 75 % af den ældre del af befolkningen som anbefalet af WHO blive klart lettere at gennemføre ved samordnede foranstaltninger på EU-plan —

HAR VEDTAGET FØLGENDE HENSTILLING:

- 1) Medlemsstaterne tilskyndes til efter omstændighederne at vedtage og implementere nationale, regionale eller lokale handlingsplaner eller -politikker, der har til formål at forbedre vaccinationsdækningen mod sæsoninfluenza, med henblik på så tidligt som muligt og helst senest i vintersæsonen 2014/2015 at nå op på en vaccinationsdækningsgrad på 75 % for ældre og om muligt for andre risikogrupper, der er omhandlet i punkt 2, litra a), hvis den ikke allerede er nået. Medlemsstaterne tilskyndes også til at forbedre vaccinationsdækningen blandt sundhedspersonale.

Der bør med handlingsplanerne eller politikkerne tages hensyn til de lakuner, der er afdækket på nationalt plan, ligesom planen bør omfatte tilrettelæggelse af de i punkt 2, litra b) og c), omhandlede aktiviteter.

- 2) Inden for rammerne af de i punkt 1 omhandlede handlingsplaner eller -politikker tilskyndes medlemsstaterne til:

- a) at tage hensyn til definitionen af »ældre« og »risikogrupper«, jf. retningslinjerne fra ECDC
- b) at registrere vaccinationsniveauet i alle risikogrupper og analysere årsagerne til, at nogle personer ikke ønsker at blive vaccineret

- c) fremme undervisning, uddannelse og udveksling af oplysninger om sæsoninfluenza og vaccination via tilrettelæggelse af:

- i) informationskampagner for sundhedspersonale
- ii) informationskampagner for personer i risikogrupperne samt deres familier om risiciene forbundet med, og forebyggelsen af, influenza
- iii) effektive informationskampagner for at fjerne faktorer, der hæmmer vaccinationsniveauet.

- 3) Medlemsstaterne tilskyndes til på frivilligt grundlag at aflægge rapport til Kommissionen om gennemførelsen af denne henstilling, navnlig om den vaccinationsdækning, der er opnået for risikogrupper.
- 4) Kommissionen opfordres til regelmæssigt på grundlag af de data, medlemsstaterne stiller til rådighed, at udarbejde en rapport til Rådet om gennemførelsen af denne henstilling.
- 5) Kommissionen opfordres til fortsat at støtte forskning i influenza gennem forskningsrammeprogrammerne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2009.

På Rådets vegne
A. CARLGREN
Formand

KOMMISSIONENS HENSTILLING

af 21. december 2009

om sikker iværksættelse af anvendelsen af svovlfattige brændstoffer i skibe ved kaj i fællesskabshavne

(EØS-relevant tekst)

(2009/1020/EU)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 292, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I artikel 4b i Rådets direktiv 1999/32/EF af 26. april 1999 om begrænsning af svovlindholdet i visse flydende brændstoffer⁽¹⁾ er der fastsat bestemmelser om det maksimale svovlindhold i marine brændstoffer, der anvendes af skibe, som ligger ved kaj i fællesskabshavne, samt forpligtelser fra den 1. januar 2010 for medlemsstaterne til at sikre, at fartøjer ikke anvender marine brændstoffer med et svovlindhold, der overstiger 0,1 % vægtprocent, og at marine gasolier ikke markedsføres på deres område, hvis svovlindholdet i sådanne marine gasolier overstiger 0,1 vægtprocent.

(2) I nævnte direktivs artikel 6 er det fastsat, at medlemsstaterne ved stikprøver kontrollerer, at svovlindholdet i marine brændstoffer er i overensstemmelse med artikel 4b, og at stikprøvekontrollen begynder fra den dato, hvor kravet træder i kraft.

(3) Som oplyst i meddelelsen fra Kommissionen om meddelelse af udsættelse af frister for opfyldelse af og undtagelse fra forpligtelsen til at anvende visse grænseværdier i medfør af artikel 22 i direktiv 2008/50/EF om luftkvaliteten og renere luft i Europa⁽²⁾ overstiger koncentrationer i mere end 40 % af by- og andre områder i EF for tiden den daglige PM₁₀-grænseværdi. Gennemførelsen af den lave grænse for svovlindholdet i brændstoffer, som anvendes af skibe, mens de ligger ved kaj i fællesskabshavne, udgør et vigtigt bidrag til at forbedre luftkvaliteten, som det fremgår af meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet om en EU-strategi for reduktion af søgående skibes emissioner til luften⁽³⁾ og den temastrategi for luftforurening, der blev vedtaget i 2005⁽⁴⁾.

(4) Kravene blev i oktober 2008 vedtaget af Den Internationale Søfartsorganisation (IMO) i forbindelse med revisionen af den internationale konvention om forebyggelse af forurening fra skibe (Marpol-konventionen), som skal gennemføres fra den 1. januar 2015 for skibe, der sejler i emissionskontrolområder som defineret i artikel 2, nr. 3e), i direktiv 1999/32/EF.

(5) Under hensyn til de foreliggende sikkerhedsrisici mener Kommissionen, at det er nødvendigt at opstille passende retningslinjer for medlemsstaterne for at sikre et højt niveau af sikkerhed og en effektiv forebyggelse af forurening fra skibe under håndhævelsen af nævnte direktivs bestemmelser i hele EF.

(6) Fra den 1. januar 2010 skal skibe, der anvender svær fuelolie under sejladsen, skifte til lettere marine brændstoffer som fx marin dieselolie eller gasolie, når de ligger ved kaj i fællesskabshavne, da svær fuelolie med et tilstrækkeligt lavt svovlindhold ikke er almindeligt forekommende.

(7) Der vil kunne forekomme driftsproblemer og sikkerhedsrisici i forbindelse med anvendelsen af marine diesel- og gasolier i skibe, der ikke er konstrueret til at anvende sådanne brændstoffer, eller som ikke har fået foretaget de fornødne tekniske tilpasninger. Kommissionen har vurderet risiciene i forbindelse med brændstofsiftet og har konkluderet, at den største sikkerhedsrisiko er forbundet med brugen af skibes fyringskedler, som endnu ikke er blevet synet og certificeret til anvendelse af den fornødne type brændstof. Mens kedlerne kan anvende svære fuelolier eller destillerede brændstoffer, opstår der en risiko derved, at diesel- og gasolier er mindre viskøse og mere flygtige, og den opvarmning af brændstoffet, der er nødvendig for svær fuelolie, er ikke nødvendig for destillerede fuelolier. Det er vanskeligt at vurdere antallet af berørte skibe og sandsynligheden for sådanne foreteelser med nøjagtighed.

(8) Direktiv 1999/32/EF gav rederierne tilstrækkelig tid til at gennemføre den tekniske tilpasning til den maksimale grænse på 0,1 vægtprocent svovl for marine fuelolier, der anvendes i skibe ved kaj i fællesskabshavne. De tekniske løsninger til at begrænse risiciene findes. Der findes dog fortsat skibe, som ikke har fået foretaget de nødvendige ændringer, og kun meget få skibe har undergået den nødvendige kontrol- og certificeringsprocedure.

⁽¹⁾ EFT L 121 af 11.5.1999, s. 13.

⁽²⁾ KOM(2008) 403.

⁽³⁾ KOM(2002) 595.

⁽⁴⁾ KOM(2005) 446.

- (9) Der findes tekniske løsninger til at afhjælpe eventuelle følger af brændstofsifte, når skibe ligger ved kaj. Den begrænsede efterspørgsel fra skibsfartindustrien har forsinket udviklingen af de nødvendige tekniske løsninger, og det har medført forsinkelser i kontrol- og certificeringsprocessen.
- (10) De oplysninger, som Kommissionen råder over, viser, at hele processen bør kunne gennemføres i løbet af højst otte måneder i skibe, hvor de tekniske ændringer endnu ikke er foretaget.
- (11) Det er nødvendigt, at fyringskedel- og motorproducenter udvikler specifikke rekommandationer og procedurer for eftermontering af disse løsninger, mens redere bør udvikle og gennemføre specifikke driftsprocedurer og gennemføre passende undervisning af besætningsmedlemmer —
- ringsplan, der bør være godkendt af skibets klassifikations-selskab, eller for skibe, som fører en medlemsstats flag, af den organisation, der er godkendt i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 391/2009 ⁽¹⁾. Eftermonteringsplanen bør klart angive datoen for afslutning af tilpasnings- og certificeringsprocessen.
2. Medlemsstaten bør tage hensyn til eksistensen af en godkendt eftermonteringsplan, når de vurderer omfanget af sanktioner for skibe, som ikke opfylder kravet.
3. Medlemsstaterne bør træffe passende foranstaltninger til at øge kendskabet blandt ejere, operatører og søfarende til de med et brændstofsifte forbundne sikkerhedsrisici, hvis de fornødne tekniske tilpasninger af et skibs brændstofsistem ikke gennemføres, og hvis behovet for undervisning ikke efterkommes.

VEDTAGET DENNE HENSTILLING:

1. Som en del af medlemsstaternes håndhævelsesforanstaltninger over for skibe, som ikke overholder kravet om at anvende brændstoffer med et maksimalt tilladt svovlindhold på 0,1 %, mens de ligger ved kaj, bør medlemsstaterne kræve, at sådanne skibe fremlægger detaljerede oplysninger om de skridt, de tager til at opfylde kravet. Dette bør omfatte en kontrakt med producenten og en godkendt eftermontere-

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 2009.

På Kommissionens vegne
Antonio TAJANI
Næstformand

⁽¹⁾ EUT L 131 af 28.5.2009, s. 11.

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS RETNINGSLINJE

af 14. december 2009

om ændring af retningslinje ECB/2006/16 om den retlige ramme for bogføring og regnskabsrapportering i Det Europæiske System af Centralbanker

(ECB/2009/28)

(2009/1021/EU)

STYRELSESRÅDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

VEDTAGET FØLGENDE RETNINGSLINJE:

under henvisning til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank (herefter »ESCB-statutten«), særlig artikel 12.1, 14.3 og 26.4,

Artikel 1

Ændringer

Retningslinje ECB/2006/16 ændres således:

under henvisning til bidrag fra Den Europæiske Centralbanks (ECB) Generelle Råd i henhold til ESCB-statuttens artikel 47.2, andet og tredje led, og

1) Artikel 7 ændres således:

ud fra følgende betragtninger:

a) Stk. 3 affattes således:

(1) Beslutning ECB/2009/16 af 2. juli 2009 om indførelse af programmet vedrørende køb af dækkede obligationer ⁽¹⁾ giver grundlag for oprettelse af et program for køb af dækkede obligationer. Indførelse af dette program forudsætter yderligere ændringer af grundlaget for bogføring og regnskabsrapportering.

»3. Der skelnes ikke mellem forskel i pris- og valuta-kursregulering for guld, men en enkel forskel i guldrevalueringsbeløb begrundes, baseret på europrisen pr. defineret vægtenhed guld, som afledt af EUR/USD-kursen på den kvartalsvise revalueringsdato. Beholdninger i fremmed valuta revalueres pr. valuta (såvel balanceførte som ikke-balanceførte transaktioner), og revalueringen af værdipapirer foretages pr. fondskode dvs. samme ISIN-nummer/type), undtagen for de værdipapirer, der indgår i posten »Andre finansielle aktiver«, i posten »Øvrige« eller værdipapirer, der besiddes til pengepolitiske formål, som behandles som særskilte beholdninger.«

(2) Det er nødvendigt at tydeliggøre, at forpligtelser, der opstår som følge af pengepolitiske operationer, iværksat af en national centralbank, inden den blev deltager i Eurosystemet, bogføres under posten »Andre passiver over for kreditinstitutter i euroområdet« denomineret i euro.

b) Stk. 5 affattes således:

(3) Der er behov for at præcisere den bogføringsmæssige behandling af udestående fordringer, der opstår som følge af misligholdelse fra Eurosystemets modparter i forbindelse med kreditoperationer i Eurosystemet og hermed forbundne aktiver, samt den bogføringsmæssige behandling af hensættelser til risiko på modparter, der opstår som følge af sådanne operationer.

»5. Værdipapirer, som er klassificeret som holdt-til-udløb, behandles som særskilte beholdninger, værdiansættes til den amortiserede anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse. Samme behandling gælder for ikke-omsættelige værdipapirer. Værdipapirer, der er klassificeret som holdt-til-udløb, kan sælges før udløbsdatoen:

(4) Nogle yderligere tekniske ændringer af retningslinje ECB/2006/16 af 10. november 2006 om den retlige ramme for bogføring og regnskabsrapportering i Det Europæiske System af Centralbanker ⁽²⁾ er påkrævede.

i) hvis den solgte mængde anses for ubetydelig i sammenligning med den samlede mængde i beholdningen af værdipapirer holdt-til-udløb, eller

(5) Retningslinje ECB/2006/16 skal ændres i overensstemmelse hermed. —

ii) hvis værdipapirerne er solgt i løbet af den måned, hvor udløbsdatoen falder, eller

iii) under særlige omstændigheder, såsom en betydelig forringelse af udstederens kreditværdighed eller efter en udtrykkelig pengepolitisk beslutning i ECB's Styrelsesråd.«

⁽¹⁾ EUT L 175 af 4.7.2009, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 348 af 11.12.2006, s. 1.

2) I artikel 11, stk. 1, tilføjes følgende litra:

»f) værdiforringelser ultimo året medtages i resultatopgørelsen og tilbageføres ikke i senere år, medmindre værdiforringelsen ophører og nedgangen kan relateres til en iagttagelig hændelse, der indtraf efter værdiforringelsen blev bogført første gang.«

3) Bilag II, IV og IX til retningslinje ECB/2006/16 ændres i overensstemmelse med bilaget til denne retningslinje.

Artikel 2

Ikrafttræden

Denne retningslinje træder i kraft den 31. december 2009.

Artikel 3

Adressater

Denne retningslinje finder anvendelse for alle centralbanker i Eurosystemet.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 14. december 2009.

For ECB's Styrelsesråd

Jean-Claude TRICHET

Formand for ECB

BILAG

Bilag II, IV og IX til retningslinje ECB/2006/16 ændres som følger:

1) Bilag II affattes således:

Der indsættes følgende definition:

»*tilegnelse*: overtagelsen af ejendomsretten til værdipapirer, lån eller andre aktiver, som en national centralbank har modtaget som sikkerhed til tvangsopfyldelse af en oprindelig fordring.«

2) Tabellerne i bilag IV erstattes af følgende:

»AKTIVER

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesstatus ⁽²⁾
1	1	Guld og tilgodehavender i guld	Fysisk guld, dvs. barrer, mønter, plader, klumper, i depot eller »undervejs«. Ikke-fysisk guld, såsom tilgodehavender på anfordringskonti i guld (kollektive konti), tidsindskud og tilgodehavender i guld fra følgende forretninger: i) op- og nedklassificeringstransaktioner og ii) guldplacerings- og purity swaps, hvor der er en forskel på mere end én bankdag mellem frigørelse og modtagelse	Kursværdi	Obligatorisk
2	2	Tilgodehavender i fremmed valuta hos residerter uden for euroområdet	Tilgodehavender i fremmed valuta hos modparter uden for euroområdet, herunder internationale og supranationale institutioner og centralbanker uden for euroområdet		
2.1	2.1	Tilgodehavender hos Den Internationale Valutafond (IMF)	a) <i>Trækningsrettigheder inden for reservetranchen (netto)</i> Nationale kvoter fratrullet tilgodehavender i euro til rådighed for IMF. IMF-konto nr. 2 (eurokonto til administrationsomkostninger) kan enten indregnes i denne post eller opføres under posten »Forpligtelser i euro over for residerter uden for euroområdet« b) <i>Særlige trækningsrettigheder</i> Beholdninger af særlige trækningsrettigheder (brutto) c) <i>Andre tilgodehavender</i> Generelle lånearrangementer, lån under særlige låneaftaler, lån inden for rammerne af Lånefacilitet til fattigdomsbegrænsning og vækst (Poverty Reduction and Growth Facility).	a) <i>Trækningsrettigheder inden for reservetranchen (netto)</i> Nominel værdi, omregnet til markedskurs ultimo året b) <i>Særlige trækningsrettigheder</i> Nominel værdi, omregnet til markedskurs ultimo året c) <i>Andre tilgodehavender</i> Nominel værdi, omregnet til markedskurs ultimo året	Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesstatus ⁽²⁾
2.2	2.2	Banktilgodehaver og værdipapirer, eksterne lån og andre eksterne aktiver	a) Saldi i forhold til banker uden for euroområdet undtagen dem under aktivposten »Andre finansielle aktiver« Anfordringskonti, tidsindskud, dag-til-dag indskud, omvendte genkøbsforretninger.	a) Tilgodehaver hos banker uden for euroområdet Nominel værdi, omregnet til markedskurs ultimo året	Obligatorisk
			b) Værdipapirinvesteringer uden for euroområdet, ikke medtaget under aktivposten »Andre finansielle aktiver« Gældsbeviser og obligationer, veksler, ikke-rentebærende obligationer, pengemarkedspapirer, kapitalandele holdt som andel af valutareserver, alle udstedt af residenter uden for euroområdet	b) i) Omsættelige værdipapirer andre end dem, der er holdt-til-udløb Markedspris og markedskurs Eventuel over- eller underkurs amortiseres	Obligatorisk
				b) ii) Omsættelige værdipapirer klassificeret som holdt-til-udløb Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse og valutakurs Eventuel over- eller underkurs amortiseres	Obligatorisk
				b) iii) Ikke-omsættelige værdipapirer Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse og valutakurs Eventuel over- eller underkurs amortiseres	Obligatorisk
				b) iv) Omsættelige kapitalandele Markedspris og markedskurs	Obligatorisk
			c) Eksterne udlån (indskud) uden for euroområdet, ikke medtaget under aktivposten »Andre finansielle aktiver«	c) Eksterne lån Udlån til nominel værdi, omregnet til valutakurs	Obligatorisk

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesstatus ⁽²⁾
4.1	4.1	Banktilgodehavender, værdipapirer og lån	a) <i>Saldi i forhold til banker uden for euroområdet undtagen dem under aktivposten »Andre finansielle aktiver«</i> Anfordringskonti, tidsindskud, dag-til-dag indskud. Omvendte genkøbsforretninger i tilknytning til forvaltningen af værdipapirer i euro	a) <i>Tilgodehavender hos banker uden for euroområdet</i> Nominel værdi	Obligatorisk
			b) <i>Værdipapirinvesteringer uden for euroområdet, ikke medtaget under aktivposten »Andre finansielle aktiver«</i> Kapitalandele, gældsbeviser og obligationer, veksler, ikke-rentebærende obligationer, pengemarkedspapirer, alle udstedt af residenter uden for euroområdet	b) i) <i>Omsættelige værdipapirer andre end dem, der er holdt-til-udløb</i> Markedskurs Eventuel over- eller underkurs amortiseres	Obligatorisk
				b) ii) <i>Omsættelige værdipapirer klassificeret som holdt-til-udløb</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres	Obligatorisk
				b) iii) <i>Ikke-omsættelige værdipapirer</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres	Obligatorisk
			c) <i>Udlån uden for euroområdet uden for euroområdet, ikke medtaget under aktivposten »Andre finansielle aktiver«</i>	b) iv) <i>Omsættelige kapitalandele</i> Markedspris	Obligatorisk
			d) <i>Værdipapirer udstedt af enheder uden for euroområdet, ikke medtaget under aktivposten »Andre finansielle aktiver«</i> Værdipapirer udstedt af supranationale og internationale organisationer, f.eks. Den Europæiske Investeringsbank, uanset geografisk placering	c) <i>Lån uden for euroområdet</i> Udlån til nominel værdi	Obligatorisk
				d) i) <i>Omsættelige værdipapirer andre end dem, der er holdt-til-udløb</i> Markedspris Eventuel over- eller underkurs amortiseres	Obligatorisk

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesstatus ⁽²⁾
				d) ii) <i>Omsættelige værdipapirer klassificeret som holdt-til-udløb</i> <i>Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse</i> Eventuel over- eller underkurs amortiseres d) iii) <i>Ikke-omsættelige værdipapirer</i> <i>Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse</i> Eventuel over- eller underkurs amortiseres	Obligatorisk Obligatorisk
4.2	4.2	Tilgodehavender opstået i forbindelse med kreditfaciliteten under ERM II	Udlån i overensstemmelse med ERM II-betingelserne	Nominal værdi	Obligatorisk
5	5	Udlån i euro til kreditinstitutter i euroområdet i forbindelse med pengepolitiske operationer	Post 5.1 til 5.5: Forretninger i overensstemmelse med de pengepolitiske instrumenter, der er beskrevet i bilag I til retningslinje ECB/2000/7 af 31. august 2000 om Eurosystemets pengepolitiske instrumenter og procedurer ⁽³⁾		
5.1	5.1	Primære markedsoperationer	Regelmæssige likviditetstilførende tilbageførselsforretninger, der udføres ved ugentlige auktioner, som regel med en løbetid på en uge	Nominal værdi eller repo-pris	Obligatorisk
5.2	5.2	Langfristede markedsoperationer	Regelmæssige likviditetstilførende tilbageførselsforretninger, der udføres ved månedlige auktioner, som regel med en løbetid på tre måneder	Nominal værdi eller repo-pris	Obligatorisk
5.3	5.3	Finjusterende tilbageførselsforretninger	Tilbageførselsforretninger, der udføres ad hoc til finjusteringsformål	Nominal værdi eller repo-pris	Obligatorisk
5.4	5.4	Strukturelle tilbageførselsforretninger	Tilbageførselsforretninger, der justerer Eurosystemets strukturelle stilling i forhold til den finansielle sektor	Nominal værdi eller repo-pris	Obligatorisk
5.5	5.5	Marginal udlånsfacilitet	Facilitet, som modparter kan anvende til at opnå dag-til-dag likviditet til en forud fastsat rente mod godkendt sikkerhed (stående facilitet)	Nominal værdi eller repo-pris	Obligatorisk
5.6	5.6	Udlån i forbindelse med marginbetalinger	Supplerende udlån til kreditinstitutter i forbindelse med værdistigninger i underliggende aktiver, stillet til rådighed mod lån til disse kreditinstitutter	Nominal værdi eller pris	Obligatorisk

[illegible]

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesstatus ⁽²⁾
				ii) <i>Omsættelige værdipapirer klassificeret som holdt-til-udløb</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres	Obligatorisk
				iii) <i>Ikke-omsættelige værdipapirer</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres	Obligatorisk
				iv) <i>Omsættelige kapitalandele</i> Markedspris	Obligatorisk
8	8	Offentlig forvaltning og service — gæld i euro	Tilgodehavender hos den offentlige sektor, opstået i tiden før ØMU (ikke-omsættelige værdipapirer, lån)	Indskud/lån til nominel værdi, ikke-omsættelige værdipapirer til anskaffelsespris	Obligatorisk
—	9	Intra-Eurosystem tilgodehavender ⁽⁺⁾			
—	9.1	Kapitalinteresser i ECB ⁽⁺⁾	Kun en balancepost for nationale centralbanker Den enkelte nationale centralbanks kapitalandel i ECB i henhold til traktaten og den respektive fordelingsnøgle samt bidrag i henhold til artikel 49.2 i ESCB-statutten	Anskaffelsesprisen.	Obligatorisk
—	9.2	Tilgodehavender svarende til overførslen af valuta-reserver ⁽⁺⁾	Kun en balancepost for nationale centralbanker Euro-denominerede tilgodehavender hos ECB vedrørende initiale og yderligere overførsel af valuta-reserver i henhold til traktatens bestemmelser	Nominel værdi	Obligatorisk
—	9.3	Tilgodehavender i tilknytning til egenveksler til støtte for udstedte ECB-gældsbeviser ⁽⁺⁾	Kun en ECB-balancepost. Egenveksler udstedt af nationale centralbanker i henhold til back-to-back-aftalen i forbindelse med ECB-gældsbeviser	Nominel værdi	Obligatorisk

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesstatus ⁽²⁾
—	9.4	Andre tilgodehavender i Eurosystemet (netto) ^(*)	For de nationale centralbanker: nettotilgodehavender i forbindelse med anvendelse af seddelfordelingsnøglen, herunder ECB's udstedelse af sedler i forbindelse med intra-Eurosystem tilgodehavender, kompensationsbeløbet og dets balancemæssige regnskabsposter, som defineret i afgørelse ECB/2001/16 om fordelingen af de deltagende medlemsstaters nationale centralbankers monetære indtægter fra regnskabsåret 2002. For ECB: tilgodehavender i forbindelse med ECB's udstedelse af sedler i henhold til afgørelse ECB/2001/15	Nominel værdi	Obligatorisk
—	9.5	Andre tilgodehavender i Eurosystemet (netto) ^(*)	Nettoposition for følgende delposter: a) Nettotilgodehavender opstået i forbindelse med saldi på TARGET2-konti og korrespondentkonti hos nationale centralbanker, dvs. nettotallet for tilgodehavender og forpligtelser — jf. også passivposten »Andre forpligtelser inden for Eurosystemet (netto)« b) Tilgodehavende som skyldes differencen mellem de monetære indtægter, der sammenlægges og fordeles. Kun af betydning for perioden mellem bogføring af monetære indtægter som led i årsafslutningen, og afviklingen på sidste forretningsdag i januar hvert år. c) Andre intra-Eurosystem forpligtelser denomineret i euro, som kan opstå, herunder foreløbig fordeling til de nationale centralbanker af ECB's indtægt fra euro-sedler ^(*)	a) Nominel værdi b) Nominel værdi c) Nominel værdi	Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk
9	10	Poster under afvikling	Afviklingskonti (tilgodehavender), herunder checks under inkasso	Nominel værdi	Obligatorisk
9	11	Andre aktiver			
9	11.1	Mønter fra euroområdet	Euromønter, hvis en NCB ikke retligt er udsteder	Nominel værdi	Obligatorisk

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesstatus ⁽²⁾
9	11.2	Materielle og immaterielle anlægsaktiver	Grunde og bygninger, møbler og udstyr, herunder computere og relateret hardware, software.	Anskaffelsespris minus afskrivninger Afskrivningssatser: — Computere og relateret hardware/software og motorkøretøjer: 4 år — Udstyr, møbler og inventar: 10 år — Bygninger og kapitaliserede større ombygninger: 25 år Kapitalisering af omkostninger: Grænse (under 10 000 EUR ekskl. moms: ingen kapitalisering)	Anbefalet
9	11.3	Andre finansielle aktiver	— Kapitalinteresser og investeringer i datterselskaber, værdipapirer holdt af strategiske/politiske grunde — Værdipapirer inkl. kapitalandele, og andre finansielle instrumenter og saldi, inkl. tidsindskud og løbende konti holdt som en øremærket portefølje — Omvendte genkøbsforretninger med kreditinstitutter i tilknytning til forvaltningen af værdipapirbeholdninger under denne post	a) <i>Omsættelige kapitalandele</i> Markedsværdi b) <i>Kapitalinteresser og illikvid aktiekapital og andre kapitalandele holdt som varige investeringer</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse c) <i>Investering i datterselskaber eller betydelige interesser</i> Bogført værdi d) <i>Omsættelige værdipapirer andre end dem, der er holdt-til-udløb</i> Markedspris Eventuel over- eller underkurs amortiseres e) <i>Omsættelige værdipapirer klassificeret som holdt-til-udløb eller holdt som en varig investering</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres	Anbefalet Anbefalet Anbefalet Anbefalet Anbefalet

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesstatus ⁽²⁾
				f) <i>Ikke-omsættelige værdipapirer</i> Anskaffelsespris med forbehold for værdiforringelse Eventuel over- eller underkurs amortiseres	Anbefalet
				g) <i>Saldi over for banker og udlån</i> Nominel værdi omregnet til valutakurs, hvis saldi/lån er denomineret i fremmed valuta	Anbefalet
9	11.4	Revalueringsdifferencer på ikke-balanceførte instrumenter	Resultater af værdiregulering af valutaterminforretninger, valutaswaps, renteswaps, FRA'er, terminsforretninger i værdipapirer, spotforretninger i fremmed valuta fra handelsdagen til afviklingsdagen	Nettoposition mellem termin og spot, til valutakursen	Obligatorisk
9	11.5	Periodeafgrænsningsposter	Indtægter, som ikke er modtaget, men som vedrører indberetningsperioden. Forudbetalte omkostninger og betalte påløbne renter (dvs. renter købt sammen med et værdipapir)	Nominel værdi, valuta omregnet til markedskurs	Obligatorisk
9	11.6	Øvrige poster	Forskid, lån og andre mindre poster. Revalueringsinterimskonto (kun balancepost i løbet af året: urealiserede tab på revalueringsdatoer i løbet af året, som ikke dækkes af de respektive revalueringskonti under passivposten »Revalueringskonti«). Lån på forvaltningsbasis. Investeringer i forbindelse med kunders deponering af guld. Mønter i nationale euroområdevalutaenheder. Løbende udgifter (akkumuleret nettootab), foregående års tab før dækning. Netto pensionsaktiver Udestående tilgodehavender opstået pga. Eurosystemets modparters misligholdelse i forbindelse med kreditoperationer i Eurosystemet	Nominel værdi eller pris <i>Revalueringsinterimskonti</i> Revalueringsdifference mellem gennemsnitlig anskaffelsespris og markedsværdi, valuta omregnet til markedskurs. <i>Investering baseret på kunders deponering af guld</i> Kursværdi <i>Udestående tilgodehavender (pga. misligholdelse)</i> Nominel/erholdelig værdi (før/efter afskrivning af tab)	Anbefalet <i>Revalueringsinterimskonti: obligatorisk</i> <i>Investering baseret på kunders deponering af guld: obligatorisk</i> <i>Udestående tilgodehavender (pga. misligholdelse): obligatorisk</i>

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesstatus ⁽²⁾
			Aktiver eller tilgodehavender (over for tredjemand), tilegnet eller erhvervet i forbindelse med realisation af sikkerhed, stillet af Eurosystemets modparter, som er i misligholdelse	Aktiver eller tilgodehavender (pga. misligholdelse) Omkostninger (omregnet til markedsværdien på tidspunktet for erhvervelsen, hvis finansielle aktiver er denomineret i udenlandske valutaer)	Aktiver eller tilgodehavender (pga. misligholdelse): obligatorisk
—	12	Årets tab		Nominel værdi	Obligatorisk

(*) Poster, der skal harmoniseres. Jf. betragtning 4 i retningslinje ECB/2006/16.

(1) Nummereringen i den første kolonne vedrører de balanceformater, der er angivet i bilag V, VI og VII (ugentlige balancer og Eurosystemets konsoliderede årsbalance). Nummereringen i den anden kolonne vedrører balanceformatet i bilag VIII (årsbalance for en centralbank). Poster markeret med »(+)*« konsolideres i Eurosystemets ugentlige balancer.

(2) De regler for sammensætning og værdiansættelse, der angivet i dette bilag, betragtes som obligatoriske for ECB's regnskaber og for alle aktiver og passiver i de nationale centralbankers regnskaber, som er væsentlige til Eurosystem-formål, dvs. væsentlige for Eurosystemets operationer.

(3) EFT L 310 af 11.12.2000, s. 1.

»PASSIVER

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesområde ⁽²⁾
1	1	Seddelomløb (*)	a) Eurosedler plus/minus reguleringer ved anvendelse af seddelfordelingsnøglen i henhold til retningslinje ECB/2001/15 og afgørelse ECB/2001/16 b) Pengesedler i nationale euroområde-valutaenheder i det år, hvor der indføres eurosedler og mønter	a) Nominel værdi b) Nominel værdi	Obligatorisk Obligatorisk
2	2	Forpligtelser i euro over for kreditinstitutter i euroområdet i forbindelse med pengepolitiske operationer	Post 2.1, 2.2, 2.3, og 2.5: indskud i euro som beskrevet i bilag I til retningslinje ECB/2000/7		
2.1	2.1	Anfordringskonti (herunder reserverkravsordningen)	Konti i euro, som indehaves af kreditinstitutter, der er opført på listen over finansielle institutioner, som er omfattet af reserverkravsordningen i henhold til statuten. Denne post viser primært konti til reservekrav	Nominel værdi	Obligatorisk

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesområde ⁽²⁾
2.2	2.2	Indlånsfaciliteten	Dag-til-dag indskud til en forud fastsat rente (stående facilitet)	Nominel værdi	Obligatorisk
2.3	2.3	Tidsindskud	Indskud med henblik på opsugning af likviditet som led i finjusterende markedsoperationer	Nominel værdi	Obligatorisk
2.4	2.4	Finjusterende tilbagekøbsforretninger	Pengepolitiske operationer, der har til formål at opsuge likviditet	Nominel værdi eller repo-pris	Obligatorisk
2.5	2.5	Indlån i forbindelse med marginbetalinger	Indlån fra kreditinstitutter, opstået i forbindelse med værditab i underliggende aktiver stillet til rådighed mod lån til disse kreditinstitutter	Nominel værdi	Obligatorisk
3	3	Andre forpligtelser i euro over for kreditinstitutter i euroområdet	Genkøbsforretninger i tilknytning til samtidige omvendte genkøbsforretninger som led i forvaltningen af værdipapirbeholdningerne under aktivposten: »Værdipapirer i euro udstedt af residerter i euroområdet«. Andre transaktioner, som ikke er relateret til Eurosystemets pengepolitik. Ingen anfordringskonti fra kreditinstitutter. Alle passiver/indlån hidrørende fra pengepolitiske operationer, som er påbegyndt af en national centralbank før deltagelse i Eurosystemet.	Nominel værdi eller repo-pris	Obligatorisk
4	4	Udstedte gældsbeviser	Kun en ECB-balancepost — for de nationale centralbanker en overgangsbalancepost Gældsbeviser som beskrevet i bilag I til retningslinje ECB/2000/7. Ikke-rentebærende værdipapirer, der udstedes med henblik på at opsuge likviditet	Nominel værdi	Obligatorisk
5	5	Forpligtelser i euro over for andre residerter i euroområdet			
5.1	5.1	Offentlig forvaltning og service	Løbende konti, tidsindskud, anfordringsindlån	Nominel værdi	Obligatorisk
5.2	5.2	Andre forpligtelser	Løbende konti, som indehaves af personale, virksomheder og kunder, herunder finansielle institutioner, som er opført som værende fritaget for forpligtelsen til at holde mindstereserver, jf. passivpost 2.1, m.m.; tidsindskud, anfordringsindlån	Nominel værdi	Obligatorisk

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesområde ⁽²⁾
6	6	Forpligtelser i euro over for residerter uden for euroområdet	Løbende konti, tidsindsud, anfordringskonti, herunder konti til betalingsformål og konti til forvaltning af valutareserver, som indehaves af andre banker, centralbanker, internationale/ supranationale institutioner, herunder Kommissionen, løbende konti, som indehaves af andre indlånere. Genkøbsforretninger i tilknytning til samtidige omvendte genkøbsforretninger som led i forvaltningen af værdipapirer i euro. Saldi på TARGET2-konti, der tilhører centralbanker i ikke-deltagende medlemsstater	Nominel værdi eller repo-pris	Obligatorisk
7	7	Forpligtelser i fremmed valuta over for residerter i euroområdet	Løbende konti. Forpligtelser i henhold til genkøbsforretninger; som regel investeringstransaktioner, der anvender valutaaktiver eller guld	Nominel værdi, omregnet til markedskurs ultimo året	Obligatorisk
8	8	Forpligtelser i fremmed valuta over for residerter uden for euroområdet			
8.1	8.1	Indlån og andre forpligtelser	Løbende konti. Forpligtelser i henhold til genkøbsforretninger; som regel investeringstransaktioner, der anvender valutaaktiver eller guld	Nominel værdi, omregnet til markedskurs ultimo året	Obligatorisk
8.2	8.2	Forpligtelser opstået i forbindelse med kreditfaciliteten under ERM II	Lånoptagelse i henhold til ERM II-betingelserne	Nominel værdi, omregnet til markedskurs ultimo året	Obligatorisk
9	9	Modregning af tildelte særlige trækingsrettigheder i IMF	SDR-denomineret post, som viser det SDR-beløb, der oprindeligt blev tildelt det pågældende land/den pågældende nationale centralbank	Nominel værdi, omregnet til markedskurs ultimo året	Obligatorisk
—	10	Intra-Eurosystem forpligtelser ⁽⁺⁾			
—	10.1	Forpligtelser svarende til overførslen af valutareserver ⁽⁺⁾	Kun en ECB-balancepost, denomineret i euro	Nominel værdi	Obligatorisk
—	10.2	Forpligtelser i tilknytning til egenveksler til støtte for udstedte ECB gældsbeviser ⁽⁺⁾	Kun en balancepost for nationale centralbanker Egenveksler udstedt af ECB i henhold til back-to-back-aftalen i forbindelse med ECB-gældsbeviser	Nominel værdi	Obligatorisk

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesområde ⁽²⁾
—	10.3	Forpligtelser (netto) i forbindelse med fordelingen af euro-sedler i Eurosystemet ⁽⁺⁾ ^(*)	Kun en nationale centralbank balancepost. For de nationale centralbanker: nettoforpligtelser i forbindelse med anvendelse af seddelfordelingsnøglen, dvs. inklusive ECB's udstedelse af sedler i forbindelse med intra-Eurosystem tilgodehavender, kompensationsbeløbet og dets balancemæssige regnskabsposter som defineret i afgørelse ECB/2001/16	Nominel værdi	Obligatorisk
—	10.4	Andre forpligtelser i Eurosystemet (netto) ⁽⁺⁾	Nettoposition for følgende delposter: a) Nettoforpligtelser opstået i forbindelse med saldi på TARGET2-konti og korrespondentkonti hos nationale centralbanker, dvs. nettotallet for tilgodehavender og forpligtelser — jf. også aktivposten »Andre tilgodehavender inden for Eurosystemet (netto)« b) passiv, som skyldes differencen mellem de monetære indtægter, der sammenlægges og fordeles. Kun af betydning for perioden mellem bogføring af monetære indtægter som led i årsafslutningen, og afviklingen på sidste forretningsdag i januar hvert år. c) Andre intra-Eurosystem forpligtelser denomineret i euro, som kan opstå, herunder foreløbig fordeling til de nationale centralbanker af ECB's indtægt fra euro-sedler ^(*)	a) Nominel værdi b) Nominel værdi c) Nominel værdi	Obligatorisk Obligatorisk Obligatorisk
10	11	Poster under afvikling	Saldi på afviklingskonti (forpligtelser), herunder girotransaktioner under afvikling	Nominel værdi	Obligatorisk
10	12	Andre forpligtelser			
10	12.1	Revalueringsforskelle på ikke-balanceførte instrumenter	Resultater af værdiregulering af valutaterminsforsretninger, valutaswaps, renteswaps, FRA'er, terminsforsretninger i værdipapirer, spotforsretninger i fremmed valuta fra handelsdagen til afviklingsdagen	Nettoposition mellem termin og spot, til valutakursen	Obligatorisk

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesområde ⁽²⁾
10	12.2	Periodeafgrænsningsposter	Udgifter, som forfalder i fremtiden, men som vedrører rapporteringsperioden. Indtægter modtaget i rapporteringsperioden, men som vedrører fremtiden	Nominel værdi, valuta omregnet til markedskurs	Obligatorisk
10	12.3	Øvrige poster	Skatterelaterede interimskonti. Sikringskonti i fremmed valuta til sikkerhed for en kredit eller en garanti. Genkøbsforretninger med kreditinstitutter i tilknytning til samtidige omvendte genkøbsforretninger som led i forvaltningen af værdipapirbeholdningerne under aktivpost »Andre finansielle aktiver«. Andre obligatoriske indskud end reserverkrav. Andre mindre poster. Løbende indtægter (akkumuleret nettooverskud), foregående års overskud før udlodning. Forpligtelser på forvaltningsbasis. Kunders deponering af guld. Mønter i omløb, hvor de nationale centralbanker er lovmæssig udsteder. Sedler i omløb i nationale euroområde-valutaenheder, som er ophørt med at være lovligt betalingsmiddel, men stadig i er omløb efter året, hvor der er indført eurosedler og mønter, medmindre medtaget under passivposten »Hensættelser«. Netto pensionsforpligtelser	Nominel værdi eller (repo)pris <i>Kunders deponering af guld</i> Kursværdi	Anbefalet Kunders deponering af guld: obligatorisk
10	13	Hensættelser	a) Til pensioner, valutakurs-, rente-, kredit- og guldprisisici og andre formål, f.eks. forventede fremtidige udgifter, hensættelser til nationale euroområde-valutaenheder, som er ophørt med at være lovligt betalingsmiddel, men stadig i er omløb efter året, hvor der er indført eurosedler og mønter, medmindre medtaget under passivposten »Andre forpligtelser/Øvrige poster«. De nationale centralbankers bidrag til ECB i henhold til artikel 49.2 i statuten er konsolideret med de tilsvarende beløb under aktivpost 9.1 ⁽⁺⁾	a) Anskaffelsespris/nominel værdi	Anbefalet
			b) For modspartsrisiko opstået som følge af pengepolitiske operationer	b) Nominel værdi (i forhold til den indskudte ECB kapitalnøgle, baseret på værdiansættelse som fastsat af ECB Styrelsesråd ultimo året)	Obligatorisk

Balancepost ⁽¹⁾			Kategorisering af indholdet af balanceposterne	Værdiansættelsesprincip	Anvendelsesområde ⁽²⁾
11	14	Revalueringskonti	Revalueringskonti vedrørende prisbevægelser for guld, de forskellige typer euro-denominerede værdipapirer og typer af værdipapirer i fremmed valuta, optioner, værdireguleringsdifferencer i tilknytning til renteriskoderivater; revalueringskonti vedrørende valutakursbevægelser for hver nettovalutaposition, herunder valutaswaps/terminsforretninger og SDR De nationale centralbankers bidrag til ECB i henhold til artikel 49.2 i statuten er konsolideret med de tilsvarende beløb under aktiv post 9.1 ^(*)	Revalueringsdifference mellem gennemsnitlig anskaffelsespris og markedsværdi, valuta omregnet til markedskurs.	Obligatorisk
12	15	Kapital og reserver			
12	15.1	Kapital	Indbetalt kapital — ECB's kapital er konsolideret med de delta-gende nationale centralbankers kapitalandele.	Nominel værdi	Obligatorisk
12	15.2	Reserver	Lovmæssige reserver og andre reserver. Overført resultat De nationale centralbankers bidrag til ECB i henhold til artikel 49.2 i statuten er konsolideret med de tilsvarende beløb under aktivpost 9.1 ^(*)	Nominel værdi	Obligatorisk
10	16	Årets overskud		Nominel værdi	Obligatorisk

(*) Poster, der skal harmoniseres. Jf. Betragtning 4 i retningslinje ECB/2006/16.

⁽¹⁾ Nummereringen i den første kolonne vedrører de balanceformater, der er angivet i bilag V, VI og VII (ugentlige balancer og Eurosystemets konsoliderede årsbalance). Nummereringen i den anden kolonne vedrører balanceformatet i bilag VIII (årsbalance for en centralbank). Poster markeret med »(+)⁽²⁾» konsolideres i Eurosystemets ugentlige balancer.

⁽²⁾ De regler for sammensætning og værdiansættelse, der angivet i dette bilag, betragtes som obligatoriske for ECB's regnskaber og for alle aktiver og passiver i de nationale centralbankers regnskaber, som er væsentlige til Eurosystem-formål, dvs. væsentlige for Eurosystemets operationer.»

3) Bilag IX erstattes af følgende:

»BILAG IX

Offentliggjort resultatopgørelse for en centralbank ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(mio. EUR) ⁽³⁾

Resultatopgørelse for året, som slutter den 31. december...	Indberetning år	Foregående år
1.1. Renteindtægter (*)		
1.2. Renteudgifter (*)		
1. Nettorenteindtægter		
2.1. Realiserede gevinster/tab på finansielle operationer		
2.2. Nedskrivninger af finansielle aktiver og positioner		
2.3. Overførsler til/fra hensættelser for valutakurs-, rente, kredit- og guldprisisiko		
2. Nettoresultat af finansielle operationer, nedskrivninger og risikohensættelser		
3.1. Indtægter fra gebyrer og provisioner		
3.2. Udgifter til gebyrer og provisioner		
3. Nettoindtægter/ udgifter fra gebyrer og provisioner		
4. Indtægter fra aktier og kapitalindskud (*)		
5. Nettoresultat af sammenlægningen af monetære indtægter (*)		
6. Andre indtægter		
Nettoindtægter i alt		
7. Personaleomkostninger ⁽⁴⁾		
8. Administrationsomkostninger ⁽⁴⁾		
9. Afskrivninger på materielle og immaterielle anlægsaktiver		
10. Tjenesteydelser i forbindelse med seddelproduktion ⁽⁵⁾		
11. Øvrige omkostninger		
12. Indkomstskat og andre offentlige afgifter på indkomst		
Årets overskud/(tab)		

(*) Poster, der skal harmoniseres. Jf. betragtning 4 i retningslinje ECB/2006/16.

⁽¹⁾ Formatet for ECB's resultatopførelse er lidt anderledes. Jf. bilag III til afgørelse ECB/2006/17 af 10. november 2006.

⁽²⁾ Oplysninger om eurosedler i omløb, renter af intra-Eurosystem nettotilgodehavender/ forpligtelser som følge af fordelingen af eurosedler inden for Eurosystemet og monetære indtægter harmoniseres i de nationale centralbankers offentliggjorte årsregnskaber. De poster, som skal harmoniseres, er angivet med stjerne i bilag IV, VIII og IX.

⁽³⁾ Centralbanker kan enten angive nøjagtige eurobeløb, eller beløb afrundet på anden måde.

⁽⁴⁾ Herunder administrative hensættelser.

⁽⁵⁾ Denne post anvendes i forbindelse med udlicitering af seddelproduktion (omkostninger i forbindelse med tjenesteydelser leveret af eksterne virksomheder, der har fået til opgave at producere pengesedler på centralbankernes vegne). Det anbefales, at omkostninger i forbindelse med udstedelse af eurosedler opføres i resultatopgørelsen, når de er faktureret eller i øvrigt pådraget.»

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til Kommissionens beslutning 2009/886/EF af 27. november 2009 om ændring af beslutning 2002/364/EF om fælles tekniske specifikationer for medicinsk udstyr til in vitro-diagnostik**

(Den Europæiske Unions Tidende L 318 af 4. december 2009)

Side 37, bilaget, tabel 6, første linje, sidste kolonne:

I stedet for: »≥ 95 % overensstemmelse mellem genotyping og sekvensering«,

læses: »> 95 % overensstemmelse mellem genotyping og sekvensering«.

2009/1020/EU:

- ★ **Kommissionens henstilling af 21. december 2009 om sikker iværksættelse af anvendelsen af svovlfattige brændstoffer i skibe ved kaj i fællesskabshavne ⁽¹⁾** 73

2009/1021/EU:

- ★ **Den Europæiske Centralbanks retningslinje af 14. december 2009 om ændring af retningslinje ECB/2006/16 om den retlige ramme for bogføring og regnskabsrapportering i Det Europæiske System af Centralbanker (ECB/2009/28)** 75

Berigtigelser

- ★ **Berigtigelse til Kommissionens beslutning 2009/886/EF af 27. november 2009 om ændring af beslutning 2002/364/EF om fælles tekniske specifikationer for medicinsk udstyr til in vitro-diagnostik (EUT L 318 af 4.12.2009)** 94



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

ABONNEMENTSPRISER 2009 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 000 EUR pr. år (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. måned (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	700 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	70 EUR pr. måned
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	40 EUR pr. måned
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	500 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	360 EUR pr. år (= 30 EUR pr. måned)
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

(*) Enkeltnumre: til og med 32 sider: 6 EUR
fra 33 til og med 64 sider: 12 EUR
over 64 sider: Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Publikationer, der er produceret af Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer (Publikationskontoret) med salg for øje, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA